



<p>that it will not (and it will not allow or assist any party to) in any manner or forum in any jurisdiction, (i) challenge the validity of, or raise or file any objection to this Agreement or the performance of this Agreement, (ii) defend its non-performance or breach of its obligations under this Agreement, and/or (iii) allege that this Agreement is against public policy or otherwise does not constitute its legal, valid and binding obligation, enforceable against it in accordance with its terms, in each case on the basis of this Agreement is executed in bilingual version.</p>	<p>Bahasa Inggris. Masing-masing pihak dengan itikad baik setuju bahwa mereka tidak akan (dan tidak akan mengizinkan atau membantu pihak mana pun untuk) dengan cara atau forum apa pun di yurisdiksi mana pun, (i) menentang keabsahan dari atau mengajukan keberatan apa pun terhadap Perjanjian ini atau pelaksanaan Perjanjian ini, (ii) membela tindakan untuk tidak melaksanakan atau pelanggaran atas kewajiban-kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini, dan/atau (iii) menyatakan bahwa Perjanjian ini bertentangan dengan kebijakan publik atau bukan merupakan kewajibannya yang sah, berlaku, dan mengikat, dapat ditegakkan terhadapnya sesuai ketentuannya, dalam setiap kasus berdasarkan Perjanjian ini dibuat dalam versi dwibahasa.</p>
---	--

<p><b>1. Subject Matter and Parts of the Agreement.</b></p>	<p><b>1. Pokok Bahasan dan Bagian dari Perjanjian.</b></p>
<p><b>1.1 Scope.</b> Subject to compliance with local laws and the terms and conditions of this Agreement:</p>	<p><b>1.1 Lingkup.</b> Tunduk pada kepatuhan terhadap undang-undang setempat dan syarat dan ketentuan Perjanjian ini:</p>
<p>(a) Partner is authorized to resell the Products and Services to End Users on a non-exclusive basis in the Territory.</p>	<p>(a) Mitra berwenang untuk menjual kembali Produk dan Layanan kepada Pengguna Akhir secara non-eksklusif di Wilayah.</p>
<p>(b) Partner is not permitted to appoint any resellers for the resale of the Products and Services in the Territory.</p>	<p>(b) Mitra tidak diizinkan menunjuk pengecer mana pun untuk penjualan kembali Produk dan Layanan di Wilayah.</p>
<p>(c) Unless otherwise agreed in a Schedule, this Agreement does not apply to the purchase of Products and Services for internal end-use, or for use as an Original Equipment Manufacturer customer ("OEM"), or for Cloud Service Providers ("CSP") and Outsourcers.</p>	<p>(c) Kecuali disepakati lain dalam suatu Lampiran, Perjanjian ini tidak berlaku untuk pembelian Produk dan Layanan untuk penggunaan akhir internal, atau untuk digunakan sebagai pelanggan Produsen Peralatan Asli ("OEM"), atau untuk Penyedia Layanan Cloud ("CSP") dan Pengalihdaya.</p>
<p>(d) Partner shall not market, resell, distribute, rent, lease, or use Products or Services other than as expressly permitted in this Agreement and, with regards to Software, in the license agreement governing the Software.</p>	<p>(d) Mitra tidak boleh memasarkan, menjual kembali, mendistribusikan, meminjamkan, menyewakan, atau menggunakan Produk atau Layanan selain yang diizinkan secara tegas dalam Perjanjian ini dan dalam perjanjian lisensi yang mengatur Perangkat Lunak sehubungan dengan Perangkat Lunak.</p>
<p>(e) Eligibility to resell certain Products and Services may be subject to additional obligations or conditions not outlined in this Agreement, including additional training and/or specialization requirements.</p>	<p>(e) Kelayakan untuk menjual kembali Produk dan Layanan tertentu mungkin tunduk pada kewajiban atau ketentuan tambahan yang tidak diuraikan dalam Perjanjian ini, termasuk persyaratan pelatihan dan/atau spesialisasi tambahan.</p>
<p>(f) This Agreement does not guarantee sales of Products and/or Services.</p>	<p>(f) Perjanjian ini tidak menjamin penjualan Produk dan/atau Layanan.</p>
<p>(g) Certain activities, such as but not limited to marketing and resale through online stores or websites, may require a</p>	<p>(g) Aktivitas tertentu, seperti namun tidak terbatas pada pemasaran dan penjualan kembali melalui toko online atau situs web, mungkin memerlukan</p>

separate written agreement with Dell or its Affiliate(s).	perjanjian tertulis terpisah dengan Dell atau Afiliasinya.
<b>(h)</b> Partner is free to determine its own resale pricing of Products and Services to its End Users.	<b>(h)</b> Mitra bebas menentukan sendiri harga jual kembali Produk dan Layanan kepada Pengguna Akhir.
<b>1.2 Restrictions.</b> Notwithstanding the section " <a href="#">Scope</a> " above and subject to prior written Dell approval and compliance with local laws, Partner shall not directly or knowingly indirectly market or resell Products or Services: (a) outside the Territory as indicated in the Contract Summary Table above; (b) to any consumers, resellers, distributors, or third-party sales agents; or (c) through retail storefronts, online stores, or auction or resale websites. Partner shall not stock Products for future sales unless agreed otherwise by Dell for a specific order. Partner shall not refurbish Products for resale or marketing. Furthermore, Partner shall not market or sell refurbished or previously owned or used Products, including used Products that Partner has obtained from any third party.	<b>1.2 Larangan.</b> Terlepas dari bagian " <a href="#">Lingkup</a> " di atas dan tunduk pada persetujuan dan kepatuhan Dell secara tertulis sebelumnya terhadap undang-undang setempat, Mitra tidak boleh secara langsung atau dengan sengaja secara tidak langsung memasarkan atau menjual kembali Produk atau Layanan: (a) di luar Wilayah seperti yang ditunjukkan dalam Tabel Ringkasan Kontrak di atas; (b) kepada konsumen, pengecer, distributor, atau agen penjualan pihak ketiga mana pun; atau (c) melalui etalase ritel, toko online, atau situs web lelang atau penjualan kembali <sup>2,3</sup> . Mitra tidak akan menyimpan Produk untuk penjualan di masa mendatang kecuali disetujui oleh Dell untuk pesanan tertentu. Mitra tidak boleh merekondisi Produk untuk dijual kembali atau dipasarkan. Selain itu, Mitra tidak boleh memasarkan atau menjual Produk rekondisi atau yang sebelumnya dimiliki atau digunakan, termasuk Produk bekas yang diperoleh Mitra dari pihak ketiga mana pun.
<b>1.3 Order of Precedence.</b> This Agreement, including the documents referenced herein, shall apply to the exclusion of all other general terms and conditions incorporated in or referred to in any documentation submitted by Partner to Dell. Preprinted terms and conditions contained on any Order shall not apply.	<b>1.3 Urutan Prioritas.</b> Perjanjian ini, termasuk dokumen yang dirujuk di sini, akan berlaku untuk mengesampingkan semua syarat dan ketentuan umum lainnya yang disertakan atau dirujuk dalam dokumentasi apa pun yang dikirimkan oleh Mitra ke Dell. Syarat dan ketentuan cetak yang terdapat pada Pesanan apa pun tidak akan berlaku.
Subject to the foregoing, in case of any conflict or inconsistency the following order of precedence shall apply:	Sesuai dengan yang tersebut di atas, jika terjadi konflik atau ketidakkonsistenan, urutan prioritas berikut akan berlaku:
<b>(a)</b> The terms of the Order, where either: (i) this Agreement expressly provides for the Parties to optionally deviate from the relevant provision of this Agreement; or (ii) where the Order states that the Parties wish to deviate from the terms of this Agreement for the purpose of the individual transaction and the Parties expressly accept the deviation;	<b>(a)</b> Ketentuan Pesanan, di mana: (i) Perjanjian ini secara tegas mengatur Para Pihak untuk secara opsional menyimpang dari ketentuan yang relevan dari Perjanjian ini; atau (ii) apabila Pesanan menyatakan bahwa Para Pihak ingin menyimpang dari ketentuan Perjanjian ini untuk tujuan transaksi individual dan Para Pihak secara tegas menerima penyimpangan tersebut;
<b>(b)</b> The terms of any Schedule to this Agreement; and	<b>(b)</b> Ketentuan dari Lampiran apa pun dalam Perjanjian ini; dan
<b>(c)</b> The main body of this Agreement.	<b>(c)</b> Bagian inti dari Perjanjian ini.
<b>2. Definitions.</b>	<b>2 Definisi.</b>
<b>2.1 "Affiliate"</b> means a legal entity that is controlled by or is under common "control" of a related entity.	<b>2.1 "Afiliasi"</b> berarti badan hukum yang dikendalikan oleh atau berada di bawah "kendali" bersama dari entitas terkait.

<p>Transactions under this Agreement may also involve affiliated companies of the Parties. <b>“Control”</b> means more than 50% of the voting power or ownership interests. With respect to Dell, Affiliate means Dell Inc. or Dell Inc.’s direct or indirect subsidiaries.</p>	<p>Transaksi berdasarkan Perjanjian ini juga dapat melibatkan perusahaan afiliasi Para Pihak. <b>“Kontrol”</b> berarti lebih dari 50% hak suara atau kepentingan kepemilikan. Sehubungan dengan Dell, Afiliasi berarti Dell Inc. atau anak perusahaan langsung atau tidak langsung Dell Inc.</p>
<p><b>2.2 “Delivery”</b> (i) for Equipment, occurs when the Equipment arrives at the ship-to-address that Partner provided to Dell; and (ii) for Software occurs either when the physical media arrives at the ship-to-address that Partner provided to Dell or the date Dell notifies the Partner or the End User that the Software is available for electronic download.</p>	<p><b>2.2 “Pengiriman”</b> (i) untuk Peralatan, terjadi saat Peralatan tiba di alamat pengiriman yang disediakan Mitra untuk Dell; dan (ii) untuk Perangkat Lunak terjadi baik saat media fisik tiba di alamat pengiriman yang disediakan Mitra untuk Dell atau tanggal Dell memberi tahu Mitra atau Pengguna Akhir bahwa Perangkat Lunak tersedia untuk diunduh secara elektronik.</p>
<p><b>2.3 “Dispute”</b> means any dispute, claim or controversy (whether in contract, tort or otherwise) related to or arising out of the Agreement or any Quote or Order.</p>	<p><b>2.3 “Sengketa”</b> berarti setiap perselisihan, klaim, atau kontroversi (baik dalam kontrak, wanprestasi, atau lainnya) terkait dengan atau yang timbul dari Perjanjian atau Penawaran atau Pesanan apa pun.</p>
<p><b>2.4 “Documentation”</b> means Dell’s then current, generally available user manuals and online help for Products.</p>	<p><b>2.4 “Dokumentasi”</b> berarti panduan pengguna dan bantuan online Dell yang terbaru dan tersedia secara umum untuk Produk.</p>
<p><b>2.5 “End User”</b> means any entity, within the Territory, purchasing Products, Services, or both from Partner for its own internal end-use and not for resale, distribution, remarketing, sub-licensing, to others.</p>	<p><b>2.5 “Pengguna Akhir”</b> berarti setiap entitas, di dalam Wilayah, yang membeli Produk, Layanan, atau keduanya dari Mitra untuk penggunaan akhir internalnya sendiri dan bukan untuk dijual kembali, didistribusikan, dipasarkan ulang, disublisensikan, kepada orang lain.</p>
<p><b>2.6 “End User Agreement”</b> means the agreement executed with the End User which will include terms in accordance with the applicable sections, including but not limited to: <a href="#">Software</a>, <a href="#">Services Flow-down Terms</a>, <a href="#">Trade Compliance</a> and <a href="#">System Data</a> (all of which may be collectively referred to herein as the End User Agreement).</p>	<p><b>2.6 “Perjanjian Pengguna Akhir”</b> berarti perjanjian yang ditandatangani dengan Pengguna Akhir yang akan mencakup ketentuan-ketentuan sesuai dengan bagian yang berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada: <a href="#">Perangkat Lunak</a>, <a href="#">Ketentuan Flow-down Layanan</a>, <a href="#">Kepatuhan Perdagangan</a> dan <a href="#">Data Sistem</a> (yang semuanya dapat secara bersama-sama disebut di sini sebagai Perjanjian Pengguna Akhir).</p>
<p><b>2.7 “Excluded Data”</b> means: (i) data that is classified, used on the U.S. Munitions list (including software and technical data); or both; (ii) articles, services, and related technical data designated as defense articles and defense services; (iii) ITAR (International Traffic in Arms Regulations) released data; and (iv) personally identifiable information that is subject to heightened security requirements as a result of Partner or End User’s internal policies or practices, industry-specific standards or by law.</p>	<p><b>2.7 “Data yang Dikecualikan”</b> berarti: (i) data yang diklasifikasikan, digunakan pada Daftar Munisi A.S. (termasuk perangkat lunak dan data teknis); atau keduanya; (ii) barang, layanan, dan data teknis terkait yang ditetapkan sebagai barang pertahanan dan dinas pertahanan; (iii) data yang dirilis oleh ITAR (Peraturan Lalu Lintas Senjata Internasional); dan (iv) informasi yang dapat diidentifikasi secara pribadi yang tunduk pada persyaratan keamanan yang ditingkatkan sebagai akibat dari kebijakan atau praktik internal Mitra atau Pengguna Akhir, standar khusus industri atau oleh undang-undang.</p>
<p><b>2.8 Products and Services. “Products”</b> are either (i) Dell-branded IT hardware products (<b>“Equipment”</b>) or (ii) Dell-branded generally available software,</p>	<p><b>2.8 Produk dan Layanan. “Produk”</b> adalah (i) produk perangkat keras Teknologi Informasi bermerek Dell (<b>“Peralatan”</b>) atau (ii) perangkat lunak yang tersedia secara umum bermerek</p>

<p>whether microcode, firmware, operating systems or applications (“<b>Software</b>”). “<b>Services</b>” are (a) Dell’s standard service offerings for maintenance and support of Products (“<b>Support Services</b>”) and (b) consulting, deployment, implementation, and any other services, specifically excluding Cloud and/or APEX Services, that are not Support Services (“<b>Professional Services</b>”). “<b>Third Party Products</b>” means hardware, software, products or services that are not “Dell” branded. Third Party software is licensed by a third party under its own terms of use. Products exclude Services and Third Party Products. Products, Services, and Third Party Products (if applicable) may be collectively referred to herein as “<b>Offerings.</b>”</p>	<p>Dell, baik kode mikro, firmware, sistem operasi, atau aplikasi (“<b>Perangkat Lunak</b>”). “<b>Layanan</b>” adalah (a) penawaran layanan standar Dell untuk pemeliharaan dan dukungan Produk (“<b>Layanan Bantuan</b>”) dan (b) konsultasi, penerapan, implementasi, dan layanan lain apa pun, khususnya kecuali Layanan Cloud dan/atau APEX, yang bukan merupakan Layanan Pendukung (“<b>Layanan Profesional</b>”). “<b>Produk Pihak Ketiga</b>” berarti perangkat keras, perangkat lunak, produk atau layanan yang tidak bermerek “Dell”. Perangkat lunak Pihak Ketiga dilisensikan oleh pihak ketiga berdasarkan persyaratan penggunaannya sendiri. Produk tidak termasuk Layanan dan Produk Pihak Ketiga. Produk, Layanan, dan Produk Pihak Ketiga (jika ada) dapat secara bersama-sama disebut di sini sebagai “<b>Penawaran</b>”.</p>
<p><b>2.9</b> “<b>Territory</b>” means the geographical area, country or countries, within which Partner may resell the Products and distribute the Services authorized by Dell in accordance with this Agreement and applicable local law. Dell employs the following titled geographical regions covering a country or list of countries within a Territory which are defined as follows:</p>	<p><b>2.9</b> “<b>Wilayah</b>” berarti wilayah geografis, negara atau beberapa negara, tempat Mitra dapat menjual kembali Produk dan mendistribusikan Layanan yang diotorisasi oleh Dell sesuai dengan Perjanjian ini dan undang-undang setempat yang berlaku. Dell menggunakan nama wilayah geografis berikut yang mencakup suatu negara atau daftar negara dalam suatu Wilayah yang ditetapkan sebagai berikut:</p>
<p>(a) “<b>APJ</b>” means the geographical region covering Asia, Oceania, and Japan.</p>	<p>(a) “<b>APJ</b>” berarti wilayah geografis yang meliputi Asia, Oseania, dan Jepang.</p>
<p><b>2.10</b> “<b>Unauthorized Parts</b>” means any third party parts which were not: (i) procured from Dell or (ii) otherwise authorized and/or certified by Dell for integration into the applicable Dell Product.</p>	<p><b>2.10</b> “<b>Suku Cadang Tidak Resmi</b>” berarti suku cadang pihak ketiga mana pun yang tidak: (i) diperoleh dari Dell atau (ii) diotorisasi dan/atau disertifikasi oleh Dell untuk diintegrasikan ke dalam Produk Dell yang berlaku.</p>
<p><b>3. Quoting and Ordering.</b></p>	<p><b>3 Penawaran dan Pemesanan.</b></p>
<p><b>3.1 Process.</b> Partner may request a quote from Dell or its Affiliate (depending on the Offerings purchased), either in the form of a written quotation or online via <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> or any other online process (“<b>Quote</b>”). Quoted prices are effective until the expiration date of the Dell’s quote. Dell reserves the right to modify pricing (including quotes) due to shortage of materials or products, increase in costs, pricing or other error, currency and exchange rate fluctuations, or other factors beyond Dell’s control. Partner may order the Offerings quoted by: (i) issuing a purchase order that references such Quote, the requested Offerings, the Partner’s and End User’s name and address, contract code (if applicable), and any other information requested by Dell; (ii) executing Dell designated</p>	<p><b>3.1 Proses.</b> Mitra dapat meminta penawaran dari Dell atau Afiliasinya (bergantung pada Penawaran yang dibeli), baik dalam bentuk penawaran tertulis atau online melalui <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> atau proses online lainnya (“<b>Penawaran</b>”). Harga yang ditawarkan berlaku hingga tanggal kedaluwarsa penawaran Dell. Dell berhak mengubah harga (termasuk penawaran harga) karena kekurangan bahan atau produk, kenaikan biaya, harga atau kesalahan lainnya, fluktuasi mata uang dan nilai tukar, atau faktor lain di luar kendali Dell. Mitra dapat memesan Penawaran yang ditawarkan dengan: (i) mengeluarkan pesanan pembelian yang merujuk Penawaran tersebut, Penawaran yang diminta, nama dan alamat Mitra dan Pengguna Akhir, kode kontrak (jika berlaku), dan informasi lain apa pun yang diminta oleh Dell; (ii) melaksanakan formulir pesanan yang ditunjuk Dell; atau (iii) memesan secara online melalui salah satunya,</p>

<p>order forms; or (iii) ordering online through either <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> or other online process. Partner shall place Orders for Products and Services in the country where the End User is located. Orders are subject to credit approval and are subject to Dell's acceptance. Acceptance of one Order is independent from acceptance of any other Order. An accepted order is hereinafter referred to as an "<b>Order.</b>" Orders are subject to availability and are cancellable only by Dell except as expressly permitted in a Schedule or with Dell's written approval. Any variation to an accepted Order must be agreed in writing between Partner and Dell.</p>	<p><a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a>, atau proses online lainnya. Mitra harus melakukan Pemesanan Produk dan Layanan di negara tempat Pengguna Akhir berada. Pesanan tunduk pada persetujuan kredit dan tunduk pada penerimaan Dell. Penerimaan satu Pesanan tidak bergantung pada penerimaan Pesanan lainnya. Suatu pesanan yang diterima selanjutnya disebut sebagai "<b>Pesanan</b>". Pesanan bergantung pada ketersediaan dan hanya dapat dibatalkan oleh Dell kecuali secara tegas diizinkan dalam Lampiran atau dengan persetujuan tertulis dari Dell. Berbagai variasi dari Pesanan yang diterima harus disetujui secara tertulis antara Mitra dan Dell.</p>
<p><b>3.2 Product and Service-Specific Terms.</b> Scope and details of Services and Product-specific terms are specified in the applicable standard service description that is attached to or referred in a Schedule or Quote or is made available through the then-current Dell website for product or service specific terms, currently located at <a href="http://www.dell.com/offeringspecificterms">www.dell.com/offeringspecificterms</a> ("<b>Offering Specific Terms</b>"). Such standard descriptions are from time to time referred to as "<b>Service Description(s)</b>" "<b>Service Briefs.</b>" The version of the applicable document that is effective as of the date of the applicable Quote, shall be deemed incorporated into the Order. Scope and details of customized Professional Services not covered by such a standard description shall be documented in a mutually agreed Statement of Work ("<b>Statement of Work</b>" or "<b>SOW</b>"). When selling or providing any such offerings, Partner shall inform and require the End User (and require Partner's resellers, if any, to inform and require the End User) to agree to the applicable Offering Specific Terms and Partner will provide written evidence of doing so upon receipt of request from Dell.</p>	<p><b>3.2 Ketentuan Khusus Produk dan Layanan.</b> Cakupan dan detail ketentuan khusus Layanan dan Produk ditentukan dalam deskripsi layanan standar yang berlaku yang dilampirkan atau direferensikan dalam suatu Lampiran atau Penawaran Harga atau disediakan melalui situs web Dell yang berlaku saat itu untuk persyaratan khusus produk atau layanan, yang saat ini terdapat di <a href="http://www.dell.com/offeringspecificterms">www.dell.com/offeringspecificterms</a> ("<b>Ketentuan Khusus Penawaran</b>"). Deskripsi standar tersebut dari waktu ke waktu disebut sebagai "<b>Deskripsi Layanan</b>", "<b>Ringkasan Layanan</b>". Versi dokumen yang berlaku sejak tanggal Penawaran Harga yang berlaku, akan dianggap dimasukkan ke dalam Pesanan. Cakupan dan detail Layanan Profesional yang disesuaikan yang tidak dicakup oleh deskripsi standar tersebut harus didokumentasikan dalam Pernyataan Kerja yang disepakati bersama ("<b>Pernyataan Kerja</b>" atau "<b>Lingkup Pekerjaan</b>"). Saat menjual atau menyediakan penawaran tersebut, Mitra harus menginformasikan dan mewajibkan Pengguna Akhir (dan mewajibkan pengecer Mitra, jika ada, untuk menginformasikan dan mewajibkan Pengguna Akhir) untuk menyetujui Ketentuan Spesifik Penawaran yang berlaku dan Mitra akan memberikan bukti tertulis untuk melakukannya setelah menerima permintaan dari Dell.</p>
<p><b>3.3 Revision of Offerings.</b> Dell may revise its Offerings, including after Partner places an Order, but prior to Dell's shipment or performance. As a result, Offerings which Partner receives may differ from those ordered, provided they still substantially meet or exceed the specifications as per the documentation of the originally ordered Offerings.</p>	<p><b>3.3 Revisi Penawaran.</b> Dell dapat merevisi Penawarannya, termasuk setelah Mitra melakukan Pemesanan, namun sebelum pengiriman atau pengerjaan oleh Dell. Akibatnya, Penawaran yang diterima Mitra dapat berbeda dari yang dipesan, asalkan masih memenuhi atau melampaui spesifikasi secara substansial sesuai dengan dokumentasi dari Penawaran yang dipesan semula.</p>
<p><b>3.4 Cancellation.</b> Partner may not cancel Orders except with Dell's written approval. Orders for Third Party</p>	<p><b>3.4 Pembatalan.</b> Mitra tidak dapat membatalkan Pesanan kecuali atas persetujuan tertulis dari Dell. Pesanan untuk Produk Pihak Ketiga</p>

<p>Products are subject to availability and are cancellable only by Dell. If Partner purchases a multi-year software license and related support or maintenance, and Partner and Dell agree to make installation payments of the purchase price over the term of the license, then Partner shall make all such installation payments in full, and the purchase is non-cancellable over the term of the license. Dell is not responsible for pricing, typographical, or other errors in any offer or quote, and reserves the right to cancel any Order arising from such errors. In addition, Dell may cancel Orders due to shortage of products or materials, increases in the costs of manufacturing, or any event beyond Dell's control.</p>	<p>bergantung pada ketersediaan dan hanya dapat dibatalkan oleh Dell. Apabila Mitra membeli lisensi perangkat lunak untuk beberapa tahun dan bantuan atau pemeliharaan terkait, dan Mitra serta Dell setuju untuk melakukan pembayaran pemasangan dari harga pembelian selama jangka waktu lisensi, Mitra harus melakukan semua pembayaran pemasangan tersebut secara penuh, dan pembelian tidak dapat dibatalkan selama jangka waktu lisensi. Dell tidak bertanggung jawab atas kesalahan harga, kesalahan ketik, atau kesalahan lain dalam penawaran atau penawaran harga apa pun, dan berhak membatalkan Pesanan apa pun yang timbul dari kesalahan tersebut. Selain itu, Dell dapat membatalkan Pesanan karena kekurangan produk atau bahan, kenaikan biaya pembuatan, atau kejadian apa pun di luar kendali Dell.</p>
<p><b>4. Product Delivery.</b></p>	<p><b>4 Pengiriman Produk.</b></p>
<p><b>4.1 Shipment.</b> Unless otherwise agreed, Dell may ship parts of an Order separately, choose the common carrier and shall arrange for shipment of the ordered Products to the ship-to address indicated in the Order, through a common carrier designated by Dell. Partner is responsible for inspecting the package(s) upon delivery and must note any visible damage on the proof of delivery (POD) or other delivery receipt Partner may be requested to sign. Dell will not be responsible for any visible shipping damages not noted on the delivery receipt. Partner must notify Dell within 21 days of the invoice date if any part of the Order is missing, wrong or damaged. Dell is not liable for any damage or loss to the Product when non-Dell provided shipping method is used for shipping from Dell to Partner or End User. Shipping and Delivery dates are indicative. Software may be provided by delivery of physical media or through electronic means.</p>	<p><b>4.1 Pengiriman.</b> Kecuali jika disetujui sebaliknya, Dell dapat mengirimkan bagian dari Pesanan secara terpisah, memilih jasa pengiriman umum dan akan mengatur pengiriman Produk yang dipesan ke alamat pengiriman yang ditunjukkan dalam Pesanan, melalui jasa pengiriman umum yang ditunjuk oleh Dell. Mitra bertanggung jawab untuk memeriksa paket pada saat pengiriman dan harus mencatat setiap kerusakan yang terlihat pada bukti pengiriman (POD) atau tanda terima pengiriman lain yang mungkin perlu ditandatangani oleh Mitra. Dell tidak akan bertanggung jawab atas kerusakan pengiriman yang terlihat yang tidak dicantumkan pada tanda terima pengiriman. Mitra harus memberi tahu Dell dalam waktu 21 hari sejak tanggal faktur apabila ada bagian dari Pesanan yang hilang, salah, atau rusak. Dell tidak bertanggung jawab atas segala kerusakan atau kehilangan Produk jika metode pengiriman yang tidak disediakan Dell digunakan untuk pengiriman dari Dell ke Mitra atau Pengguna Akhir. Tanggal Pengangkutan dan Pengiriman adalah perkiraan. Perangkat lunak dapat disediakan melalui pengiriman media fisik atau melalui sarana elektronik.</p>
<p><b>4.2 Transfer of Risk of Loss and Title.</b> Unless otherwise indicated in a respective attached Schedule, risk of loss and title for Products and licensed Software transfers to Partner or its representative upon Delivery. Title to and ownership of Software does not pass to Partner or End User. Software is licensed, not sold.</p>	<p><b>4.2 Pengalihan Risiko Kerugian dan Kepemilikan.</b> Kecuali dinyatakan lain dalam bagian Lampiran terlampir, risiko kehilangan dan kepemilikan atas Produk dan Perangkat Lunak yang dilisensikan dialihkan ke Mitra atau perwakilannya pada saat Pengiriman. Hak dan kepemilikan Perangkat Lunak tidak diberikan kepada Mitra atau Pengguna Akhir. Perangkat lunak dilisensikan, tidak dijual.</p>
<p><b>4.3 Acceptance.</b> All Products and Third Party Products will be deemed to be accepted upon Delivery. Notwithstanding such acceptance, Partner retains all right and remedies</p>	<p><b>4.3 Penerimaan.</b> Semua Produk dan Produk Pihak Ketiga akan dianggap diterima pada saat Pengiriman. Terlepas dari penerimaan tersebut, Mitra tetap memiliki semua hak dan upaya hukum berdasarkan ketentuan jaminan yang dinyatakan di bawah ini.</p>

<p>under the warranty terms stated below.</p>	
<p><b>4.4 No Returns.</b> Neither Partner nor any of Partner's End Users may return Products to Dell, except as expressly permitted under this Agreement or otherwise agreed in writing by Dell.</p>	<p><b>4.4 Tidak Ada Pengembalian.</b> Baik Mitra maupun Pengguna Akhir Mitra mana pun tidak dapat mengembalikan Produk ke Dell, kecuali sebagaimana diizinkan secara tegas berdasarkan Perjanjian ini atau disetujui secara tertulis oleh Dell.</p>
<p><b>4.5 Security Interest.</b> Where permitted by local law, Partner will hold Hardware on a fiduciary basis as Dell's bailee, until full payment is received, including any late payment fees and costs of collection. Partner agrees Dell may file any financing statements or related filings for protecting this security interest as Dell reasonably deems necessary or appropriate.</p>	<p><b>4.5 Kepentingan Keamanan.</b> Jika diizinkan oleh undang-undang setempat, Mitra akan memegang Perangkat Keras secara fidusia sebagai jaminan Dell, hingga pembayaran penuh diterima, termasuk biaya keterlambatan pembayaran dan biaya penagihan. Mitra setuju bahwa Dell dapat mengajukan pernyataan pembiayaan apa pun atau pengajuan terkait untuk melindungi kepentingan keamanan ini sebagaimana yang secara wajar dianggap perlu atau sesuai oleh Dell.</p>
<p><b>5. Software.</b></p>	<p><b>5 Perangkat Lunak.</b></p>
<p><b>5.1 License Grant for Resale Purposes.</b> Subject to Partner's compliance with the terms of the Agreement, Dell grants to Partner a non-exclusive, non-transferable right to resell and distribute Software procured from Dell for resale purposes to the respective End User, for End User's internal business operations only. The quantity and definition of Software licensing units provided for resale, and any other usage conditions and restrictions, are agreed upon between Dell and Partner for each Order (usually provided in Dell's Quote), and Partner shall ensure that these are accurately reflected and detailed in the End User Agreement.</p>	<p><b>5.1 Pemberian Lisensi untuk Tujuan Penjualan Kembali.</b> Tunduk pada kepatuhan Mitra terhadap syarat-syarat Perjanjian, Dell memberi Mitra hak non-eksklusif, yang tidak dapat dialihkan untuk menjual kembali dan mendistribusikan Perangkat Lunak yang diperoleh dari Dell dengan tujuan dijual kembali kepada masing-masing Pengguna Akhir, hanya untuk operasi bisnis internal Pengguna Akhir. Kuantitas dan definisi unit lisensi Perangkat Lunak yang disediakan untuk dijual kembali, serta ketentuan dan batasan penggunaan lainnya, disepakati antara Dell dan Mitra untuk setiap Pesanan (biasanya diberikan dalam Penawaran Dell), dan Mitra harus memastikan bahwa hal ini secara akurat tercermin dan dijelaskan dalam Perjanjian Pengguna Akhir.</p>
<p><b>5.2 EULA-based Licensing.</b> End User's rights to use the Software delivered by Dell are governed by the terms of the applicable end user license agreement. Unless different terms have been agreed between the Parties, the terms posted on <a href="http://www.dell.com/eula">www.dell.com/eula</a> (the "EULA") shall apply. Dell will provide a hard copy of the applicable terms upon request. Partner will ensure that each End User is notified that Software is subject to and governed by the EULA, and Partner will ensure the End User agrees and accepts such terms. Partner may not modify the EULA. Unless expressly otherwise agreed, microcode, firmware or operating system software required to enable the Equipment with which it is shipped to perform its basic or enhanced functions, is licensed for use solely on such Equipment.</p>	<p><b>5.2 Lisensi berdasarkan EULA.</b> Hak Pengguna Akhir untuk menggunakan Perangkat Lunak yang dikirimkan oleh Dell diatur oleh persyaratan perjanjian lisensi pengguna akhir yang berlaku. Kecuali persyaratan yang berbeda telah disepakati antara Para Pihak, persyaratan yang diposting di <a href="http://www.dell.com/eula">www.dell.com/eula</a> ("EULA") akan berlaku. Dell akan memberikan salinan fisik dari persyaratan yang berlaku berdasarkan permintaan. Mitra akan memastikan bahwa setiap Pengguna Akhir diberi tahu bahwa Perangkat Lunak tunduk dan diatur oleh EULA, dan Mitra akan memastikan Pengguna Akhir setuju dan menerima persyaratan tersebut. Mitra tidak boleh mengubah EULA. Kecuali secara tegas disetujui sebaliknya, kode mikro, firmware, atau perangkat lunak sistem operasi yang diperlukan agar Peralatan yang dikirimkan dapat menjalankan fungsi dasarnya atau yang ditingkatkan, dilisensikan untuk digunakan hanya pada Peralatan tersebut.</p>



<p><b>5.3 Third Party Software.</b> Without limiting the generality of the foregoing <a href="#">EULA-based Licensing</a> section above, for any Third Party Software, Partner shall comply with the applicable license terms and requirements of the applicable third party licensor. Partner will ensure all End Users are notified that the Third Party Software is subject to and governed by the applicable third party licensor's own license terms, and Partner will ensure the End User agrees and accepts such terms.</p>	<p><b>5.3 Perangkat Lunak Pihak Ketiga.</b> Tanpa membatasi keumuman bagian <a href="#">Lisensi berdasarkan EULA</a> tersebut di atas, Mitra harus mematuhi ketentuan dan persyaratan lisensi yang berlaku dari pemberi lisensi pihak ketiga yang berlaku untuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga mana pun. Mitra akan memastikan semua Pengguna Akhir diberi tahu bahwa Perangkat Lunak Pihak Ketiga tunduk pada dan diatur oleh persyaratan lisensi milik pemberi lisensi pihak ketiga yang berlaku, dan Mitra akan memastikan Pengguna Akhir setuju dan menerima persyaratan tersebut.</p>
<p><b>5.4 Activation Codes.</b> If Partner receives activation or registration codes or license keys ("<b>Activation Codes</b>"), Partner shall distribute the Activation Codes as directed by Dell and to activate (i) only the particular Software copy / licensing units for which the Activation Codes are intended by Dell to be used and (ii) only as many copies / licensing units of the Software as licenses Partner has purchased and resold to End User. Partner shall not reuse Activation Codes for multiple End Users or for multiple Software copies for the same End User. Partner must not use Activation Codes from any source other than Dell or an authorized representative.</p>	<p><b>5.4 Kode Aktivasi.</b> Jika Mitra menerima kode aktivasi atau pendaftaran atau kunci lisensi ("<b>Kode Aktivasi</b>"), Mitra harus mendistribusikan Kode Aktivasi sebagaimana diarahkan oleh Dell dan hanya untuk mengaktifkan (i) salinan/unit lisensi Perangkat Lunak tertentu yang dimaksudkan oleh Dell untuk Kode Aktivasi untuk digunakan dan (ii) hanya salinan/unit lisensi Perangkat Lunak sebanyak lisensi yang telah dibeli dan dijual kembali oleh Mitra kepada Pengguna Akhir. Mitra tidak boleh menggunakan kembali Kode Aktivasi untuk beberapa Pengguna Akhir atau untuk beberapa salinan Perangkat Lunak untuk Pengguna Akhir yang sama. Mitra tidak boleh menggunakan Kode Aktivasi dari sumber mana pun selain Dell atau perwakilan resmi.</p>
<p><b>5.5 Installation of Software by Partner on behalf of End User.</b> Before Partner downloads, installs, or otherwise uses Software on behalf of an End User, Partner shall (i) obtain the End User's written authorization to accept the applicable End User license terms on behalf of the End User, and (ii) comply with such terms when using the Software itself.</p>	<p><b>5.5 Penginstalan Perangkat Lunak oleh Mitra atas nama Pengguna Akhir.</b> Sebelum Mitra mengunduh, menginstal, atau menggunakan Perangkat Lunak atas nama Pengguna Akhir, Mitra harus (i) mendapatkan otorisasi tertulis dari Pengguna Akhir untuk menerima persyaratan lisensi Pengguna Akhir yang berlaku atas nama Pengguna Akhir, dan (ii) mematuhi ketentuan lisensi tersebut saat menggunakan Perangkat Lunak itu sendiri.</p>

<p><b>5.6 License Compliance Management.</b> Partner will immediately notify Dell if it becomes aware of any End User's violation of the End User license terms or Partner's license terms agreed with the End Users as they relate to the Software provided hereunder, and Partner shall refrain from waiving any rights or remedies against the End User in that regard. Partner will ensure that Dell has the ability to review and audit End User's usage of the Software for compliance with the applicable terms and shall collaborate with Dell in good faith on any audits conducted in relation to End User's usage. Dell may, without waiving any other rights or remedies and without liability to Partner or End User, suspend or terminate the provision of any Software license to End User in response to End User's violation or where Dell has valid reasons to believe that a violation has occurred.</p>	<p><b>5.6 Manajemen Kepatuhan Lisensi.</b> Mitra akan segera memberi tahu Dell jika mengetahui adanya pelanggaran oleh Pengguna Akhir atas ketentuan lisensi Pengguna Akhir atau ketentuan lisensi Mitra yang disetujui oleh Pengguna Akhir karena terkait dengan Perangkat Lunak yang disediakan di bawah ini, dan Mitra harus menahan diri untuk tidak mengesampingkan hak atau pemulihan apa pun terhadap Pengguna Akhir dalam hal itu. Mitra akan memastikan bahwa Dell memiliki kemampuan untuk meninjau dan mengaudit penggunaan Perangkat Lunak oleh Pengguna Akhir untuk kepatuhan terhadap persyaratan yang berlaku dan akan bekerja sama dengan Dell dengan itikad baik pada setiap audit yang dilakukan sehubungan dengan penggunaan Pengguna Akhir. Dell dapat menangguhkan atau menghentikan penyediaan lisensi Perangkat Lunak apa pun kepada Pengguna Akhir sebagai tanggapan atas pelanggaran Pengguna Akhir atau jika Dell memiliki alasan yang sah untuk meyakini bahwa pelanggaran telah terjadi tanpa mengesampingkan hak atau upaya hukum lainnya dan tanpa tanggung jawab kepada Mitra atau Pengguna Akhir.</p>
<p><b>5.7 Limitations.</b> Except for any Software license expressly granted to Partner in this Agreement, all rights in and to the Software provided for resale are retained by Dell or the respective third party, and no additional rights are granted, and none shall be implied. All Software licenses are for use of object code only unless expressly provided otherwise in the applicable End User license terms. Unless expressly agreed otherwise, microcode, firmware or operating system software required to enable the Equipment with which it is shipped to perform its basic or enhanced functions, is licensed for use solely on such Equipment item. Without Dell's prior written consent and except as otherwise permitted by mandatory law (meaning a law that the Parties cannot change by contract), Partner shall not, and Partner shall not permit End User or any third party to do any of the following: (i) sublicense any Software, (ii) cause or permit the copying or reproduction of Software; (iii) translate, adapt, enhance, supplement, vary, or modify the Software or the related documentation; (iv) disassemble, decompile, or reverse engineer the Software, or create any derivative works based thereon; (v) use the Software to refurbish Dell's products; (vi) use Software in a hosting, service bureau, application service provider or similar capacity; or (vii) perform any comparative or competitive analyses, benchmark testing, or analyses of Products.</p>	<p><b>5.7 Pembatasan.</b> Kecuali untuk lisensi Perangkat Lunak apa pun yang secara tegas diberikan kepada Mitra dalam Perjanjian ini, semua hak dalam dan atas Perangkat Lunak yang disediakan untuk dijual kembali dipegang oleh Dell atau pihak ketiga terkait, dan tidak ada hak tambahan yang diberikan, dan tidak ada yang tersirat. Semua lisensi Perangkat Lunak hanya untuk penggunaan kode objek kecuali secara tegas dinyatakan lain dalam ketentuan lisensi Pengguna Akhir yang berlaku. Kecuali secara tegas disetujui sebaliknya, kode mikro, firmware, atau perangkat lunak sistem operasi yang diperlukan agar Peralatan yang dikirimkan dapat menjalankan fungsi dasarnya atau yang ditingkatkan, dilisensikan untuk digunakan hanya pada item Peralatan tersebut. Tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Dell dan kecuali jika diizinkan oleh undang-undang yang berlaku (artinya undang-undang yang tidak dapat diubah oleh Para Pihak berdasarkan kontrak), Mitra tidak boleh, dan Mitra tidak akan mengizinkan Pengguna Akhir atau pihak ketiga mana pun untuk melakukan salah satu dari hal berikut: (i) membuat sublisensi Perangkat Lunak apa pun, (ii) menyebabkan atau mengizinkan penyalinan atau reproduksi Perangkat Lunak; (iii) menerjemahkan, mengadaptasi, menyempurnakan, melengkapi, memvariasikan, atau memodifikasi Perangkat Lunak atau dokumentasi terkait; (iv) membongkar, mendekompile, atau merekayasa balik Perangkat Lunak, atau membuat karya turunan apa pun berdasarkan padanya; (v) menggunakan Perangkat Lunak untuk memperbaharui produk Dell; (vi) menggunakan Perangkat Lunak di hosting, biro layanan, penyedia layanan aplikasi atau kapasitas serupa; atau (vii) melakukan analisis komparatif atau kompetitif, pengujian tolak ukur, atau analisis Produk.</p>

<p><b>6. Services. Partner shall comply with Dell’s guidelines and training materials, including all applicable Service Descriptions or Offering Specific Terms, with regards to the Services. If Territory includes EMEA or APJ, the performance of Services purchased and resold by Partner to End User is hereby sub-contracted by Partner to Dell for delivery to the End User by Dell, its third party providers, or sub-contractors.</b></p>	<p><b>6 Layanan. Mitra harus mematuhi panduan dan materi pelatihan Dell, termasuk semua Deskripsi Layanan atau Ketentuan Khusus Penawaran yang berlaku, sehubungan dengan Layanan. Jika Wilayah mencakup EMEA atau APJ, kinerja Layanan dibeli dan dijual kembali oleh Mitra kepada Pengguna Akhir dengan ini disubkontrakkan oleh Mitra ke Dell untuk pengiriman ke Pengguna Akhir oleh Dell, penyedia pihak ketiga, atau subkontraktornya.</b></p>
<p><b>6.1 Services Flow-down Terms.</b> Partner shall notify End User in Partner’s End User Agreement that the provision and performance of Services are subject to and will be governed by, as applicable, the designated terms of sale for the Territory, Service Agreements, Offering Specific Terms, and Services Software terms (collectively, “<b>Services Flow-down Terms</b>”).</p>	<p><b>6.1 Ketentuan Alur Layanan.</b> Mitra harus memberi tahu Pengguna Akhir dalam Perjanjian Pengguna Akhir Mitra bahwa penyediaan dan kinerja Layanan tunduk pada dan akan diatur oleh, sebagaimana berlaku, ketentuan penjualan yang ditentukan untuk Wilayah, Perjanjian Layanan, Ketentuan Spesifik Penawaran, dan ketentuan Perangkat Lunak Layanan (secara bersama-sama disebut sebagai “<b>Syarat Alur Layanan</b>”).</p>
<p><b>6.2</b> Where Partner seeks to distribute Offering or Services outside of the country to which the Offering or Services were delivered by Dell, the Services may, at Dell’s discretion, not be available for delivery to the End User or the service levels available for delivery to the End User may differ from those detailed in the Service Description, depending upon the country in which the End User seeking the Services is located.</p>	<p><b>6.2</b> Jika Mitra berusaha untuk mendistribusikan Penawaran atau Layanan di luar negara tujuan pengiriman Penawaran atau Layanan oleh Dell, Layanan mungkin, atas kebijakan Dell, tidak tersedia untuk pengiriman ke Pengguna Akhir atau tingkat layanan yang tersedia untuk pengiriman ke Pengguna Akhir mungkin berbeda dari yang dijelaskan dalam Uraian Layanan yang bergantung pada negara tempat Pengguna Akhir mencari Layanan.</p>
<p><b>6.3</b> Partner is responsible, for the payment of all taxes, charges, levies, and fees assessed or imposed on any Services in any geography in which Partner or an End User receive the benefit of the Service.</p>	<p><b>6.3</b> Mitra bertanggung jawab, atas pembayaran semua pajak, ongkos, pungutan, dan biaya yang dikenakan atau dibebankan pada Layanan apa pun di lokasi mana pun di mana Mitra atau Pengguna Akhir menerima manfaat dari Layanan.</p>
<p><b>6.4 Partner Notification.</b> Partner shall notify End User by means of the End User Agreement that the provision and performance of Services are subject to and will be governed by the Services Flow-down Terms. Additionally, Partner acknowledges and agrees that Dell may present or, if requested by Dell, Partner shall present, the Services Flow-down Terms directly to the End User and Dell is not required to provide or perform any Services for such End User unless and until such End User has agreed to be bound by the Services Flow-down Terms, as may be determined in each case by Dell in its sole discretion. Partner shall immediately notify Dell if Partner becomes aware of any End User</p>	<p><b>6.4 Pemberitahuan Mitra.</b> Mitra harus memberi tahu Pengguna Akhir melalui Perjanjian Pengguna Akhir bahwa penyediaan dan kinerja Layanan tunduk pada dan akan diatur oleh Ketentuan Alur Layanan. Selain itu, Mitra mengakui dan menyetujui bahwa Dell dapat menyajikan atau, jika diminta oleh Dell, Mitra akan menyampaikan, Ketentuan Alur Layanan secara langsung kepada Pengguna Akhir dan Dell tidak diwajibkan untuk menyediakan atau menjalankan Layanan apa pun untuk Pengguna Akhir tersebut kecuali dan sampai Pengguna Akhir tersebut setuju untuk terikat oleh Ketentuan Alur Layanan, sebagaimana dapat ditentukan dalam setiap kasus oleh Dell atas kebijakannya sendiri. Mitra harus segera memberi tahu Dell jika mengetahui adanya pelanggaran Pengguna Akhir atas salah satu Ketentuan Alur Layanan. Dell berhak untuk menanggukhan atau menghentikan</p>

<p>violation of any of the Services Flow-down Terms. Dell reserves the right, in its sole discretion, to suspend or terminate the provision of any of the Services to an End User in response to such End User's violation, or suspected violation, of any of the Services Flow-down Terms, and Dell will have no liability to Partner or End User as a result of any such suspension or termination.</p>	<p>penyediaan Layanan apa pun atas kebijakannya sendiri kepada Pengguna Akhir sebagai tanggapan atas pelanggaran Pengguna Akhir tersebut, atau dugaan pelanggaran, dari Ketentuan Alur Layanan mana pun, dan Dell akan tidak memiliki tanggung jawab kepada Mitra atau Pengguna Akhir sebagai akibat dari penangguhan atau penghentian tersebut.</p>
<p><b>6.5 Services Delivery.</b> All Services will be performed by Dell, its third party providers or its subcontractors. Partner may not use, deliver, or perform any Services, including in its capacity as a managed services provider, absent a separate written agreement with Dell expressly authorizing the same.</p>	<p><b>6.5 Pemberian Layanan.</b> Semua Layanan akan dilakukan oleh Dell, penyedia pihak ketiganya, atau subkontraktornya. Mitra tidak boleh menggunakan, mengirimkan, atau menjalankan Layanan apa pun, termasuk dalam kapasitasnya sebagai penyedia layanan terkelola, tanpa adanya perjanjian tertulis terpisah dengan Dell yang secara tegas mengizinkannya.</p>
<p><b>6.6 Services Software.</b> "Services Software" is software that Dell may make available to Partner and End User in connection with Services. Services Software may be hosted by Dell or its Affiliate or installed on End User's computers. Partner agrees that, and it will notify End User in an End User Agreement that, End User shall (i) only use the Services Software in connection with the Services, (ii) use any Services Software hosted by Dell in a lawful manner, without interfering with other Dell customers' use of the Services Software, and without attempting to disrupt the security or operation of the network or systems used to provide the Services Software; and (iii) not misappropriate, disclose, or otherwise violate Dell's or Dell's licensors' or suppliers' intellectual property rights in the Services Software. It may be necessary for Dell to perform scheduled or unscheduled repairs or maintenance, or remotely patch or upgrade the Services Software, which may temporarily degrade the quality of the Services or result in a partial or complete outage of the Services Software. Partner agrees, and will ensure End User agrees, that (1) the operation and availability of the systems used for accessing and interacting with the Services Software, including telephone, computer networks, and the internet, or to transmit information, can be unpredictable and may, from time to time, interfere with or prevent access to or use or operation of such services software and (2) Dell parties shall not be liable for any such interference with or prevention of Partner or End User's</p>	<p><b>6.6 Perangkat Lunak Layanan.</b> "Perangkat Lunak Layanan" adalah perangkat lunak yang mungkin disediakan Dell untuk Mitra dan Pengguna Akhir sehubungan dengan Layanan. Layanan Perangkat lunak dapat dihosting oleh Dell atau Afiliasinya atau diinstal di komputer Pengguna Akhir. Mitra setuju dan akan memberi tahu Pengguna Akhir dalam Perjanjian Pengguna Akhir bahwa, Pengguna Akhir hanya akan (i) menggunakan Perangkat Lunak Layanan sehubungan dengan Layanan, (ii) menggunakan Perangkat Lunak Layanan apa pun yang dihosting oleh Dell dengan cara yang sah, tanpa mengganggu penggunaan Perangkat Lunak Layanan oleh pelanggan Dell lainnya, dan tanpa berusaha mengganggu keamanan atau pengoperasian jaringan atau sistem yang digunakan untuk menyediakan Perangkat Lunak Layanan; dan (iii) tidak menyalahgunakan, mengungkapkan, atau melanggar hak kekayaan intelektual Dell atau pemberi lisensi Dell atau pemasok dalam Perangkat Lunak Layanan. Dell mungkin perlu melakukan perbaikan atau pemeliharaan terjadwal atau tidak terjadwal, atau menginstal patch atau memutakhirkan Perangkat Lunak Layanan dari jarak jauh, yang dapat menurunkan kualitas Layanan untuk sementara atau mengakibatkan penghentian sebagian atau seluruh Perangkat Lunak Layanan. Mitra setuju, dan akan memastikan Pengguna Akhir setuju, bahwa (1) pengoperasian dan ketersediaan sistem yang digunakan untuk mengakses dan berinteraksi dengan Perangkat Lunak Layanan, termasuk telepon, jaringan komputer, dan internet, atau untuk mengirimkan informasi, tidak dapat diprediksi dan dapat, dari waktu ke waktu, mengganggu atau mencegah akses ke atau penggunaan atau pengoperasian perangkat lunak layanan tersebut dan (2) pihak Dell tidak akan bertanggung jawab atas gangguan atau pencegahan akses ke atau penggunaan Layanan oleh Mitra atau Pengguna Akhir Perangkat Lunak.</p>

<p>access to or use of the Services Software.</p>	
<p><b>6.7 System Data.</b></p>	<p><b>6.7 Data Sistem.</b></p>
<p>(a) In connection with Dell's performance or Partner's or End-User's use of the Products, Services, and Service Software, Dell may collect system data on the configuration, operation, performance and use of Products, Services, and Service Software through a telemetry collector ("<b>System Data</b>"), provided that this does not encompass any production data stored or processed by End User on or with a Product or Service. Partner's or End User's disablement of such features may entail disruption or disablement of the Product, Service or Service Software, as advised by Dell in the documentation or otherwise. System Data may be: (i) used by Dell or (ii) shared with third parties for lawful technical and commercial purposes, provided that any transfer by Dell to third parties requires appropriate protection of the confidentiality of End Customer and Partner-specific information and must be in line with applicable laws.</p>	<p>(a) Sehubungan dengan kinerja Dell atau penggunaan Produk, Layanan, dan Perangkat Lunak Layanan oleh Mitra atau Pengguna Akhir, Dell dapat mengumpulkan data sistem tentang konfigurasi, pengoperasian, kinerja, dan penggunaan Produk, Layanan, dan Perangkat Lunak Layanan melalui pengumpul telemetri ("<b>Data Sistem</b>"), asalkan tidak mencakup data produksi apa pun yang disimpan atau diproses oleh Pengguna Akhir pada atau dengan Produk atau Layanan. Penonaktifan fitur tersebut oleh Mitra atau Pengguna Akhir dapat menyebabkan gangguan atau penonaktifan Produk, Layanan, atau Perangkat Lunak Layanan, seperti yang disarankan oleh Dell dalam dokumentasi atau sebaliknya. Data Sistem dapat: (i) digunakan oleh Dell atau (ii) dibagikan kepada pihak ketiga untuk tujuan teknis dan komersial yang sah, asalkan setiap transfer oleh Dell kepada pihak ketiga memerlukan perlindungan yang sesuai atas kerahasiaan informasi khusus Pelanggan Akhir dan Mitra dan harus mematuhi hukum yang berlaku.</p>
<p>(b) Dell shall exclusively own and retain all rights in System Data that is anonymized, i. e. that neither identifies Partner, nor End User, nor is personally identifiable with an individual, and such data shall be considered Confidential Information of Dell.</p>	<p>(b) Dell akan secara eksklusif memiliki dan mempertahankan semua hak dalam Data Sistem yang dianonimkan, yaitu yang tidak mengidentifikasi Mitra atau Pengguna Akhir, juga tidak dapat diidentifikasi secara pribadi dengan individu, dan data tersebut akan dianggap sebagai Informasi Rahasia Dell.</p>
<p>(c) Partner shall notify End-User that Dell collects and uses System Data relating to the performance or use of Products, Services, and Service Software as described in section 6.7(a). Partner shall ensure its agreement with End-User for the purchase of Products or Services provide Dell the rights for System Data as set forth in subsections 6.7(a) and (b).</p>	<p>(c) Mitra harus memberi tahu Pengguna Akhir bahwa Dell mengumpulkan dan menggunakan Data Sistem yang berkaitan dengan kinerja atau penggunaan Produk, Layanan, dan Perangkat Lunak Layanan sebagaimana dijelaskan dalam pasal 6.7(a). Mitra harus memastikan perjanjiannya dengan Pengguna Akhir untuk pembelian Produk atau Layanan memberi Dell hak atas Data Sistem sebagaimana diatur dalam subpasal 6.7(a) dan (b).</p>
<p><b>7. Invoicing; Payment Terms and Taxes.</b></p>	<p><b>7 Faktur; Ketentuan Pembayaran dan Pajak.</b></p>

<p><b>7.1 Invoicing.</b> Dell shall invoice in the currency agreed in the Order. If Dell is obligated by applicable law to collect and remit any taxes or fees, then Dell will add the appropriate amount to the invoices as a separate line item in accordance with statutory requirements. Dell may invoice parts of an Order separately or may invoice purchases of Products and Services in one (1) invoice. Additional charges will apply if Partner requests customized invoicing, consolidated invoicing, or other special billing arrangement or statements. All invoice terms will be deemed accurate unless Partner advises Dell in writing of a material error within ten (10) days from the date of such invoice. If Partner advises Dell of a material error, (i) any amounts corrected or modified by Dell in writing must be paid within fourteen (14) days of the correction, and (ii) Partner shall pay all other undisputed amounts by the invoice due date. If Partner withholds payment because the Partner believes an invoiced amount is incorrect, and Dell concludes that the amount is accurate, then the Partner must pay interest on the unpaid disputed amount from the due date until Dell's receipt of payment, subject to local laws. Partner may not offset, defer or deduct any invoiced amounts that Dell determines are correct following the notification process described in this paragraph. If Partner does not receive an invoice or acknowledgement in the mail or with the Products and/or Services, information about the purchase may be obtained by navigating to the Order Support page under Contact Support on the relevant <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> country page or by contacting a Dell sales representative.</p>	<p><b>7.1 Penagihan.</b> Dell akan melakukan penagihan dalam mata uang yang disetujui dalam Pesanan. Jika Dell diwajibkan oleh undang-undang yang berlaku untuk memungut dan mengirimkan pajak atau biaya apa pun, Dell akan menambahkan jumlah yang sesuai ke faktur sebagai item baris terpisah sesuai dengan persyaratan undang-undang. Dell dapat menagih sebagian Pesanan secara terpisah atau menagih pembelian Produk dan Layanan dalam satu (1) faktur. Biaya tambahan akan berlaku jika Mitra meminta faktur yang disesuaikan, faktur gabungan, atau pengaturan atau pernyataan penagihan khusus lainnya. Semua persyaratan faktur akan dianggap akurat kecuali jika Mitra memberi tahu Dell secara tertulis tentang kesalahan material dalam waktu sepuluh (10) hari sejak tanggal faktur tersebut. Jika Mitra memberi tahu Dell tentang kesalahan yang cukup serius, (i) setiap jumlah yang dikoreksi atau diubah oleh Dell secara tertulis harus dibayar dalam waktu empat belas (14) hari sejak koreksi, dan (ii) Mitra harus membayar semua jumlah lain yang tidak termasuk dalam sengketa sebelum tanggal jatuh tempo faktur. Jika Mitra menahan pembayaran karena Mitra yakin bahwa jumlah yang ditagih tidak benar, dan Dell menyimpulkan bahwa jumlah tersebut akurat, Mitra harus membayar bunga atas jumlah sengketa yang belum dibayar dari tanggal jatuh tempo hingga pembayaran Dell diterima, dengan tunduk pada undang-undang setempat. Mitra tidak boleh mengimbangi, menunda, atau mengurangi jumlah yang ditagih yang menurut Dell benar dengan mengikuti proses pemberitahuan yang dijelaskan dalam paragraf ini. Jika Mitra tidak menerima faktur atau pemberitahuan melalui pos atau bersama Produk dan/atau Layanan, informasi tentang pembelian dapat diperoleh dengan membuka halaman Dukungan Pesanan dalam bagian Hubungi Bantuan halaman <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> negara terkait atau dengan menghubungi perwakilan penjualan Dell.</p>
<p><b>7.2 Payment Terms.</b> Partner shall pay Dell's invoices in full per the account, currency, payment, time period and credit conditions stated in Dell's invoice. Where an invoice does not specify a payment term, then payment is due within 30 days after the date of the invoice, subject to continuing credit approval by Dell (such approval may be revoked by Dell without notice). Where permitted by local law, payments occurring after the invoice due date may generate late payment fees and interest. Late payment fees and/or interest will be recalculated every 30 days thereafter based on the current outstanding balance at the rate and based on the Territory and location. Dell, without waiving any other rights or remedies and without liability to Partner, may suspend</p>	<p><b>7.2 Ketentuan Pembayaran.</b> Mitra harus membayar faktur Dell secara penuh sesuai akun, mata uang, pembayaran, jangka waktu, dan ketentuan kredit yang tercantum dalam faktur Dell. Jika faktur tidak menentukan jangka waktu pembayaran, waktu jatuh tempo pembayaran adalah 30 hari setelah tanggal faktur, tunduk pada persetujuan kredit berkelanjutan dari Dell (persetujuan tersebut dapat dicabut oleh Dell tanpa pemberitahuan). Jika diizinkan oleh undang-undang setempat, pembayaran yang dilakukan setelah tanggal jatuh tempo faktur dapat menimbulkan biaya dan bunga keterlambatan pembayaran. Biaya keterlambatan pembayaran dan/atau bunga akan dihitung ulang setiap 30 hari setelahnya berdasarkan saldo terutang saat ini dengan tarif dan berdasarkan Wilayah dan lokasi. Tanpa mengesampingkan hak atau upaya hukum lainnya dan tanpa tanggung jawab kepada Mitra, Dell dapat menaguhkan</p>

<p>Services, refuse to deliver Products, or accept new Orders until all overdue amounts are paid in full and seek collection of all amounts due, including reasonable attorneys and legal fees, expenses and costs of collection. Late payments may also result in immediate termination of the Agreement.</p>	<p>Layanan, menolak mengirimkan Produk, atau menerima Pesanan baru sampai semua jumlah yang jatuh tempo dibayar penuh dan meminta penagihan semua jumlah yang harus dibayar, termasuk biaya pengacara dan hukum yang wajar, pengeluaran dan biaya penagihan. Keterlambatan pembayaran juga dapat mengakibatkan penghentian Perjanjian ini secara langsung.</p>
<p><b>7.3 Taxes.</b> Unless expressly stated otherwise in a Quote, the charges due hereunder are exclusive of, and Partner shall pay or reimburse Dell for, all value added (VAT) sales, use, property, excise, withholding and other similar taxes, governmental fees, customs, import duties and/or other applicable levies, resulting from Partner's purchase, except for taxes based on Dell's net income, gross revenue, or employment obligations. If the Partner qualifies for a tax exemption, Partner must provide Dell with a valid certificate of exemption or other appropriate proof of exemption. Partner is responsible for the payment of all taxes and fees assessed or imposed on Products and Services in any geography in which Partner or an End User receives the benefit of the Products and Services, including any sales, use, excise, value-added or comparable taxes, or any import or export duties or environmental handling fees, but excluding taxes for which a valid resale or exemption certificate has been provided. If Partner is required by law to withhold taxes, then Partner will within 60 days of remittance to the applicable tax authority provide Dell with satisfactory evidence (e.g., official withholding tax receipts) that Partner has accounted to the relevant authority for the sum withheld or deducted, otherwise Dell will charge Partner for the amount that Partner has deducted for the transaction. If Dell is obligated by applicable law to collect and remit any taxes or fees, then Dell will add the appropriate amount to Partner's invoices as a separate line item. Partner will defend and indemnify Dell from and against any claims, damages, liabilities, losses, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising out of or relating to any third-party claim or action relating to tax liabilities that are Partner's responsibility.</p>	<p><b>7.3 Pajak.</b> Kecuali secara tegas dinyatakan lain dalam Penawaran, biaya yang jatuh tempo di bawah ini tidak termasuk, dan Mitra harus membayar atau melakukan penggantian kepada Dell untuk semua penjualan dengan pertambahan nilai (PPN), penggunaan, properti, cukai, pemotongan dan pajak serupa lainnya yang serupa, biaya pemerintah, bea cukai, bea impor dan/atau pungutan lain yang berlaku, yang dihasilkan dari pembelian oleh Mitra, kecuali untuk pajak berdasarkan pendapatan bersih, pendapatan kotor, atau kewajiban pekerjaan Dell. Jika Mitra memenuhi syarat untuk pembebasan pajak, Mitra harus memberikan Dell sertifikat pembebasan yang sah atau bukti pembebasan lain yang sesuai. Mitra bertanggung jawab atas pembayaran semua pajak dan biaya yang dikenakan atau dibebankan pada Produk dan Layanan di geografi mana pun tempat Mitra atau Pengguna Akhir menerima manfaat dari Produk dan Layanan, termasuk setiap penjualan, penggunaan, cukai, pajak pertambahan nilai atau yang sebanding, atau bea impor atau ekspor atau biaya penanganan lingkungan, tetapi tidak termasuk pajak yang telah diberikan sertifikat penjualan kembali atau pengecualian yang sah. Jika Mitra diwajibkan oleh undang-undang untuk memotong pajak, dalam jangka waktu 60 hari sejak pengiriman uang ke otoritas pajak yang berlaku Mitra akan memberikan bukti yang akurat kepada Dell (misalnya, tanda terima pajak pemotongan resmi) yang telah dipertanggungjawabkan oleh Mitra kepada otoritas terkait untuk jumlah yang dipotong. Jika tidak, Dell akan membebaskan biaya jumlah yang telah dipotong untuk transaksi tersebut kepada Mitra. Jika Dell diwajibkan oleh undang-undang yang berlaku untuk memungut dan mengirimkan pajak atau biaya apa pun, Dell akan menambahkan jumlah yang sesuai ke faktur Mitra sebagai item baris terpisah. Mitra akan membela dan menjamin Dell dari dan terhadap klaim, kerusakan, kewajiban, kerugian, biaya, dan pengeluaran apa pun (termasuk biaya pengacara yang wajar) yang timbul dari atau terkait dengan klaim atau tindakan pihak ketiga mana pun yang terkait dengan kewajiban pajak yang menjadi tanggung jawab Mitra.</p>
<p><b>8. Equipment Warranty, Exclusions and Disclaimers.</b></p>	<p><b>8 Jaminan Peralatan, Pengecualian, dan Penafian.</b></p>
<p><b>8.1 Equipment Warranty.</b> Dell warrants that Equipment, under normal usage and with regular recommended</p>	<p><b>8.1 Jaminan Peralatan.</b> Dell menjamin bahwa Peralatan akan bebas dari kecacatan material dan pengerjaan dalam penggunaan normal</p>

<p>service, will be free from material defects in material and workmanship, and that Equipment will perform substantially in accordance with the corresponding standard documentation issued by Dell for the applicable Equipment. Unless provided otherwise in a Schedule, additional terms governing the limited warranties for Products and Services are found at <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> or in the applicable documentation for the specific Equipment.</p>	<p>dan dengan layanan reguler yang direkomendasikan, dan bahwa Peralatan akan berfungsi secara substansial sesuai dengan dokumentasi standar terkait yang dikeluarkan oleh Dell untuk Peralatan yang berlaku. Kecuali ditentukan lain dalam Lampiran, ketentuan tambahan yang mengatur jaminan terbatas untuk Produk dan Layanan dapat ditemukan di <a href="http://www.dell.com">www.dell.com</a> atau di dalam dokumentasi yang berlaku untuk Peralatan tertentu.</p>
<p><b>(a) Territory is in EMEA or in APJ.</b> Dell warrants that the Equipment (1) shall be free and clear of all liens and encumbrances and (2) will comply with all mandatory codes, standards, specifications and laws and regulations in the Territory to which Dell delivers the Equipment. Dell shall provide a limited End User Warranty on all Dell-branded Equipment. Partner agrees to fulfil all legal obligations of a seller in the country of resale of the Equipment to business and/or consumer End Users, including fulfilling the statutory rights of consumer End Users or ensuring the fulfilment of such rights by its End User, where relevant. All warranties, conditions and other terms implied by law are to the fullest extent permitted by law, including without limitation, implied conditions of satisfactory quality, fitness for a particular purpose and non-infringement.</p>	<p><b>(a) Wilayah ada di EMEA atau APJ.</b> Dell menjamin bahwa Peralatan (1) akan bebas dan bebas dari semua hak gadai dan tanggungan dan (2) akan mematuhi semua kode, standar, spesifikasi, serta undang-undang dan peraturan wajib di Wilayah tempat Dell mengirimkan Peralatan tersebut. Dell akan memberikan Garansi Pengguna Akhir terbatas pada semua Peralatan bermerek Dell. Mitra setuju untuk memenuhi semua kewajiban hukum penjual di negara penjualan kembali Peralatan kepada Pengguna Akhir bisnis dan/atau konsumen, termasuk memenuhi hak hukum Pengguna Akhir konsumen atau memastikan pemenuhan hak tersebut oleh Pengguna Akhir, jika relevan. Semua jaminan, syarat, dan ketentuan lain yang tersirat oleh undang-undang sejauh yang diizinkan oleh undang-undang, termasuk tanpa batasan, ketentuan tersirat dengan kualitas yang memuaskan, kesesuaian untuk tujuan tertentu, dan bukan pelanggaran.</p>
<p><b>8.2 Support Services/Tag Transfer.</b> As permitted by Dell, Partner may transfer the asset/service identification number (e.g., the Service Tag or Asset Number) to the End User that is associated with the Equipment purchased for resale. If Partner transfers the asset/service identification number, Partner must comply with the process found at <a href="http://www.support.dell.com">www.support.dell.com</a>, which process Dell may change from time to time. Partner's failure to properly transfer the asset/service identification number of the Equipment will result in the End User's inability to receive Support Services from Dell for such Equipment, and Dell will not be liable to Partner or to any End User for any such failure.</p>	<p><b>8.2 Layanan Dukungan/Transfer Tag.</b> Sebagaimana diizinkan oleh Dell, Mitra dapat mentransfer nomor identifikasi aset/layanan (misalnya Tag Layanan atau Nomor Aset) kepada Pengguna Akhir yang terkait dengan Peralatan yang dibeli untuk dijual kembali. Jika mentransfer nomor identifikasi aset/layanan, Mitra harus mematuhi proses yang tercantum di <a href="http://www.support.dell.com">www.support.dell.com</a>, yang dapat diubah Dell dari waktu ke waktu. Jika Mitra tidak dapat mentransfer nomor identifikasi aset/layanan Peralatan dengan benar akan mengakibatkan Pengguna Akhir tidak dapat menerima Layanan Dukungan dari Dell untuk Peralatan tersebut, dan Dell tidak akan bertanggung jawab kepada Mitra atau Pengguna Akhir mana pun atas kegagalan tersebut.</p>
<p><b>8.3 Equipment Warranty Exclusions.</b> Dell Product warranties do not cover</p>	<p><b>8.3 Pengecualian Jaminan Peralatan.</b> Jaminan Produk Dell tidak mencakup masalah yang</p>



<p>problems that arise from (1) accident or neglect by Partner or any third party; (2) any third party items or services with which the Dell Product is used or other causes beyond Dell's control; (3) re-sale, installation, operation or use not in accordance with this Agreement, Dell's instructions or the applicable Documentation; (4) use in an environment, in a manner or for a purpose for which the Dell Product was not designed; (5) modification, alteration or repair by anyone other than Dell or its authorized representatives; or (6) in case of Equipment only, causes attributable to normal wear and tear. Dell has no obligation whatsoever for Dell Software installed or used beyond the licensed use, for Equipment which was moved from the Installation Site without Dell's consent, for Equipment whose original identification marks have been altered or removed, or for any Dell Products for which payment has not been received. Products and Services are not fault-tolerant and are not designed or intended for use in hazardous environments requiring fail-safe performance, such as any application in which the failure of the Products or Services could lead directly to death, personal injury, or physical or property damage (collectively, "<b>High-Risk Activities</b>"). Dell expressly disclaims any express or implied warranty of fitness for High-Risk Activities.</p>	<p>timbul dari (1) kecelakaan atau kelalaian oleh Mitra atau pihak ketiga mana pun; (2) setiap item atau layanan pihak ketiga yang menggunakan Produk Dell atau penyebab lain di luar kendali Dell; (3) penjualan kembali, pemasangan, pengoperasian, atau penggunaan yang tidak sesuai dengan Perjanjian ini, instruksi Dell, atau Dokumentasi yang berlaku; (4) penggunaan di lingkungan, dengan cara atau untuk tujuan yang tidak dirancang untuk Produk Dell; (5) modifikasi, perubahan, atau perbaikan oleh siapa pun selain Dell atau perwakilan resminya; atau (6) khusus untuk Peralatan, penyebab yang ditimbulkan oleh keausan normal. Dell tidak memiliki kewajiban apa pun atas Perangkat Lunak Dell yang diinstal atau digunakan di luar penggunaan yang dilisensikan, atas Peralatan yang dipindahkan dari Lokasi Pemasangan tanpa persetujuan Dell, atas Peralatan yang tanda pengenal aslinya telah diubah atau dilepas, atau atas Produk Dell yang belum diterima. Produk dan Layanan tidak kebal terhadap kesalahan dan tidak dirancang atau dimaksudkan untuk digunakan di lingkungan berbahaya yang membutuhkan kinerja anti-gagal, seperti aplikasi apa pun di mana kegagalan Produk atau Layanan dapat menyebabkan kematian, cedera diri, atau fisik atau kerusakan properti (secara bersama disebut sebagai "<b>Aktivitas Berisiko Tinggi</b>"). Dell secara tegas menyangkal jaminan tersurat maupun tersirat atas kesesuaian untuk Aktivitas Berisiko Tinggi.</p>
<p><b>(a) Equipment Warranty Disclaimer.</b> Other than the warranties set forth in this Agreement, its Schedules, and to the maximum extent permitted by applicable law, Dell and its Affiliates, and their providers: (i) make no other express warranties; (ii) disclaim all implied warranties, including merchantability, fitness for a particular purpose, title and non-infringement; and (iii) disclaim any warranty arising by statute, operation of law, course of dealing or performance or usage of trade.<sup>1</sup> Partner shall not make any warranty on Dell's behalf. Partner is solely responsible for providing the End User with the correct warranty information, including term and coverage, and Partner shall indemnify and hold Dell harmless from any claims related to any warranty Partner</p>	<p><b>(a) Penafian Jaminan Peralatan.</b> Selain jaminan yang ditetapkan dalam Perjanjian ini, Lampirannya, dan sejauh yang diizinkan oleh undang-undang yang berlaku, Dell dan Afiliasinya, serta penyediaanya: (i) tidak membuat jaminan tersurat lainnya; (ii) menyangkal semua jaminan tersirat, termasuk kelayakan untuk diperdagangkan, kesesuaian untuk tujuan tertentu, kepemilikan, dan non-pelanggaran; dan (iii) menyangkal jaminan apa pun yang timbul oleh undang-undang, operasi hukum, jalannya transaksi atau kinerja atau penggunaan perdagangan.<sup>9</sup> Mitra tidak boleh membuat jaminan apa pun atas nama Dell. Mitra sepenuhnya bertanggung jawab untuk memberikan informasi garansi yang benar kepada Pengguna Akhir, termasuk jangka waktu dan cakupan, dan Mitra akan mengganti rugi dan membebaskan Dell dari klaim apa pun yang terkait dengan jaminan apa pun yang diberikan Mitra di luar jaminan Pengguna Akhir Dell yang ditetapkan dalam Perjanjian. Dell tidak menjamin</p>

<sup>1</sup> If the Territory is Australia or New Zealand, (c) does not apply.

<sup>1</sup> Apabila Wilayahnya adalah Australia atau Selandia Baru, (c) tidak berlaku.

<p>grants that is beyond the Dell End User warranties set forth in the Agreement. Dell does not warrant that the Equipment will function (1) with any specific configuration not provided by Dell, or (2) to produce a specific result even if the configuration or result has been discussed with Dell.</p>	<p>bahwa Peralatan akan berfungsi (1) dengan konfigurasi khusus apa pun yang tidak disediakan oleh Dell, atau (2) memberikan hasil tertentu meskipun konfigurasi atau hasil tersebut telah didiskusikan dengan Dell.</p>
<p>(b) Products may contain qualified refurbished or reconditioned parts which meet all relevant test specifications and are functionally equivalent to new parts. Dell's applicable warranty terms apply equally to new, equivalent-to-new, refurbished or reconditioned parts. Parts used in repairing or servicing Products may also be new, equivalent-to-new, refurbished or reconditioned.</p>	<p>(b) Produk mungkin berisi suku cadang yang diperbarui atau direkondisi yang memenuhi syarat spesifikasi pengujian yang relevan dan secara fungsional setara dengan suku cadang baru. Ketentuan jaminan Dell yang berlaku sama untuk suku cadang yang baru, setara dengan baru, diperbarui, atau direkondisi. Suku cadang yang digunakan untuk memperbaiki atau menyervis Produk juga dapat berupa suku cadang yang baru, setara dengan yang baru, diperbarui, atau direkondisi.</p>
<p><b>8.4 Software and Software Media Warranty.</b> The warranties for Dell Software (if any) are stated in the applicable Dell Technologies <a href="#">EULA</a>.</p>	<p><b>8.4 Jaminan Perangkat Lunak dan Media Perangkat Lunak.</b> Jaminan untuk Perangkat Lunak Dell (jika ada) dinyatakan dalam <a href="#">EULA</a> Dell Technologies yang berlaku.</p>
<p><b>8.5 Services Warranty.</b> The warranties for Dell Services are stated in the applicable <a href="#">Offering Specific Terms</a> and <a href="#">Services Flow-down Terms</a>.</p>	<p><b>8.5 Jaminan Layanan.</b> Jaminan untuk Layanan Dell dinyatakan dalam <a href="#">Ketentuan Penawaran Khusus</a> dan <a href="#">Ketentuan Alur Layanan</a>.</p>
<p><b>8.6 Third Party Products Warranty.</b> Third Party Products may carry a limited warranty from the third-party publisher, provider, licensor, or original manufacturer of such Third Party Products. Dell is not responsible for fulfillment of any Third Party Product warranty or for problems attributable to the use of Third Party Products. Dell will pass or assign to Partner, to the extent that it is permitted to do so, the benefit of any warranty or guarantee given by the manufacturer or supplier of such Third Party Products. Dell does not warrant that any Product will function in any specific configuration that includes any Third Party Products, or that any Product will function to produce a particular result, even if the specific configuration or the result has been discussed with Dell. Dell has no liability to Partner or End User for any damages or claims that arise out of or relate to Third Party Products. All Third Party Products are provided by Dell on an "as is" basis.</p>	<p><b>8.6 Jaminan Produk Pihak Ketiga.</b> Produk Pihak Ketiga dapat membawa jaminan terbatas dari penerbit pihak ketiga, penyedia, pemberi lisensi, atau produsen asli dari Produk Pihak Ketiga tersebut. Dell tidak bertanggung jawab atas pemenuhan jaminan Produk Pihak Ketiga atau atas masalah yang disebabkan oleh penggunaan Produk Pihak Ketiga. Dell akan memberikan atau mengalihkan kepada Mitra manfaat dari setiap garansi atau garansi yang diberikan oleh produsen atau pemasok Produk Pihak Ketiga tersebut sejauh diizinkan untuk melakukannya. Dell tidak menjamin bahwa Produk apa pun akan berfungsi dalam semua konfigurasi khusus yang mencakup Produk Pihak Ketiga apa pun, atau bahwa Produk apa pun akan berfungsi untuk memberikan hasil tertentu, meskipun konfigurasi atau hasil tertentu tersebut telah didiskusikan dengan Dell. Dell tidak bertanggung jawab kepada Mitra atau Pengguna Akhir atas kerusakan atau klaim apa pun yang timbul dari atau terkait dengan Produk Pihak Ketiga. Semua Produk Pihak Ketiga disediakan oleh Dell dengan keadaan "apa adanya".</p>
<p><b>9. Indemnity.</b></p>	<p><b>9 Ganti Rugi.</b></p>

<p><b>9.1 Dell Intellectual Property Indemnity.</b> Dell will: (a) defend Partner against any third party claim that Products or Support Services (but excluding Third Party Products, any Products provided for evaluation or without charge, and open source software) infringe that Party's patent, copyright or trade secret enforceable in the country where Partner purchased the Product from Dell ("<b>Claim</b>"); and (b) indemnify Partner by paying: (1) the resulting costs and damages finally awarded against Partner by a court of competent jurisdiction to the extent that such are the result of the third party Claim; or (2) the amounts stated in a written settlement negotiated and approved by Dell. In addition, should any Product or Support Service become, or in Dell's opinion be likely to become, the subject of such a Claim, Dell may, at its expense and in its discretion: (a) obtain a right for Partner to continue using the affected Product or Support Service; (b) modify the affected Product or Support Service to make them non-infringing; (c) replace the affected Product or Support Service with non-infringing substitutes; (d) provide a reasonable depreciated or pro rata refund for the affected Product; or (e) discontinue the Support Services and refund the portion of any prepaid Support Service fees that correspond to the period of Support Services discontinuance. Except as otherwise provided by law, this Dell Indemnity section states Partner's exclusive remedies for any third party intellectual property claim relating to Products or Support Services, and nothing in this Agreement or elsewhere will obligate Dell to provide any greater indemnity.</p>	<p><b>9.1 Ganti Rugi Kekayaan Intelektual Dell.</b> Dell akan: (a) membela Mitra terhadap klaim pihak ketiga mana pun bahwa Produk atau Layanan Dukungan (tetapi tidak termasuk Produk Pihak Ketiga, Produk apa pun yang disediakan untuk evaluasi atau tanpa biaya, dan perangkat lunak sumber terbuka) melanggar paten, hak cipta, atau rahasia dagang Pihak tersebut yang dapat ditegakkan di negara tempat Mitra membeli Produk dari Dell ("<b>Klaim</b>"); dan (b) mengganti rugi Mitra dengan membayar: (1) biaya dan kerugian yang timbul akhirnya dibebankan kepada Mitra oleh pengadilan dengan yurisdiksi yang kompeten sejauh hal tersebut merupakan akibat dari Klaim pihak ketiga; atau (2) jumlah yang dinyatakan dalam penyelesaian tertulis yang dinegosiasikan dan disetujui oleh Dell. Selain itu, jika Produk atau Layanan Dukungan apa pun menjadi, atau menurut pendapat Dell kemungkinan akan menjadi, subjek dari Klaim tersebut, atas biaya dan kebijakannya sendiri, Dell dapat: (a) mendapatkan hak bagi Mitra untuk terus menggunakan Produk atau Layanan Dukungan yang terdampak; (b) memodifikasi Produk atau Layanan Dukungan yang terdampak agar tidak melanggar; (c) mengganti Produk atau Layanan Dukungan yang terdampak dengan produk pengganti yang tidak melanggar; (d) memberikan pengembalian uang yang jumlahnya disusutkan atau pro rata yang wajar untuk Produk yang terdampak; atau (e) menghentikan Layanan Dukungan dan mengembalikan sebagian biaya Layanan Dukungan prabayar yang sesuai dengan periode penghentian Layanan Dukungan. Kecuali ditentukan lain oleh undang-undang, bagian Ganti Rugi Dell ini menyatakan ganti rugi eksklusif Mitra untuk klaim kekayaan intelektual pihak ketiga mana pun yang terkait dengan Produk atau Layanan Dukungan, dan tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini atau di mana pun yang akan mewajibkan Dell untuk memberikan ganti rugi yang lebih besar.</p>
<p><b>9.2 Exclusions from Indemnity.</b> Dell has no obligation under section "Dell Intellectual Property Indemnity" above: (i) if Partner is in material breach of this Agreement; or (ii) for any Claim resulting or arising from (1) any combination, operation, or use of a Dell Product with any other products, services, items, or technology, including Third Party Products and open source software; (2) use for a purpose or in a manner for which the Dell Product was not designed, or use after Dell notifies Partner or End User to cease such use due to a possible or pending Claim; (3) any modification made by any person other than Dell or its authorized representatives; (4) any modifications made by Dell pursuant to instructions, designs, specifications or any other information provided to Dell by or on behalf of Partner or End</p>	<p><b>9.2 Pengecualian dari Ganti Rugi.</b> Dell tidak memiliki tanggung jawab dalam bagian "Ganti Rugi Kekayaan Intelektual Dell" di atas: (i) apabila Mitra melakukan pelanggaran serius terhadap Perjanjian ini; atau (ii) untuk Klaim apa pun yang dihasilkan atau muncul dari (1) setiap kombinasi, operasi, atau penggunaan Produk Dell dengan produk, layanan, item, atau teknologi lainnya, termasuk Produk Pihak Ketiga dan perangkat lunak sumber terbuka; (2) penggunaan untuk tujuan atau dengan cara yang tidak dirancang untuk Produk Dell, atau penggunaan setelah Dell memberi tahu Mitra atau Pengguna Akhir untuk menghentikan penggunaan tersebut karena kemungkinan atau menunggu Klaim; (3) modifikasi apa pun yang dilakukan oleh siapa pun selain Dell atau perwakilan resminya; (4) setiap modifikasi yang dilakukan oleh Dell sesuai dengan instruksi, desain, spesifikasi, atau informasi lain apa pun yang diberikan kepada Dell oleh atau atas nama Mitra atau Pengguna Akhir; (5)</p>

<p>User; (5) use of any version of a Dell Product when an upgrade or newer iteration of the Dell Product made available by Dell would have avoided the infringement; (6) services provided by Partner or End User (including Claims seeking damages based on any revenue Partner or End User derives from Partner's or End User's services); or (7) any data or information which Partner or a third party records on or utilizes in connection with the Dell Products (subsections 1 through 7 are collectively the "<b>Excluded Claims</b>"). Dell has no obligation to defend or indemnify any End User or any other third party.</p>	<p>penggunaan versi apa pun dari Produk Dell ketika pemutakhiran atau iterasi yang lebih baru dari Produk Dell yang disediakan oleh Dell akan menghindari pelanggaran tersebut; (6) layanan yang disediakan oleh Mitra atau Pengguna Akhir (termasuk Klaim yang mencari ganti rugi berdasarkan pendapatan apa pun yang diperoleh Mitra atau Pengguna Akhir dari layanan Mitra atau Pengguna Akhir); atau (7) setiap data atau informasi yang dicatat atau digunakan oleh Mitra atau pihak ketiga sehubungan dengan Produk Dell (subbagian 1 hingga 7 secara bersama-sama disebut sebagai "<b>Klaim yang Dikecualikan</b>"). Dell tidak memiliki kewajiban untuk membela atau mengganti kerugian Pengguna Akhir mana pun atau pihak ketiga lainnya.</p>
<p><b>9.3 Partner Indemnity.</b> Partner will defend and indemnify Dell and its Affiliates against any third party claim resulting or arising from or relating to: (i) Partner's failure to obtain or maintain any appropriate license, intellectual property rights, or other permissions, regulatory certifications or approvals associated with any product, software, technology, data or other materials Partner provides, request or direct to be installed or integrated as part of the Products or Services; (ii) Partner's misuse or modification of any Products or Services or violation of Dell's or Dell Affiliate's proprietary rights; (iii) Partner's combination, operation or use of any of the Products or Services with any Third Party Product, where such combination, operation or use infringes or misappropriates any intellectual property right or trade secret of a third party; (iv) fraud, misrepresentation, gross negligence, willful misconduct, or breach of or noncompliance with any provision of this Agreement and/or any of the applicable local laws; (v) tax liabilities that are Partner's responsibility; (vi) the provision of Partner's own products, software, or services; (vii) the relationship or transactions between Partner and an End User; (viii) any false or inaccurate representation by Partner or its agent regarding an export license or the applicability or inapplicability of a license requirement or exception; (ix) any allegation made against Dell or Dell Affiliate due to Partner violation or alleged violation of any applicable customs, export control, or Sanctions laws or regulation; or (x) the Excluded Claims.</p>	<p><b>9.3 Ganti Rugi Mitra.</b> Mitra akan membela dan mengganti kerugian Dell dan Afiliasinya terhadap klaim pihak ketiga mana pun yang diakibatkan atau timbul dari atau terkait dengan: (i) kegagalan Mitra untuk mendapatkan atau mempertahankan lisensi, hak kekayaan intelektual, atau izin lain, sertifikasi peraturan, atau persetujuan apa pun yang sesuai yang terkait dengan produk, perangkat lunak, teknologi, data, atau materi lain yang disediakan, diminta, atau diarahkan oleh Mitra untuk dipasang atau diintegrasikan sebagai bagian dari Produk atau Layanan; (ii) penyalahgunaan atau modifikasi Mitra terhadap Produk atau Layanan apa pun atau pelanggaran terhadap hak kepemilikan Dell atau Afiliasi Dell; (iii) kombinasi, pengoperasian, atau penggunaan Produk atau Layanan apa pun oleh Mitra dengan Produk Pihak Ketiga mana pun, di mana kombinasi, pengoperasian, atau penggunaan tersebut melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual atau rahasia dagang pihak ketiga; (iv) penipuan, pernyataan keliru, kelalaian besar, kesalahan yang disengaja, atau pelanggaran atau ketidakpatuhan terhadap ketentuan apa pun dalam Perjanjian ini dan/atau undang-undang setempat yang berlaku; (v) kewajiban pajak yang menjadi tanggung jawab Mitra; (vi) penyediaan produk, perangkat lunak, atau layanan Mitra sendiri; (vii) hubungan atau transaksi antara Mitra dan Pengguna Akhir; (viii) setiap representasi yang salah atau tidak akurat oleh Mitra atau agennya mengenai lisensi ekspor atau penerapan atau tidak berlakunya persyaratan atau pengecualian lisensi; (ix) tuduhan apa pun yang diajukan terhadap Dell atau Afiliasi Dell karena pelanggaran Mitra atau dugaan pelanggaran hukum atau peraturan pabean, kontrol ekspor, atau Sanksi yang berlaku; atau (x) Klaim yang Dikecualikan.</p>

<p><b>9.4 Indemnification Process.</b> Dell's duty to defend and indemnify under this section is contingent upon (i) Partner's sending prompt written notice of the Claim to Dell, (ii) Partner's granting to Dell the sole right to control the defense and resolution of the Claim, and (iii) Partner's cooperation in Dell's defense and resolution of the Claim, and in mitigating any damages. Dell has no obligation to defend or indemnify any End User or any other third party.</p>	<p><b>9.4 Proses Ganti Rugi.</b> Kewajiban Dell untuk membela dan mengganti kerugian berdasarkan bagian ini bergantung pada (i) Mitra mengirimkan pemberitahuan tertulis segera tentang Klaim kepada Dell, (ii) Mitra memberikan hak tunggal kepada Dell untuk mengontrol pembelaan dan penyelesaian Klaim, dan (iii) Kerja sama Mitra dalam pembelaan Dell dan penyelesaian Klaim, dan dalam mengurangi kerugian apa pun. Dell tidak memiliki kewajiban untuk membela atau mengganti kerugian Pengguna Akhir mana pun atau pihak ketiga lainnya.</p>
<p><b>10. Limitation of Liability.</b></p>	<p><b>10 Batasan Tanggung Jawab.</b></p>
<p><b>10.1 Limitations on Damages.</b> The limitations, exclusions and disclaimers stated below apply to all Disputes to the extent allowed by applicable local law. The terms of this clause are agreed allocations of risk constituting part of the consideration for Dell and its Affiliates' sale of Products and Services to Partner and will apply notwithstanding a failure of the essential purpose of any limited remedy, and regardless of whether a Party has been advised of the possibility of the liabilities.</p> <p><b>a) Unlimited Liability.</b> Nothing herein shall exclude or limit liability for: (i) death or personal injury resulting from negligence; (ii) fraud or fraudulent misrepresentation; or (iii) misappropriation or infringement of Dell or its Affiliates' intellectual property rights; (iv) timely fulfillment of payment obligations; or (v) any other liability that cannot be excluded by law.</p>	<p><b>10.1 Batasan pada Kerusakan.</b> Batasan, pengecualian, dan penafian yang dinyatakan di bawah ini berlaku untuk semua Sengketa sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat yang berlaku. Persyaratan klausul ini adalah alokasi risiko yang disetujui yang merupakan bagian dari pertimbangan penjualan Produk dan Layanan Dell dan Afiliasinya kepada Mitra dan akan berlaku terlepas dari kegagalan tujuan penting dari penanggulangan terbatas apa pun, dan terlepas dari apakah suatu Pihak telah diberi tahu tentang kemungkinan kewajiban.</p> <p><b>a) Tangung Jawab Tanpa Batas.</b> Tidak ada di sini yang mengecualikan atau membatasi tanggung jawab untuk: (i) kematian atau cedera pribadi akibat kelalaian; (ii) penipuan atau misrepresentasi penipuan; atau (iii) penyalahgunaan atau pelanggaran hak kekayaan intelektual Dell atau Afiliasinya; (iv) pemenuhan kewajiban pembayaran tepat waktu; atau (v) tanggung jawab lain yang tidak dapat dikecualikan oleh hukum.</p>
<p><b>10.2 Limitation on Direct Damages.</b> Except for Unlimited Liability above and Partner's obligations to pay for the Offerings, Partner's violation of the restrictions on use of Products and Services or Dell or its Affiliates' intellectual property rights, and to the extent permitted by the applicable local law, Dell's (including its suppliers') total liability arising out of any Dispute or any matter under the Agreement, is limited to the lower amount of either (a) the amount Partner paid to Dell during the 12 months before the date that the matter or Dispute arose for the Product, Services or both that are the subject of the Dispute; or (b) \$1,000,000 USD (or equivalent in local currency) ("Liability Cap"). This excludes amounts received as reimbursement of expenses or payment of taxes. The existence of</p>	<p><b>10.2 Batasan pada Kerusakan Langsung.</b> Kecuali Tanggung Jawab Tanpa Batas di atas dan kewajiban Mitra untuk membayar Penawaran, pelanggaran Mitra terhadap pembatasan penggunaan Produk dan Layanan atau hak kekayaan intelektual Dell atau Afiliasinya, dan sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat yang berlaku, total tanggung jawab Dell (termasuk pemasoknya) yang timbul dari Sengketa apa pun atau masalah apa pun berdasarkan Perjanjian, terbatas pada jumlah yang lebih rendah dari (a) jumlah yang dibayarkan Mitra kepada Dell selama 12 bulan sebelum tanggal masalah atau Sengketa muncul untuk Produk, Layanan, atau keduanya yang menjadi pokok Sengketa; atau (b) \$1.000.000 USD (atau setara dalam mata uang lokal) ("Batas Tanggung Jawab"). Ini tidak termasuk jumlah yang diterima sebagai penggantian biaya atau pembayaran pajak. Keberadaan lebih dari satu klaim tidak akan menambah atau mengubah batasan tanggung jawab Dell ini.</p>

<p>more than one claim will not increase or otherwise alter these limitations on Dell's liability. Notwithstanding anything otherwise set forth above, Dell (and its suppliers) shall have no liability for any direct damages resulting from Partner's use or attempted use of Third-Party Software, Free Software or Development Tools (all defined in the EULA), or Third Party Products.</p>	<p>Terlepas dari apa pun yang dinyatakan di atas, Dell (dan pemasoknya) tidak akan bertanggung jawab atas kerugian langsung apa pun yang diakibatkan oleh Mitra atas penggunaan atau upaya penggunaan Perangkat Lunak Pihak Ketiga, Perangkat Lunak Gratis, atau Alat Pengembangan (semuanya ditentukan dalam EULA), atau Produk Pihak Ketiga.</p>
<p><b>10.3 Disclaimer of Certain Other Damages.</b> Except for Partner's payment obligations and violation of Dell's or its Affiliates' intellectual property rights, neither Dell (and its suppliers) nor Partner has liability to the other for:</p>	<p><b>10.3 Penafian Kerusakan Tertentu Lainnya.</b> Kecuali kewajiban pembayaran Mitra dan pelanggaran hak kekayaan intelektual Dell atau Afiliasinya, baik Dell (dan pemasoknya) maupun Mitra tidak bertanggung jawab kepada pihak lain untuk:</p>
<p>(i) indirect damages; lost profits, loss of revenue, or income;</p>	<p>(I) kerusakan tidak langsung; kehilangan keuntungan, kehilangan pendapatan, atau pemasukan;</p>
<p>(ii) business interruption or downtime;</p>	<p>(II) gangguan atau penghentian bisnis;</p>
<p>(iii) loss or corruption of data or software, loss of use;</p>	<p>(III) kehilangan atau kerusakan data atau perangkat lunak, kehilangan penggunaan;</p>
<p>(iv) procurement of substitute products or services.</p>	<p>(IV) pengadaan barang atau jasa pengganti.</p>
<p><b>10.4 Notwithstanding anything in this Agreement or on Dell's website to the contrary, Dell (and its Affiliates and its suppliers) is not responsible for information or data Partner provides to Dell unless Partner has a separate written agreement to the contrary. Dell (and its Affiliates and suppliers) does not accept liability beyond the remedies set forth in this Agreement.</b></p>	<p><b>10.4 Tanpa mengabaikan apa pun dalam Perjanjian ini atau di situs web Dell yang bertentangan, Dell (dan Afiliasinya serta pemasoknya) tidak bertanggung jawab atas informasi atau data yang diberikan Mitra kepada Dell kecuali jika Mitra memiliki perjanjian tertulis terpisah yang menyatakan sebaliknya. Dell (serta Afiliasi dan pemasoknya) tidak bertanggung jawab di luar penanggulangan yang ditetapkan dalam Perjanjian ini.</b></p>
<p><b>10.5 Limitation Period.</b> Except as stated in this section, all claims must be made within the period specified by applicable law. If the law allows the Parties to specify a shorter period for bringing claims, or the law does not provide a time at all, then claims must be made within 18 months after the cause of action accrues.</p>	<p><b>10.5 Periode Batasan.</b> Kecuali sebagaimana dinyatakan dalam bagian ini, semua klaim harus dilakukan dalam jangka waktu yang ditentukan oleh undang-undang yang berlaku. Jika undang-undang mengizinkan Para Pihak untuk menentukan periode yang lebih singkat untuk mengajukan klaim, atau undang-undang tidak memberikan waktu sama sekali, klaim harus dibuat dalam waktu 18 bulan setelah penyebab tindakan bertambah.</p>
<p><b>11. Confidentiality.</b></p> <p>Partner may have access to or be exposed to (through the Partner Portal or other means) any materials, data, or information, whether in written, oral, electronic, website-based, or other forms, that is not generally known to the public (collectively, "Confidential Information"). If not</p>	<p><b>11 Kerahasiaan.</b></p> <p>Mitra dapat memiliki akses ke atau menemukan (melalui Portal Mitra atau cara lain) materi, data, atau informasi apa pun, baik dalam bentuk tertulis, lisan, elektronik, berbasis situs web, atau bentuk lainnya, yang tidak diketahui secara umum oleh publik (secara kolektif, "Informasi Rahasia"). Jika tidak diwajibkan sebaliknya berdasarkan undang-undang setempat yang berlaku,</p>

required otherwise under the applicable local laws, Partner will keep all Confidential Information strictly confidential until three (3) years after the termination of this Agreement, using at least the same degree of care as used to protect its own confidential information, but no less than reasonable care. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Partner's confidentiality obligations with respect to Personal Information, trade secrets of Dell or its Affiliates, and technical information about current Product and Services and all information about unreleased products and services) shall never expire. Partner may share Confidential Information with Partner's employees only who have a need to know in furtherance of the business relationship between Partner and Dell and who are subject to legally binding obligations of confidentiality at least as restrictive as those imposed on Partner in this Agreement. Partner is fully liable for any breach of this paragraph by its personnel. These confidentiality obligations do not apply to any Confidential Information that (a) Partner can demonstrate was already in Partner's possession before receipt from Dell; (b) is or becomes publicly available through no fault by Partner or its personnel; or (c) Partner rightfully received from a third party who has no duty of confidentiality. If Partner is required by a government body or court of law to disclose any Confidential Information, to the extent permitted by law, Partner agrees to give Dell reasonable advance notice so that Dell may contest the disclosure or seek a protective order. Partner acknowledges that damages for improper disclosure of Confidential Information may be irreparable, and that Dell shall be entitled to seek equitable relief, including injunction and preliminary injunction, in addition

Mitra akan merahasiakan semua Informasi Rahasia sampai tiga (3) tahun setelah pengakhiran Perjanjian ini, menggunakan tingkat kehati-hatian yang setidaknya sama seperti yang digunakan untuk melindungi informasi rahasianya sendiri, tetapi tidak kurang dari perawatan yang wajar. Terlepas dari segala sesuatu yang bertentangan dalam Perjanjian ini, kewajiban kerahasiaan Mitra sehubungan dengan Informasi Pribadi, rahasia dagang Dell atau Afiliasinya, dan informasi teknis tentang Produk dan Layanan saat ini serta semua informasi tentang produk dan layanan yang belum dirilis) tidak akan pernah kedaluwarsa. Mitra dapat membagikan Informasi Rahasia hanya kepada karyawan Mitra yang perlu mengetahui kelanjutan hubungan bisnis antara Mitra dan Dell dan yang tunduk pada kewajiban kerahasiaan yang mengikat secara hukum dan setidaknya sama ketatnya dengan yang dikenakan pada Mitra dalam Perjanjian ini. Mitra sepenuhnya bertanggung jawab atas pelanggaran dari paragraf ini oleh personelnnya. Kewajiban kerahasiaan ini tidak berlaku untuk Informasi Rahasia apa pun yang (a) dapat ditunjukkan oleh Mitra bahwa Informasi Rahasia tersebut sudah dimiliki oleh Mitra sebelum diterima oleh Dell; (b) tersedia untuk umum namun bukan karena kesalahan Mitra atau personelnnya; atau (c) yang diterima Mitra secara sah dari pihak ketiga yang tidak memiliki kewajiban kerahasiaan. Jika Mitra diwajibkan oleh badan pemerintah atau pengadilan untuk mengungkapkan Informasi Rahasia apa pun, sejauh yang diizinkan oleh hukum, Mitra setuju untuk memberi Dell pemberitahuan awal yang wajar sehingga Dell dapat menentang pengungkapan tersebut atau meminta perintah perlindungan. Mitra mengakui bahwa kerugian atas pengungkapan Informasi Rahasia yang tidak tepat mungkin tidak dapat diperbaiki, dan bahwa Dell berhak untuk mendapatkan ganti rugi yang adil, termasuk putusan dan putusan awal, selain semua ganti rugi lain yang tersedia menurut hukum atau ekuitas. Meskipun ada perjanjian kerahasiaan terpisah yang mungkin dimiliki Mitra dengan Dell, Mitra mengesahkan dan menyetujui bahwa informasi mengenai bisnis Mitra dengan Dell dan informasi yang Mitra berikan kepada Dell perihal Program Mitra yang juga termasuk informasi Pribadi yang mungkin dapat diakses dan digunakan oleh Dell dan Afiliasinya dan karyawan dan kontraktornya untuk tujuan penjualan dan pemasaran dan untuk tujuan apa pun yang terkait dengan Program Mitra atau hubungan

<p>to all other remedies available at law or in equity. Notwithstanding any separate confidentiality agreement Partner may have with Dell, Partner authorizes and agrees that information regarding Partner's business with Dell and information, including Personal Information, Partner provides to Dell in connection with the Partner Program may be accessed and used by Dell and its Affiliates and their employees and contractors for sales and marketing purpose and for any purpose related to the Partner Program or the relationship between Partner and Dell (collectively, "Purpose") and may be disclosed to relevant Distributors or resellers, governing body, or Partner's customers or End Users for the Purpose or to fulfill Dell's obligations to Partner and/or its customers or End Users.</p>	<p>antara Mitra dan Dell (secara bersama-sama disebut "Tujuan") dan dapat diungkapkan kepada Distributor atau pengecer terkait, badan pemerintah, atau pelanggan Mitra atau Pengguna Akhir untuk Tujuan atau untuk memenuhi kewajiban Dell kepada Mitra dan/atau pelanggannya atau Pengguna Akhir.</p>
<p><b>12. Termination.</b></p>	<p><b>12 Pengakhiran.</b></p>
<p><b>12.1 Termination for Convenience.</b> Either Party may terminate this Agreement at any time, upon 60 days' written notice.</p>	<p><b>12.1 Pengakhiran untuk Kenyamanan.</b> Salah satu Pihak dapat mengakhiri Perjanjian ini kapan saja, dengan pemberitahuan tertulis 60 hari sebelumnya.</p>
<p><b>12.2 Suspension or Modification of Services.</b> Dell may immediately terminate, the Agreement, its Schedules, any Service Agreements, SOWs or software licenses, should Dell, in its sole judgment, believe that Partner is involved in any fraudulent or illegal activities or if Partner has breached any Export Control or Anti-Corruption Laws sections of the Agreement.</p>	<p><b>12.2 Penangguhan atau Perubahan Layanan.</b> Dell dapat segera mengakhiri Perjanjian, Lampirannya, Perjanjian Layanan, Lingkup Pekerjaan, atau lisensi perangkat lunak apa pun jika menurut penilaiannya sendiri, Dell meyakini bahwa Mitra terlibat dalam aktivitas penipuan atau ilegal apa pun atau jika Mitra telah melanggar ketentuan Kontrol Ekspor apapun atau bab Undang-Undang Anti-Korupsi dari Perjanjian.</p>
<p><b>12.3 Termination for Material Breach.</b> Dell may terminate the Agreement, its Schedules, Service Agreements, SOWs, or licenses for Software without prejudice to any other rights or remedies upon 10 days' written notice if: (a) Partner is delinquent on its payment obligations (where payment is not subject to a good faith dispute); (b) Partner fails to make the payment within 10 days after receiving written notice of the past due amount; (c) a material breach not cured within 30 days of the breaching Party's receipt of written notice of the breach; or (c) if a Party becomes insolvent, declares bankruptcy or is adjudicated bankrupt or a receiver or trustee is appointed for</p>	<p><b>12.3 Pengakhiran karena Pelanggaran Serius.</b> Dell dapat mengakhiri Perjanjian, Lampirannya, Perjanjian Layanan, Lingkup Pekerjaan, atau lisensinya untuk Perangkat Lunak tanpa mengesampingkan hak atau pemulihan lainnya setelah pemberitahuan tertulis 10 hari sebelumnya jika: (a) Mitra menunggak kewajiban pembayarannya (di mana pembayaran tidak dikenakan untuk sengketa iktikad baik); (b) Mitra gagal melakukan pembayaran dalam waktu 10 hari setelah menerima pemberitahuan tertulis mengenai jumlah yang telah jatuh tempo; (c) pelanggaran serius yang tidak dapat diperbaiki dalam waktu 30 hari sejak Pihak pelanggar menerima pemberitahuan tertulis tentang pelanggaran tersebut; atau (c) jika suatu Pihak menjadi pailit, menyatakan pailit atau</p>



<p>substantially all of its assets.<sup>2</sup> Dell may terminate the Agreement, its Schedules, Service Agreements or SOWs immediately if Partner is acquired by or merged with a competitor of Dell or any of its Affiliates; or Partner breaches any intellectual property rights, obligations, warranties, and indemnities. <b>If Territory is Brazil</b>, Dell may terminate the Agreement unilaterally and without notice if the Partner carries out corporate transactions which culminate in the direct or indirect change of its corporate, equity or control board which Dell determines, in its sole discretion, may interfere with the normal performance of Partner's obligations.</p>	<p>ditentukan pailit, atau kurator atau wali ditunjuk untuk mengurus seluruh asetnya.<sup>10</sup> Dell dapat segera menghentikan Perjanjian, Lampirannya, Perjanjian Layanan, atau Lingkup Pekerjaannya jika Mitra diakuisisi oleh atau bergabung dengan pesaing Dell atau salah satu Afiliasinya; atau Mitra melanggar hak kekayaan intelektual, kewajiban, jaminan, dan ganti rugi. <b>Jika Wilayahnya adalah Brasil</b>, Dell dapat mengakhiri Perjanjian ini secara sepihak dan tanpa pemberitahuan jika Mitra melakukan transaksi perusahaan yang berujung pada perubahan langsung atau tidak langsung dari dewan perusahaan, ekuitas, atau kontrolnya yang menurut Dell, atas kebijakannya sendiri, dapat mengganggu kinerja normal dari kewajiban Mitra.</p>
<p><b>13. Partner Responsibilities.</b> In addition to other obligations set forth in this Agreement, Partner is responsible for the following:</p>	<p><b>13 Tanggung Jawab Mitra.</b> Selain kewajiban lain yang ditetapkan dalam Perjanjian ini, Mitra bertanggung jawab atas hal-hal berikut:</p>
<p><b>13.1 End User Documentation.</b> Partner will provide each End User with appropriate product warranty statements, registration cards, software license agreements and other materials that Dell includes with its shipments of Products. If applicable and as approved in writing by Dell, Partner is responsible for providing all similar information related to its addition or modification to the Products. Partner acknowledges and agrees that Dell is a Third Party beneficiary of the End User Agreement and may enforce the provisions thereof directly against the End User or through the Partner, and the Partner shall require the End User to acknowledge and agree to such in the End User Agreement.</p>	<p><b>13.1 Dokumentasi Pengguna Akhir.</b> Mitra akan memberi setiap Pengguna Akhir pernyataan garansi produk yang sesuai, kartu pendaftaran, perjanjian lisensi perangkat lunak, dan materi lain yang disertakan Dell dengan pengiriman Produknya. Jika berlaku dan sebagaimana disetujui secara tertulis oleh Dell, Mitra bertanggung jawab untuk menyediakan semua informasi serupa yang terkait dengan penambahan atau modifikasinya pada Produk. Mitra mengakui dan setuju bahwa Dell adalah penerima Pihak Ketiga dari Perjanjian Pengguna Akhir dan dapat menegakkan ketentuannya secara langsung terhadap Pengguna Akhir atau melalui Mitra, dan Mitra akan meminta Pengguna Akhir untuk mengakui dan menyetujui hal tersebut di Perjanjian Pengguna Akhir.</p>
<p><b>13.2 Business Conduct.</b> At all times Partner will conduct business in a manner which reflects favorably on the Products, Services, and goodwill and reputation of Dell Technologies. Partner will use best efforts to conduct its business in an ethical manner and to avoid any business practices that may be perceived as deceptive, misleading or otherwise improper. Partner will not make any false or misleading statement in Partner's marketing or sales materials. In connection with activities related to this Agreement, the Partner Program, or Partner's purchasing, marketing, sale or distribution of Products and Services. Partner will comply with its</p>	<p><b>13.2 Perilaku Bisnis.</b> Mitra akan menjalankan bisnis dengan cara yang mencerminkan Produk, Layanan, dan niat baik serta reputasi Dell Technologies secara positif setiap saat. Mitra akan melakukan upaya terbaik untuk menjalankan bisnisnya dengan cara yang etis dan untuk menghindari praktik bisnis apa pun yang dapat dianggap menipu, menyesatkan, atau tidak pantas. Mitra tidak akan membuat pernyataan palsu atau menyesatkan dalam materi pemasaran atau penjualan Mitra. Sehubungan dengan aktivitas yang berkaitan dengan Perjanjian ini, Program Mitra, atau pembelian, pemasaran, penjualan, atau distribusi Produk dan Layanan oleh Mitra. Mitra akan mematuhi kewajibannya berdasarkan <a href="#">Pedoman Perilaku Mitra Dell Technologies</a>.</p>

<sup>2</sup> If the Territory is Colombia, part (b) does not apply.

<sup>2</sup> Jika Wilayahnya adalah Kolombia, bagian (b) tidak berlaku.

<p>obligations under the <a href="#">Dell Technologies Partner Code of Conduct</a>.</p>	
<p><b>13.3 Anti-Corruption Laws.</b> Partner agrees to comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, including, without limitation, the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, and local applicable regulation (the “<b>Anti-Corruption Laws</b>”).</p>	<p><b>13.3 Undang-Undang Anti-Korupsi.</b> Mitra setuju untuk mematuhi semua undang-undang anti-korupsi dan anti-penyuapan yang berlaku, termasuk dan tidak terbatas pada Undang-Undang Praktik Korupsi Asing A.S., Undang-Undang Anti-Penyuapan Inggris 2010, dan peraturan setempat yang berlaku (“<b>Undang-Undang Anti-Korupsi</b>”).</p>
<p>(a) In connection with this Agreement, neither Partner, nor any person or entity acting on Partner’s behalf (“<b>Associated Person</b>”), shall directly or indirectly (a) offer, promise, authorize or transfer to, or (b) request, solicit, or demand from any person or Government Official (as defined below) anything of value to improperly influence, induce or reward any act, decision, or omission to obtain or retain business or secure any improper advantage. “<b>Government Official</b>” means an officer or employee of a government or any department, agency, or instrumentality thereof, or of a public international organization, or any person acting in an official capacity for or on behalf of any such government or department, agency, or instrumentality, or for or on behalf of any such public organization.</p>	<p>(a) Sehubungan dengan Perjanjian ini, baik Mitra, maupun orang atau entitas mana pun yang bertindak atas nama Mitra (“<b>Orang Terkait</b>”), akan secara langsung atau tidak langsung (a) menawarkan, menjanjikan, mengizinkan atau mentransfer, atau (b) meminta, meminta, atau menuntut hal-hal yang berharga dari siapa pun atau Pejabat Pemerintah (sebagaimana didefinisikan di bawah) untuk memengaruhi, membujuk, atau memberi imbalan secara tidak patut atas tindakan, keputusan, atau kelalaian apa pun untuk mendapatkan atau mempertahankan bisnis atau mendapatkan keuntungan yang tidak semestinya. “<b>Pejabat Pemerintah</b>” berarti pejabat atau pegawai pemerintah atau departemen, lembaga, atau perangkatnya, atau organisasi internasional publik, atau siapa pun yang bertindak dalam kapasitas resmi untuk atau atas nama pemerintah atau departemen, lembaga, atau instrumentalitas, atau untuk atau atas nama organisasi publik tersebut.</p>
<p>(b) Partner shall impose upon any Associated Person obligations to comply with the Anti-Corruption Laws that are no less onerous than those in this Agreement and shall require Associated Persons to agree to terms no less restrictive than those contained in this section.</p>	<p>(b) Mitra harus membebankan kewajiban kepada Pihak Terkait untuk mematuhi Undang-Undang Anti-Korupsi yang tidak kalah beratnya dengan yang ada dalam Perjanjian ini dan akan mewajibkan Pihak Terkait untuk menyetujui persyaratan yang tidak kurang ketat dari yang tercantum dalam bagian ini.</p>
<p>(c) Partner shall maintain, monitor, and enforce, throughout the duration of the dealings between Partner and Dell, its own reasonably adequate anti-corruption policies, procedures, and controls to ensure compliance with the Anti-Corruption Laws, including without limitation, policies and procedures relating to prevention of bribery, accounting for financial transactions, due diligence on third parties, and training of personnel.</p>	<p>(c) Mitra harus memelihara, memantau, dan menegakkan, sepanjang durasi transaksi antara Mitra dan Dell, kebijakan, prosedur, dan kontrol anti korupsinya yang memadai secara wajar untuk memastikan kepatuhan terhadap Undang-undang Anti-Korupsi, termasuk tetapi tidak terbatas pada, kebijakan dan prosedur yang berkaitan dengan pencegahan suap, akuntansi untuk transaksi keuangan, uji tuntas pada pihak ketiga, dan pelatihan personel.</p>
<p>(d) Dell may immediately suspend or terminate its performance</p>	<p>(d) Dell dapat segera menangguhkan atau menghentikan kinerjanya berdasarkan</p>

<p>under this Agreement if Partner refuses to provide information to confirm its compliance with this section. Dell shall not be liable to Partner for any claims or damages related to Dell's decision to withhold payments under this section.</p>	<p>Perjanjian ini jika Mitra menolak memberikan informasi untuk mengonfirmasi kepatuhannya terhadap pasal ini. Dell tidak akan bertanggung jawab kepada Mitra atas klaim atau kerugian apa pun yang terkait dengan keputusan Dell untuk menahan pembayaran berdasarkan pasal ini.</p>
<p><b>13.4 Unauthorized Parts.</b> To the extent permitted by law, Partner will not, and will not permit its End User to, configure Dell Products with Unauthorized Parts. Partner shall not unpack Dell's original packaging of the Products for resale without prior approval in writing from Dell. Partner shall not disassemble Products, sell parts of the Products nor replace any parts of the Products without prior approval in writing from Dell.</p>	<p><b>13.4 Suku Cadang Tidak Resmi.</b> Sejauh diizinkan oleh undang-undang, Mitra tidak akan, dan tidak akan mengizinkan Pengguna Akhir untuk, mengonfigurasi Produk Dell dengan Suku Cadang Tidak Resmi. Mitra tidak boleh membongkar kemasan asli Produk Dell untuk dijual kembali tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Dell. Mitra tidak boleh membongkar Produk, menjual komponen Produk, atau mengganti komponen Produk mana pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Dell.</p>
<p><b>13.5 Audit and Record-Keeping.</b> Partner will maintain legible, accurate and complete books and records relating to the Agreement or the marketing, sale, licensing, delivery, or end-use of Products and Services for a period of 10 years<sup>3</sup> from the date of creation. At the end of the retention period, Partner must dispose of all records appropriately. At Dell's request, Partner must cooperate and assist Dell with any audit, review, or investigation ("<b>Audit</b>") that relates to (i) the Agreement or compliance with law; (ii) Partner marketing, sale, distribution, licensing, or delivery of Dell Products and Services, whether sourced from Dell or a third party; (iii) any amounts payable by Dell; or (iv) any amounts due to Dell. In connection with an Audit, Partner will deliver all records, information, and documents reasonably requested by Dell. Dell has the right to conduct onsite Audits, and Partner will grant Dell and its employees and representatives reasonable access to information, records, personnel, and customers (including End User Agreements and other agreements to verify Partner's compliance with the Agreement) and provide entry and access to Partner premises or other locations (during normal business hours) where such information and records are located. Failure to cooperate with an Audit or provide the information or records requested by Dell is a material breach of this Agreement. Dell will pay the costs of an Audit except where a discrepancy of five (5) percent or more is discovered in the information disclosed by Partner, in which case</p>	<p><b>13.5 Audit dan Penyimpanan Catatan.</b> Mitra akan mengelola pembukuan dan catatan yang mudah dibaca, akurat, dan lengkap terkait dengan Perjanjian atau pemasaran, penjualan, pemberian lisensi, pengiriman, atau penggunaan akhir Produk dan Layanan selama jangka waktu 10 tahun<sup>11</sup> dari tanggal pembuatan. Di akhir periode penyimpanan, Mitra harus membuang semua catatan dengan tepat. Atas permintaan Dell, Mitra harus bekerja sama dan membantu Dell dalam setiap audit, peninjauan, atau investigasi ("<b>Audit</b>") yang berkaitan dengan (i) Perjanjian atau kepatuhan terhadap hukum; (ii) Mitra pemasaran, penjualan, distribusi, lisensi, atau pengiriman Produk dan Layanan Dell, baik yang bersumber dari Dell atau pihak ketiga; (iii) semua biaya yang harus dibayar oleh Dell; atau (iv) semua biaya yang harus dibayarkan kepada Dell. Sehubungan dengan Audit, Mitra akan mengirimkan semua catatan, informasi, dan dokumen yang diminta secara wajar oleh Dell. Dell memiliki hak untuk melakukan Audit di lokasi, dan Mitra akan memberi akses yang wajar ke informasi, catatan, personel, dan pelanggan (termasuk Perjanjian Pengguna Akhir dan perjanjian lain kepada Dell serta karyawan dan perwakilannya untuk memverifikasi kepatuhan Mitra terhadap Perjanjian) dan memberikan izin masuk dan akses ke tempat Mitra atau lokasi lain (selama jam kerja normal) tempat informasi dan catatan tersebut berada. Kegagalan untuk bekerja sama dengan Audit atau memberikan informasi atau catatan yang diminta oleh Dell merupakan pelanggaran material terhadap Perjanjian ini. Dell akan membayar biaya Audit kecuali jika ada perbedaan lima (5) persen atau lebih ditemukan dalam informasi yang diungkapkan oleh Mitra, dalam hal ini Mitra setuju untuk bertanggung jawab atas semua biaya yang wajar.</p>

<sup>3</sup> If Territory is Korea, in addition to the section titled **Audit and Record-Keeping**, Partner will maintain receipts and similar records for a period of 5 years from the date of creation.

<p>Partner agrees to be responsible for all reasonable costs.</p>	
<p><b>13.6 Environmental Regulatory Requirements.</b> Partner will comply with the requirements of any applicable environmental laws, rules, regulations, similar legislation, and requirements of any government body and all applicable codes of conduct and other similar principles laid down by any representative body of the industry whether voluntary or mandatory in other countries or jurisdictions, as applicable.</p>	<p><b>13.6 Persyaratan Peraturan Lingkungan.</b> Mitra akan mematuhi persyaratan undang-undang, aturan, regulasi, undang-undang serupa, dan persyaratan terkait lingkungan dari badan pemerintah mana pun yang berlaku dan semua kode etik yang berlaku serta prinsip serupa lainnya yang ditetapkan oleh badan perwakilan industri mana pun, baik sukarela maupun wajib di negara atau yurisdiksi lain, sebagaimana berlaku.</p>
<p><b>13.7 Excluded Data.</b> Partner acknowledges and will inform End User that Products and Services are not designed to process, store, or be used in connection with Excluded Data. End User or Partner is solely responsible for reviewing data that will be provided to or accessed by Dell to ensure that it does not contain Excluded Data.</p>	<p><b>13.7 Data yang Dikecualikan.</b> Mitra mengakui dan akan memberi tahu Pengguna Akhir bahwa Produk dan Layanan tidak dirancang untuk memproses, menyimpan, atau digunakan sehubungan dengan Data yang Dikecualikan. Pengguna Akhir atau Mitra sepenuhnya bertanggung jawab untuk meninjau data yang akan disediakan atau diakses oleh Dell untuk memastikan data tersebut tidak berisi Data yang Dikecualikan.</p>
<p><b>14. General.</b></p>	<p><b>14 Umum.</b></p>
<p><b>14.1 Governing Law.</b> To the extent as permitted by law and unless state in a Schedule or the Offering Specific Terms, this Agreement and any Dispute shall be governed by the laws of Indonesia and the venue/jurisdiction is Jakarta, Indonesia, without regard to conflicts of law principles. To the extent permitted by local law, Partner agrees to submit to, and waive any objection to, the jurisdiction of the courts located in the applicable location stated. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not be applicable.</p>	<p><b>14.1 Hukum yang Mengatur.</b> Sejauh diizinkan oleh undang-undang dan kecuali dinyatakan dalam suatu Lampiran atau Ketentuan Spesifik Penawaran, Perjanjian ini dan Sengketa apa pun akan diatur oleh undang-undang Indonesia dan tempat/yurisdiksinya adalah Jakarta, Indonesia, tanpa memperhatikan pertentangan prinsip hukum. Sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat, Mitra setuju untuk tunduk dan melepaskan segala keberatan terhadap yurisdiksi pengadilan yang berlokasi di lokasi yang berlaku yang dinyatakan. Konvensi PBB tentang Kontrak untuk Penjualan Barang Internasional tidak berlaku.</p>
<p><b>14.2 Trade Compliance.</b> Partner is subject to and responsible for compliance with the export control and economic sanctions laws of the United States, the European Union and other applicable jurisdictions. Partner agrees, without limitation, to abide by, and to assume sole responsibility for obtaining, and complying with the requirements of, all required export, re-export, in-country transfer, and import licenses, registrations, and other government authorizations relating to the Products and Services provided under this Agreement. Partner shall require End Users to agree to terms no less restrictive than those contained in this section. Non-compliance with this section shall be a material breach of the Agreement.</p>	<p><b>14.2 Kepatuhan Perdagangan.</b> Mitra tunduk dan bertanggung jawab untuk mematuhi undang-undang kontrol ekspor dan sanksi ekonomi Amerika Serikat, Uni Eropa, dan yurisdiksi lain yang berlaku. Mitra setuju, tanpa batasan, untuk mematuhi, dan memikul tanggung jawab penuh untuk mendapatkan, dan mematuhi persyaratan dari, semua lisensi ekspor, ekspor ulang, transfer dalam negeri, dan impor yang diperlukan, pendaftaran, dan otorisasi pemerintah lainnya yang berkaitan dengan Produk dan Layanan yang disediakan berdasarkan Perjanjian ini. Mitra akan meminta Pengguna Akhir untuk menyetujui persyaratan yang tidak kalah ketat dari yang tercantum dalam bagian ini. Ketidapatuhan terhadap bagian ini akan menjadi pelanggaran serius terhadap Perjanjian ini.</p>

<p>(a) Materials may not be used, sold, leased, exported, imported, re-exported, or transferred (i) except in compliance with such laws, including, without limitation, export licensing requirements, end user, end-use, and end-destination restrictions, prohibitions on dealings with sanctioned individuals and entities, including but not limited to persons on the Office of Foreign Assets Control's ("OFAC") Specially Designated Nationals and Blocked Persons List, or the U.S. Department of Commerce Entity List, Denied Persons List, Military End User List, and Military Intelligence End User List and (ii) to Russia or Belarus without Dell's prior written authorization. Partner represents and warrants that it is not the subject or target of, and that Partner is not located in a country or territory (including without limitation North Korea, Cuba, Iran, Syria, and Crimea and the so-called Donetsk People's Republic and Luhansk People's Republic) that is the subject or target of, economic sanctions of the United States, European Union or other applicable jurisdictions (collectively, "<b>Sanctions</b>").</p>	<p>(a) Material tidak boleh digunakan, dijual, disewakan, diekspor, diimpor, diekspor kembali, atau ditransfer (i) kecuali sesuai dengan undang-undang tersebut, termasuk, tanpa batasan, persyaratan lisensi ekspor, pengguna akhir, penggunaan akhir, dan tujuan akhir pembatasan, larangan berurusan dengan individu dan entitas yang terkena sanksi, termasuk namun tidak terbatas pada orang-orang yang tercantum dalam Daftar Warga Negara yang Ditunjuk Khusus dan Orang yang Diblokir Kantor Pengawasan Aset Asing ("<b>OFAC</b>"), atau Daftar Entitas Departemen Perdagangan AS, Daftar Orang yang Ditolak, Daftar Pengguna Akhir Militer, dan Daftar Pengguna Akhir Intelijen Militer dan (ii) ke Rusia atau Belarusia tanpa izin tertulis sebelumnya dari Dell. Mitra menyatakan dan menjamin bahwa Mitra bukan subjek atau target, dan Mitra tersebut tidak berada di negara atau wilayah (termasuk namun tidak terbatas pada Korea Utara, Kuba, Iran, Suriah, dan Krimea dan yang disebut Republik Rakyat Donetsk dan Republik Rakyat Luhansk) yang menjadi subjek atau target sanksi ekonomi Amerika Serikat, Uni Eropa, atau yurisdiksi lain yang berlaku (secara bersama-sama disebut sebagai "<b>Sanksi</b>").</p>
<p>(b) Partner agrees that it will obtain all necessary rights, permissions and consents associated with: (a) technology or data (including personal data) that Partner and its Affiliates provide to Dell or its Affiliates, and (b) non-Dell software or other components that Partner and its Affiliates direct or request that Dell or its Affiliates use with, install, or integrate as part of the Dell's Offerings. Partner is solely responsible for reviewing data that will be provided to or accessed by Dell in the provision of the Offerings to ensure that it does not contain: (i) data that is classified, ITAR (International Traffic in Arms Regulations) related data, or both; or (ii) articles, services, and related technical data designated as defense articles and defense services.</p>	<p>(b) Mitra setuju untuk mendapatkan semua hak, izin, dan persetujuan yang diperlukan terkait dengan: (a) teknologi atau data (termasuk data pribadi) yang disediakan Mitra dan Afiliasinya kepada Dell atau Afiliasinya, dan (b) perangkat lunak yang bukan Dell atau komponen lainnya yang diarahkan oleh Mitra dan Afiliasinya atau meminta agar Dell atau Afiliasinya menggunakan, menginstal, atau mengintegrasikannya sebagai bagian dari Penawaran Dell. Mitra sepenuhnya bertanggung jawab untuk meninjau data yang akan diberikan atau diakses oleh Dell dalam penyediaan Penawaran untuk memastikan bahwa Penawaran tersebut tidak berisi: (i) data yang diklasifikasikan, data terkait ITAR (Peraturan Lalu Lintas Senjata Internasional), atau keduanya; atau (ii) artikel, layanan, dan data teknis terkait yang ditetapkan sebagai barang pertahanan dan layanan pertahanan.</p>
<p>(c) Partner will defend and indemnify Dell and its Affiliates against any third party claim resulting from a breach of any of the foregoing obligation under this</p>	<p>(c) Mitra akan membela dan melindungi Dell dan Afiliasinya terhadap klaim pihak ketiga mana pun yang diakibatkan oleh pelanggaran salah satu kewajiban sebelumnya berdasarkan bagian Kepatuhan Perdagangan ini, atau</p>

<p>Trade Compliance section, or from Partner's infringement or misappropriation of intellectual property rights of Dell, its Affiliates or third parties.</p>	<p>dari pelanggaran Mitra atau penyalahgunaan hak kekayaan intelektual Dell, Afiliasinya, atau pihak ketiga.</p>
<p><b>(d)</b> Partner shall have adequate policies, procedures, and controls in place to ensure its compliance with this Trade Compliance section. Partner shall have comparable export terms with its End Users and shall ensure that the Products and Services provided in connection with this Agreement will not be exported, re-exported, sold, leased, or otherwise transferred to, or utilized by, an End User engaged in any of the following activities: (i) military end-uses, including any activities related to the design, development, production or use of: (A) weapons of mass destruction; (B) nuclear chemical or biological weapons, including related materials or facilities; (C) missiles or the support of missile projects; (ii) terrorist activities; (iii) exploration or production of oil and gas in Arctic, deep water (greater than 500 feet or metric equivalent), energy export pipelines or shale formations in Russia or in, by, or with Russian companies, territories, or any other entities as identified by BIS and/or OFAC. Partner's controls shall include screening of transactions with its end-customers to ensure compliance with sanctions laws. Partner shall also have appropriate procedures in place to comply with (and to ensure timely reporting under) the requirements of the anti-boycott laws and regulations of the United States and other jurisdictions in which Dell Technologies does business.</p>	<p><b>(d)</b> Mitra harus memiliki kebijakan, prosedur, dan kontrol yang memadai untuk memastikan kepatuhannya terhadap bagian Kepatuhan Perdagangan ini. Mitra harus memiliki persyaratan ekspor yang sebanding dengan Pengguna Akhirnya dan harus memastikan bahwa Produk dan Layanan yang disediakan sehubungan dengan Perjanjian ini tidak akan diekspor, diekspor kembali, dijual, disewakan atau dialihkan ke, atau digunakan oleh, Pengguna Akhir yang terlibat dalam salah satu dari kegiatan berikut: (i) penggunaan akhir militer, termasuk kegiatan yang terkait dengan desain, pengembangan, produksi, atau penggunaan: (A) senjata pemusnah massal; (B) senjata kimia atau biologi nuklir, termasuk bahan atau fasilitas terkait; (C) rudal atau dukungan proyek rudal; (ii) kegiatan teroris; (iii) eksplorasi atau produksi minyak dan gas di Kutub Utara, perairan dalam (lebih dari 500 kaki atau metrik yang setara), jaringan pipa ekspor energi atau formasi serpih di Rusia atau di, oleh, atau dengan perusahaan, wilayah, atau entitas Rusia lainnya sebagaimana diidentifikasi oleh BIS dan/atau OFAC. Kontrol Mitra harus mencakup penyaringan transaksi dengan pelanggan akhir untuk memastikan kepatuhan terhadap undang-undang tentang sanksi. Mitra juga harus menerapkan prosedur yang sesuai untuk mematuhi (dan memastikan pelaporan tepat waktu berdasarkan) persyaratan undang-undang dan peraturan anti-boikot Amerika Serikat dan yurisdiksi lain tempat Dell Technologies melakukan bisnis.</p>
<p><b>(e)</b> Partner shall notify Dell immediately if Partner or any of Partner's or Partner's subsidiaries' directors, administrators, officers, board of directors (supervisory and management), members or employees is the subject or target of any Sanctions. Partner further agrees to provide reasonable notice to Dell of any government action or communication that Partner receives or becomes aware of concerning sanctions or trade compliance relating to</p>	<p><b>(e)</b> Mitra harus segera memberi tahu Dell jika Mitra atau direktur, administrator, pejabat, dewan direktur (penyelia dan manajemen), anggota atau karyawan dari Mitra atau anak perusahaan Mitra atau anak perusahaan Mitra menjadi subjek atau sasaran Sanksi apa pun. Mitra selanjutnya setuju untuk memberikan pemberitahuan yang wajar kepada Dell tentang setiap tindakan atau komunikasi pemerintah yang diterima atau diketahui oleh Mitra tentang sanksi atau kepatuhan perdagangan yang berkaitan dengan Produk dan/atau Layanan yang disediakan di sini oleh atau untuk Mitra.</p>

<p>the Products and/or Services provided herein by or to Partner.</p>	
<p>(f) For all Dell Offerings where the Incoterm is Ex Works (EXW), Partner shall enter into an Ex-Works Schedule in advance of any shipment and comply with such Schedule.</p>	<p>(f) Untuk semua Penawaran Dell di mana Incoterm adalah Ex Works (EXW), Mitra harus membuat Jadwal Ex-Works sebelum pengiriman apa pun dan mematuhi Jadwal tersebut.</p>
<p><b>14.3 Encryption.</b> Partner is solely responsible for reviewing data that it will provide to Dell (or to which Dell will have access) and certifies that all items (including hardware, software, technology and other materials) it provides to Dell for any reason that contain or enable encryption functions either (a) satisfy the criteria in the Cryptography Note (Note 3) of Category 5, Part 2 of the Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms (Wassenaar Arrangement) and Dual-Use Goods and Technologies and Category 5, Part 2 of the U.S. Commerce Control List (CCL) or (b) employ key length of 56-bit or less symmetric, 512-bit asymmetric or less, and 112-bit or less elliptic curve or (c) are otherwise not subject to the controls of Category 5, Part 2 of the Wassenaar Arrangement and Category 5, Part 2 of the CCL. Dell is not responsible for determining whether any Third Party Product to be used in or with the products and services by Partner satisfies regulatory requirements of the country to which such products or services are to be delivered or performed. Dell shall not be obligated to provide any product or service where the product or service is prohibited by law or does not satisfy the local regulatory requirements.</p>	<p><b>14.3 Enkripsi.</b> Mitra sepenuhnya bertanggung jawab untuk meninjau data yang akan diberikannya kepada Dell (atau yang dapat diakses oleh Dell) dan menyatakan bahwa semua item (termasuk perangkat keras, perangkat lunak, teknologi, dan materi lainnya) yang diberikannya kepada Dell untuk alasan apa pun yang mengandung atau mengaktifkan enkripsi fungsi (a) memenuhi kriteria dalam Catatan Kriptografi (Catatan 3) dari Kategori 5, Bagian 2 Pengaturan Wassenaar tentang Pengawasan Ekspor untuk Senjata Konvensional (Pengaturan Wassenaar) dan Barang dan Teknologi Penggunaan Ganda, dan Kategori 5, Bagian 2 dari Daftar Kontrol Perdagangan (CCL) A.S. atau (b) menggunakan panjang kunci 56-bit atau kurang simetris, asimetris 512-bit atau kurang, dan kurva eliptik 112-bit atau kurang atau (c) tidak mematuhi kontrol Kategori 5, Bagian 2 dari Pengaturan Wassenaar dan Kategori 5, Bagian 2 CCL. Dell tidak bertanggung jawab untuk menentukan apakah Produk Pihak Ketiga mana pun yang akan digunakan di atau bersama produk dan layanan oleh Mitra memenuhi persyaratan peraturan negara tujuan pengiriman atau pelaksanaan produk atau layanan tersebut. Dell tidak berkewajiban untuk menyediakan produk atau layanan apa pun yang produk atau layanannya dilarang oleh undang-undang atau tidak memenuhi persyaratan peraturan setempat.</p>
<p><b>14.4 Entire Agreement.</b> This Agreement (including all online terms referenced herein) and the Dell quote and each Order: (i) comprise the complete statement of the agreement between the parties with regard to its subject matter, and (ii) supersede all prior or contemporaneous, written or oral understandings, communications, or agreements between the parties regarding such subject matter. No Party is relying upon the representations or statements of the other that are not fully expressed in this Agreement, and each Party is relying on its own judgment and due diligence and expressly disclaims reliance upon any representations or statements not expressly set forth in this Agreement. Any claims by any Party of fraud in the inducement of this Agreement or any Dell quote or any Order based on any statements,</p>	<p><b>14.4 Keseluruhan Perjanjian.</b> Perjanjian ini (termasuk semua ketentuan online yang dirujuk di sini) serta penawaran Dell dan setiap Pesanan: (i) terdiri dari pernyataan lengkap perjanjian antara para pihak terkait dengan pokok bahasannya, dan (ii) menggantikan semua pemahaman, komunikasi, atau perjanjian sebelumnya atau kontemporer, baik tertulis atau lisan, antara para pihak mengenai pokok bahasan tersebut. Tidak ada Pihak yang mengandalkan representasi atau pernyataan pihak lain yang tidak sepenuhnya diungkapkan dalam Perjanjian ini, dan masing-masing Pihak mengandalkan penilaian dan uji kelayakannya sendiri serta secara tegas menyangkal ketergantungan pada representasi atau pernyataan apa pun yang tidak secara tegas diatur dalam Perjanjian ini. Klaim penipuan apa pun oleh Pihak mana pun dalam dorongan Perjanjian ini atau penawaran Dell atau Pesanan apa pun berdasarkan pernyataan, representasi, pemahaman, atau kelalaian apa pun, baik lisan maupun tulisan, yang tidak</p>

<p>representations, understandings, or omissions, whether oral or written, that are not fully expressed in this Agreement, or the applicable Dell quote are expressly waived and released.</p>	<p>sepenuhnya dinyatakan dalam Perjanjian ini atau penawaran Dell yang berlaku, secara tegas dibebaskan dan dirilis.</p>
<p><b>14.5 Force Majeure.</b> Except for payment of amounts due and owing, neither Party will be liable for failure to perform its obligations if performance is delayed or rendered impracticable due to circumstances beyond that Party's reasonable control including, without limitation, fire, acts of God / nature (such as flood, tornado, earthquake), war, epidemics / pandemics, terrorism, embargo, strike, riot, civil commotion, malicious damage, accident, breakdown of plant or machinery, general import/export/customs process problems affecting supplies, shortage in materials, failure of a utility service or transport network, lock out of other industrial dispute, local or national emergency, explosions, fire, the intervention of any governmental authority, or default due to any of the preceding events ("<b>Force Majeure</b>"), provided that the delayed Party shall provide the other Party with prompt written notice. If such delay or failure lasts longer than 30 days, then the other Party may immediately terminate the relevant Order, in whole or in part, by giving written notice to the delayed Party.</p>	<p><b>14.5 Keadaan Kahar.</b> Kecuali untuk pembayaran jumlah yang jatuh tempo dan terutang, tidak satu pun Pihak akan bertanggung jawab atas kegagalan untuk melakukan kewajibannya jika kinerja ditunda atau dianggap tidak praktis karena keadaan di luar kendali wajar Pihak tersebut termasuk, tanpa batasan, kebakaran, bencana alam (seperti banjir, angin puting beliung, gempa bumi), perang, epidemi/pandemi, terorisme, embargo, pemogokan, kerusuhan, huru-hara, kerusakan berbahaya, kecelakaan, kerusakan pabrik atau mesin, masalah proses impor/ekspor/pabean umum yang memengaruhi pasokan, kekurangan bahan, kegagalan layanan utilitas atau jaringan transportasi, penghentian perselisihan industri lainnya, keadaan darurat lokal atau nasional, ledakan, kebakaran, campur tangan otoritas pemerintah, atau wanprestasi karena peristiwa sebelumnya ("<b>Keadaan Kahar</b>"), dengan ketentuan bahwa Pihak yang mengalami penundaan harus memberikan pemberitahuan tertulis segera kepada Pihak lainnya. Jika keterlambatan atau kegagalan tersebut berlangsung lebih dari 30 hari, Pihak lainnya dapat segera mengakhiri Pesanan terkait, seluruhnya atau sebagian, dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pihak yang mengalami penundaan.</p>
<p><b>14.6 Assignment; Subcontracting.</b> Partner may not assign the Agreement, a Dell Quote, an Order or any right or obligation under the Agreement, or delegate any performance, without Dell's prior written consent, which will not be unreasonably withheld. An assignment of Partner's Order to Dell's Affiliates, Dell Financial Services, LLC, Dell Financial Services Canada Ltd., or other financial institutions does not require consent. Even if Dell consents to an assignment or delegation, Partner remains responsible for all obligations to Dell under the Agreement, a quote, or Order that Partner incurred prior to the effective date of the assignment or delegation. Partner's attempts to assign or delegate without Dell's prior written consent is void. Dell may use its Affiliates or other qualified subcontractors to provide Services to Partner but Dell remains responsible to Partner for the performance of those Services.</p>	<p><b>14.6 Pengalihan; Subkontrak.</b> Mitra tidak boleh mengalihkan Perjanjian, Penawaran Dell, Pesanan, atau hak atau kewajiban apa pun berdasarkan Perjanjian, atau mendelegasikan kinerja apa pun, tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Dell, yang tidak akan ditahan tanpa alasan. Pengalihan Pesanan Mitra ke Afiliasi Dell, Dell Financial Services, LLC, Dell Financial Services Canada Ltd., atau lembaga keuangan lainnya tidak memerlukan persetujuan. Meskipun Dell menyetujui penugasan atau pendelegasian, Mitra tetap bertanggung jawab atas semua kewajiban kepada Dell berdasarkan Perjanjian, penawaran harga, atau Pesanan yang dikeluarkan Mitra sebelum tanggal efektif penugasan atau pendelegasian. Upaya Mitra untuk menugaskan atau mendelegasikan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Dell tidak berlaku. Dell dapat menggunakan Afiliasinya atau subkontraktor lain yang memenuhi syarat untuk memberikan Layanan kepada Mitra, tetapi Dell tetap bertanggung jawab kepada Mitra atas kinerja Layanan tersebut.</p>



<p><b>14.7 Independent Contractors.</b> No provision of this Agreement will be deemed to create an association, trust, partnership, joint venture or other entity or similar legal relationship between the Parties or third parties hired by Partner's subcontractors, or impose a trust, partnership, or fiduciary duty, obligation, or liability on or with respect to such entities. Partner and Dell are independent contractors. Neither Party will make any representations or warranties, or assume any obligations, on the other Party's behalf. Neither Party is or will claim to be a legal representative, franchisee, agent or employee of the other Party.</p>	<p><b>14.7 Kontraktor Independen.</b> Tidak ada ketentuan dalam Perjanjian ini yang akan dianggap menciptakan keterkaitan, perwalian, kemitraan, usaha patungan, atau entitas lain atau hubungan hukum serupa antara Para Pihak atau pihak ketiga yang disewa oleh subkontraktor Mitra, atau membebankan perwalian, kemitraan, atau kewajiban fidusia, kewajiban, atau kewajiban pada atau sehubungan dengan entitas tersebut. Mitra dan Dell adalah kontraktor independen. Tidak ada Pihak yang akan membuat pernyataan atau jaminan apa pun, atau menanggung kewajiban apa pun, atas nama Pihak lainnya. Tidak ada Pihak yang sedang atau akan mengklaim sebagai perwakilan hukum, pewartalaba, agen, atau karyawan dari Pihak lainnya.</p>
<p><b>14.8 Waiver and Severability.</b> Failure to enforce a provision of the Agreement will not constitute a waiver of that or any other provision of the Agreement. If any part of this Agreement or an Order is held unenforceable, the validity of all remaining provisions shall not be affected.</p>	<p><b>14.8 Pengabaian dan Keterpisahan.</b> Kegagalan untuk menegakkan suatu ketentuan dalam Perjanjian ini tidak akan dianggap sebagai pengabaian atas ketentuan tersebut atau ketentuan lainnya dalam Perjanjian ini. Jika ada bagian dari Perjanjian ini atau Perintah yang dianggap tidak dapat dilaksanakan, keabsahan semua ketentuan lainnya tidak akan terpengaruh.</p>
<p><b>14.9 Notices.</b> All notices and other required communications shall be in writing and sent to the <u>Dell Entity</u> section of the Contract Summary Table. Written notice shall be provided by: (a) personal delivery deemed accepted at time of delivery with written verification; (b) internationally recognized overnight delivery courier with verification of receipt; (c) registered or certified mail, postage prepaid first-class mail with return receipt requested; or (d) electronic mail with confirmed receipt to: (with a copy to for Canadian entities). All such notices will be effective upon receipt.</p>	<p><b>14.9 Pemberitahuan.</b> Semua pemberitahuan dan komunikasi lain yang diperlukan harus dibuat secara tertulis dan dikirim ke bagian Entitas Dell dari Tabel Ringkasan Kontrak. Pemberitahuan tertulis diberikan dengan: (a) penyerahan pribadi yang dianggap diterima pada saat penyerahan dengan verifikasi tertulis; (b) kurir pengiriman semalam yang diakui secara internasional dengan verifikasi tanda terima; (c) surat tercatat atau bersertifikat, surat prabayar kelas satu dengan tanda terima yang diminta; atau (d) surat elektronik dengan tanda terima yang dikonfirmasi ke: (dengan salinan ke untuk entitas Kanada). Semua pemberitahuan tersebut akan mulai berlaku setelah diterima.</p>
<p><b>14.10 Survival.</b> The following sections and provisions of the Agreement that, expressly, or by its nature and context, are intended to survive, will survive termination: attached Schedules, obligations to inform End User; <a href="#">Payment Terms</a>; <a href="#">Audit and Record-Keeping</a>; <a href="#">Confidentiality</a>; <a href="#">Limitation of Liability</a>; <a href="#">Indemnity</a>; <a href="#">Termination</a>; Export and Regulatory Compliance (to include <a href="#">Trade Compliance</a>); Data Privacy; <a href="#">Anti-Corruption Laws</a> and <a href="#">General</a>.</p>	<p><b>14.10 Keberlanjutan Kewajiban.</b> Bagian dan ketentuan Perjanjian berikut yang, secara tegas, atau berdasarkan sifat dan konteksnya, dimaksudkan untuk tetap menjadi kewajiban, akan bertahan setelah pengakhiran: Lampiran terlampir, kewajiban untuk menginformasikan Pengguna Akhir; <a href="#">Ketentuan Pembayaran</a>; <a href="#">Audit dan Penyimpanan Catatan</a>; <a href="#">Kerahasiaan</a>; <a href="#">Batas Tanggung Jawab</a>; <a href="#">Ganti Rugi</a>; <a href="#">Pengakhiran</a>; Kepatuhan Ekspor dan Regulasi (termasuk <a href="#">Kepatuhan Perdagangan</a>); Privasi Data; <a href="#">Undang-Undang Anti-Korupsi</a> dan <a href="#">Umum</a>.</p>

### Ex-Works Schedule to Partner Resale Agreement

Partner is responsible for ensuring that receipt, use, incorporation, resale, transmission or transfer of Dell Products and Services is in full compliance with all applicable customs, export controls, laws and Sanctions (as defined below).

An Ex-works order is an order delivered EXW (Dell Facility or Address/Place of Delivery), where the product is made available by Dell at the point of Delivery and where the Buyer's Agent is responsible for EEI Filing, where applicable, and subsequent export.

By entering into this Addendum, Partner agrees to the following requirements for Ex-Works orders that have been placed with Dell:

1. Partner is responsible for the full costs and risks of transporting the Products from the agreed Dell location place of delivery (EXW Dell Facility or EXW Point of Delivery, Incoterms 2020) to the Territory.
2. Partner agrees to appoint the Dell nominated customs brokers ("**Buyer's Agent**") to export Dell Products that are subject of an Ex-Works order. Non-Dell appointed forwarders shall be subjected to due diligence by Dell Trade Compliance team prior to their engagement and appointment by the Partner.
  - a. **For Ex Works U.S. Orders**, the Partner agrees to appoint a duly authorized US Agent to file EEI and to export Dell Products that are subject of an Ex-Works order. Upon request by Dell and within 48 hours of such request, Partner or duly authorized US Agent shall provide Dell with a copy of the export paperwork (including, but not limited to, Commercial Invoice, Electronic Export Information Filing, Bill of Lading/Waybill).
3. Partner is responsible for ensuring that the resale or distribution of Products with any party will comply with the requirements as specified in this Schedule.
4. Partner agrees to abide by, and to assume sole responsibility for ensuring that all required export, re-export, in-country transfer, and import licenses, registrations, and other government authorizations have been obtained relating to the Products and Services provided under this Agreement. Partner is solely responsible for ensuring compliance with the requirements of all such licenses, registrations, or other authorizations.
5. Partner agrees that, in connection with the Products and Services supplied to Partner by Dell, Partner will not contract with or otherwise do business with any individual, company, organization or other entity that is the subject or target of any U.S. or other national or multinational government financial and economic sanctions or trade embargoes or otherwise identified on a list of prohibited, sanctioned, debarred, or denied parties, (collectively, "**Sanctions**"), without having first obtained any required license or other government authorization or in any manner which would result in a violation of Sanctions by Partner or Dell.
6. Partner will have adequate policies and procedures in place to ensure that, the Products and Services provided in connection with the Agreement will not be exported, re-exported, sold, leased or otherwise transferred to, or utilized by, an end-user engaged in any of the following activities:
  - (i) Activities related to weapons of mass destruction, including any activities related to the design, development, production or use of:
    - (a) Nuclear weapons, materials, or facilities;
    - (b) Missiles or the support of missile projects; or
    - (c) Chemical or biological weapons.
  - (ii) Terrorist activities.
  - (iii) Military end users or uses in the People's Republic of China, the Russian Federation, Myanmar, or Venezuela (including certain government owned or controlled corporations of such countries as identified by U.S. and other applicable government licensing authorities).
  - (iv) Exploration or production of oil and gas in Arctic, deepwater (greater than 500 feet), energy export pipelines, or shale formations in Russia or any other location globally or with Russian companies, territories, and entities identified by BIS and/or OFAC.
7. Partner agrees to provide the following documents within 7 business days of Dell's request:
  - (i) Delivery Document from the carrier or forwarder that corresponds with the country of ultimate destination within the Territory, per bill of lading/waybill, which includes customer name and address ("**Delivery Document**"). A Delivery Document includes

- any document accompanying a shipment of goods during the resale to resellers that lists the description, quantity of the goods delivered, port of destination and/or the address for delivery to the buyer and the name and signature of the person who accepted the shipment; or
- (ii) Commercial Invoice, Electronic Export Filing, Bill of Lading/Waybill that correspond with the country of ultimate destination within the Territory, which includes customer name and address; and
  - (iii) To the extent not captured by (i) or (ii) above, sufficient documentation, such as the invoice to the Partner, Reseller or End User Product, to enable Dell to determine that the Product sold under the Agreement is the same Product provided pursuant to this Ex-Works Schedule.<sup>4</sup>
8. Dell reserves the right to request, and Partner agrees to provide, additional documentation, including local territory customs declaration (with confidential information redacted) or other electronic documents that substantiate that the Ex-Works order has been received/delivered into the country of ultimate destination within the Territory. If requested, Partner shall provide such documentation within 3 business days of request.
9. Partner acknowledges and agrees to comply with all record keeping requirements that relate to compliance with applicable export control regulations and Sanctions and to retain such records for a minimum period of 5 years.
10. Partner acknowledges and agrees to comply with [Dell's Global Trade Compliance Policy](#) below.
11. Partner acknowledges and agrees that failure to provide to Dell the documents as specified in this Schedule may result in the following action(s):
- (i) Withholding of sales/volume incentive and/or rebate payment(s) that relates to the specified order(s);
  - (ii) Suspension of Partner's commercial credit account with Dell; and/or
  - (iii) Immediate termination of the Agreement.

---

<sup>4</sup> Where the Territory of sale is located in **Afghanistan, Brunei, and/or Pakistan**, the documents requested in Section 7 (i) to (iv) shall be provided within 7 business days of re-export or resale of Dell's Products, Services and Software.

## Global Trade Compliance Policy

Policy Owner:	Global Trade Compliance
Effective Date:	August 15, 2017
Version No.	5.0

### Purpose

The purpose of this Policy is to establish and communicate expectations for compliance with the laws and regulations governing import, export and trade in all jurisdictions in which Dell Technologies operates.

### Scope

This Policy applies to team members of Dell Technologies and their subsidiaries (unless the subsidiary has a separate and distinct policy on the subject matter), hereinafter collectively referred to as "You".

Capitalized terms used in this Policy may be found at the end of the Policy.

### Policy Statement

All countries regulate the movement of goods (raw material and finished goods), technology and services across their borders through the use of tariff and non-tariff barriers for various objectives including, but not limited to, national security, foreign policy, treasury revenue, and domestic protection. Additionally, the U.S. Antiboycott laws prohibit participation in foreign trade boycotts that are not sanctioned by the U.S. and require reporting. It is the policy of Dell Technologies to import, export, reexport and/or transfer products, technology, software and/or perform services in accordance with the regulations and licensing requirements set forth in the U.S. Export Administration Regulations (EAR), U.S. economic trade sanctions and embargoes administered by the Office of Foreign Assets Control, International Traffic in Arms Regulations (ITAR), Custom Agencies as well as other applicable country-specific laws and regulations. The sale, import, export, transfer and retransfer of the Dell Technologies products, services and technology are subject to GTC screening as applicable. Additionally, transactions such as consignments, samples, research and development and trade shows also require review by GTC, and You should engage GTC prior to conducting these types of transactions. Hand carries are not permitted. Any exception to this Policy must be approved by the regional GTC manager.

Dell Technologies complies with all applicable trade compliance controls, laws and regulations globally. Dell Technologies and You must comply with U.S. trade compliance laws regardless of Your location globally and regardless of the location of the product or technology in question. Dell Technologies complies with U.S. trade compliance laws in every country it conducts business. You are expected to comply with this Policy and be aware of any Red Flags and escalate any questions, concerns or Red Flags to the GTC. Any potential request no matter in what format (e.g., phone, online, e-mail) to comply with a Trade Boycott requires immediate escalation to GTC. Depending on Your role (especially sales, service or finance orders), You may be required to execute resources and tools provided by Global Trade Compliance in fulfilment of the Dell Technologies principles. This means that You must take extra care and comply with the following:

### Product Principle

Dell Technologies product, technology and services are subject to review prior to export and import because they may be subject to export and import licenses. Office of Technologies product, for example, require export or import licenses due to advanced encryption capabilities or product specially designed or modified for particular End-Uses.

### People Principle

People (e.g., the Dell Technologies customers, End-Users, vendors, suppliers, employees and contractors) are subject to risk-based screening, which is designed to ensure that Dell Technologies does not conduct business with individuals or entities who are restricted under applicable law. Transactions with a person or entity on a government denied party list, located in a prohibited country, or affiliated with a prohibited country may be prohibited. Transactions with embassies of an embargoed country, like Iran, for example are restricted even if the embassies are not located in Iran. Similarly, branch offices of entities that are on a denied party list may be equally prohibited. These are Red Flags and it is Your obligation to escalate these to the GTC.

### Place Principle

Dell Technologies restricts activities to certain Places (i.e., countries and territories), and does not participate either directly or indirectly in any activities related to embargoed countries or territories

except in accordance with any license or other authorization granted by the U.S. Government (and other foreign governments, as applicable).

#### **Purpose Principle**

Many of the Dell Technologies products may be subject to End-Use restrictions. U.S. trade and export law restricts sales to non-U.S. individuals or entities buying products, technology, and services if the Purpose (i.e., the intended End-use) is one of the following: nuclear or missile technology, chemical and biological weapons, maritime nuclear propulsion, military uses, or weapons of mass destruction.

#### **Global Trade Compliance Organization**

Import and export compliance involves the cooperation of many functional areas of the business, such as technical product development, sourcing, purchasing, supply chain, logistics, transport, receiving, manufacturing, marketing, sales, payables, finance, accounting, tax, legal, and any other related activity or functional area, as applicable. In order to oversee necessary coordination, Dell Technologies maintains a Global Trade Compliance organization. This function operates consistent with legal requirements, this Policy, and an internal control environment designed to ensure adequate internal controls. For more information, please visit [Contact Us](#).

#### **Procedures & Training**

Dell Technologies has adopted standards, guidelines, procedures, tools, and training materials to assist You in complying with this Policy. For guidance, the Global Import and Export Management System Manuals can be found [here](#). Dell Technologies Global Trade Compliance team delivers role-appropriate or business segment training regarding this Policy and associated standards, guidelines, and tools. For more information on training and how to obtain guidance and instruction on trade compliance issues or concerns, please visit this [link](#). The Red Flag FAQs can be found [here](#). You are responsible for using these resources as necessary to support Your compliance with this Policy.

#### **Asking Questions**

You are encouraged to ask any questions You may have about this Policy. To learn more about how to comply with this Policy in Your daily conduct or operations, contact Global Trade Compliance. Prior to making commitments to suppliers or customers that may involve trade control laws and regulations, or general question regarding this Policy, consult with the Dell Technologies designated regional Trade Compliance Manager (TCM), found [here](#). You may also contact the Global Trade Compliance team at WW Export Compliance [WW\\_Export\\_Compliance@Dell.com](mailto:WW_Export_Compliance@Dell.com).

#### **Reporting & Investigations**

It is very important that You immediately report any suspicious behavior. This includes not only team members but also third parties (e.g., channel partners, vendors, consultants). To report known or suspected violations of this Policy, contact GTC at [WW\\_Export\\_Compliance@Dell.com](mailto:WW_Export_Compliance@Dell.com). Your leader or another member of management, Your Human Resources representative, an Ethics & Compliance team member, or call the [Ethics Helpline](#), a confidential toll-free, third party operated telephone service. You may also submit a report via the [Ethics line](#), a confidential web based online reporting vehicle. You may find access information via the [Global Ethics & Compliance website](#), and reports made via the telephone Helpline or the web-based Ethics line may be made anonymously where permitted by local law. Anyone reporting a suspected or actual violation of this Policy in good faith is protected from retaliation under the [Dell Technologies Code of Conduct](#). All good faith allegations of violations of this Policy will be fully and confidentially investigated. You are required to cooperate with all investigations of alleged Policy violations.

#### **Discipline & Other Consequences**

Team members who violate this Policy may be subject to disciplinary action up to and including termination of employment. [Failing to comply with import and export laws potentially puts Dell Technologies and Yourself at risk for fines and penalties.](#)

#### **Administrative Guidelines**

- This Policy may be revised or revoked by the policy owner at any time, with no advance notice
- This Policy is a statement of Dell Technologies' intent only and does not create contractual rights. Dell Technologies reserves the right to make exceptions to this Policy in its discretion.
- This Policy is globally applicable unless contrary to local laws and regulations. Dell Technologies operations in different countries may have more stringent policies or implementing procedures where required by local law. In the event of a conflict, these more stringent local policies and implementing procedures will take precedence.
- The provisions of this Policy cannot be waived. Dell Technologies management does not have the authority to approve waivers to this Policy.

#### **Definitions**

**Red Flag** – Any circumstance in a transaction that is questionable or seems destined for a restricted End Use, End User, or a restricted destination.

**U.S. Export Administration Regulations** – U.S. Department of Commerce responsibility governed primarily by the Bureau of Industry and Security (BIS) U.S. Code of Federal Regulations TITLE 15, Commerce and Foreign Trade, SUBTITLE B—REGULATIONS RELATING TO COMMERCE AND FOREIGN TRADE, CHAPTER III--INTERNATIONAL TRADE ADMINISTRATION, DEPARTMENT OF COMMERCE, SUBCHAPTER C--EXPORT ADMINISTRATION REGULATIONS, 730-774.

**International Traffic in Arms Regulations** – Department of State's responsibility for the control of the permanent and temporary export and temporary import of defense articles and services is governed primarily by 22 U.S.C. 2778 of the Arms Export Control Act (AECA) and Executive Order 11958, as amended. The AECA, among these other requirements and authorities, provides for the promulgation of implementing regulations, and the International Traffic in Arms Regulations (22 CFR 120-130).

**Office of Foreign Asset Controls** – The Office of Foreign Assets Control (OFAC) of the US Department of the Treasury administers and enforces economic and trade sanctions based on US foreign policy and national security goals against targeted foreign countries and regimes, terrorists, international narcotics traffickers, those engaged in activities related to the proliferation of weapons of mass destruction, and other threats to the national security, foreign policy or economy of the United States.

**End Use** – This term defines a commodity classification system that identifies merchandise based on the intended principal use of the merchandise rather than the physical characteristics of the merchandise. End Use is determined by identifying how the merchandise (i.e., any product, software and technology) will be used and for what purpose it will be used by the End User.

**End User** – The person that receives and ultimately uses the exported or reexported merchandise. The End User is not a forwarding agent or intermediary but may be the purchaser or ultimate consignee.

**Antiboycott** – The antiboycott laws were adopted to encourage, and in specified cases, require U.S. firms to refuse to participate in foreign boycotts that the United States do not sanction. They have the effect of preventing U.S. firms from being used to implement foreign policies of other nations which run counter to U.S. policy.

**Customs Agencies** – the official department that administers and collects the duties levied by a government on imported goods.

### Lampiran Ex-Works untuk Perjanjian Penjualan Kembali yang Dilakukan Oleh Mitra

Mitra bertanggung jawab untuk memastikan bahwa penerimaan, penggunaan, penggabungan, penjualan kembali, transmisi, atau transfer Produk dan Layanan Dell sepenuhnya mematuhi semua bea cukai, kontrol ekspor, undang-undang, dan Sanksi yang berlaku (sebagaimana didefinisikan di bawah).

Suatu pesanan Ex-works adalah pesanan yang diantar oleh EXW (Fasilitas Dell atau Alamat/Tempat Pengiriman) di mana produk disediakan oleh Dell pada saat Pengiriman dan di mana Agen Pembeli bertanggung jawab atas Pengajuan EEI, jika berlaku, dan ekspor selanjutnya.

Dengan menyetujui Adendum ini, Mitra menyetujui persyaratan berikut untuk pesanan Ex-Works yang telah dilakukan dengan Dell:

1. Mitra bertanggung jawab atas seluruh biaya dan risiko pengangkutan Produk dari lokasi pengiriman Dell yang telah disepakati (Fasilitas Dell EXW atau Titik Pengiriman EXW, Incoterms 2020) ke Wilayah.
2. Mitra setuju untuk menunjuk perantara pabean yang ditunjuk Dell ("**Agen Pembeli**") untuk mengekspor Produk Dell yang tunduk pada pesanan Ex-Works. Ekspediter yang tidak ditunjuk oleh Dell harus tunduk pada uji kelayakan oleh tim Kepatuhan Dagang Dell sebelum keterlibatan dan penunjukan mereka oleh Mitra.
  - a. **Untuk Pesanan A.S. Ex Works**, Mitra setuju untuk menunjuk Agen AS yang berwenang untuk mengajukan EEI dan untuk mengekspor Produk Dell yang tunduk pada pesanan Ex-Works. Atas permintaan Dell dan dalam waktu 48 jam sejak permintaan tersebut, Mitra atau Agen AS yang berwenang akan memberikan salinan dokumen ekspor kepada Dell (termasuk, namun tidak terbatas pada, Faktur Komersial, Pengarsipan Informasi Ekspor Elektronik, Bill of Lading/Waybill) .
3. Mitra bertanggung jawab untuk memastikan bahwa penjualan kembali atau pendistribusian Produk dengan pihak mana pun akan memenuhi persyaratan sebagaimana ditentukan dalam Lampiran ini.
4. Mitra setuju untuk mematuhi, dan memikul tanggung jawab penuh untuk memastikan bahwa semua izin ekspor, ekspor ulang, transfer dalam negeri, dan impor yang diperlukan, pendaftaran, dan otorisasi pemerintah lainnya telah diperoleh terkait dengan Produk dan Layanan yang disediakan berdasarkan Perjanjian ini . Mitra sepenuhnya bertanggung jawab untuk memastikan kepatuhan terhadap persyaratan semua lisensi, pendaftaran, atau otorisasi lainnya tersebut.
5. Mitra setuju bahwa, sehubungan dengan Produk dan Layanan yang diberikan kepada Mitra oleh Dell, Mitra tidak akan membuat kontrak dengan atau melakukan bisnis dengan individu, perusahaan, organisasi, atau entitas lain mana pun yang oleh pemerintah AS atau negara lain atau multinasional dikenai sanksi keuangan dan ekonomi pemerintah atau embargo perdagangan atau dengan cara lain disebutkan dalam daftar pihak yang dilarang, dikenai sanksi, dicekal, atau ditolak, (secara bersama-sama disebut "**Sanksi**"), tanpa terlebih dahulu memperoleh lisensi yang diperlukan atau otorisasi pemerintah lainnya atau dengan cara apa pun yang akan mengakibatkan pelanggaran Sanksi oleh Mitra atau Dell.
6. Mitra akan memiliki kebijakan dan prosedur yang memadai untuk memastikan bahwa, Produk dan Layanan yang disediakan sehubungan dengan Perjanjian tidak akan diekspor, diekspor kembali, dijual, disewakan, atau dialihkan ke, atau digunakan oleh, pengguna akhir yang terlibat dalam salah satu dari kegiatan berikut:
  - (v) Kegiatan yang berkaitan dengan senjata pemusnah massal, termasuk setiap kegiatan yang berkaitan dengan desain, pengembangan, produksi, atau penggunaan:
    - (d) Senjata, bahan, atau fasilitas nuklir;
    - (e) Rudal atau pendukung proyek rudal; atau
    - (f) Senjata kimia atau biologi.
  - (vi) Aktivitas teroris.
  - (vii) Pengguna akhir atau penggunaan militer di Republik Rakyat Tiongkok, Federasi Rusia, Myanmar, atau Venezuela (termasuk perusahaan tertentu yang dimiliki atau dikendalikan oleh pemerintah dari negara-negara tersebut sebagaimana diidentifikasi oleh AS dan otoritas pemberian lisensi pemerintah lainnya yang berlaku).

- (viii) Eksplorasi atau produksi minyak dan gas di Arktik dalam (lebih dari 500 kaki), saluran pipa ekspor energi, atau formasi serpih di Rusia atau lokasi lain mana pun secara global atau dengan perusahaan, wilayah, dan entitas Rusia yang diidentifikasi oleh BIS dan/atau OFAC.
7. Mitra setuju untuk memberikan dokumen berikut dalam kurun waktu 7 hari kerja sejak permintaan Dell:
- (iv) Dokumen Pengiriman dari pengangkut atau pengirim yang sesuai dengan negara tujuan akhir dalam Wilayah, per bill of lading/waybill, yang mencakup nama dan alamat pelanggan (“**Dokumen Pengiriman**”). Dokumen Pengiriman mencakup setiap dokumen yang menyertai pengiriman barang selama penjualan kembali ke pengecer yang mencantumkan deskripsi, jumlah barang yang dikirim, pelabuhan tujuan dan/atau alamat pengiriman ke pembeli serta nama dan tanda tangan orang yang menerima pengiriman; atau
  - (v) Faktur Komersial, Pengajuan Ekspor Elektronik, Bill of Lading/Waybill yang sesuai dengan negara tujuan akhir dalam Wilayah, yang mencantumkan nama dan alamat pelanggan; dan
  - (vi) Dalam situasi yang tidak tercakup oleh (i) atau (ii) di atas, maka memberikan dokumentasi yang memadai, seperti tagihan kepada Mitra, Pengecer, atau Produk Pengguna Akhir, sehingga Dell dapat menentukan bahwa Produk yang dijual berdasarkan Perjanjian ini adalah Produk yang sama yang disediakan menurut Lampiran Ex-Works ini.<sup>5</sup>
8. Dell berhak untuk meminta, dan Mitra setuju untuk menyediakan, dokumentasi tambahan, termasuk deklarasi pabean wilayah setempat (dengan informasi rahasia yang disunting) atau dokumen elektronik lainnya yang membuktikan bahwa pesanan Ex-Works telah diterima/dikirim ke negara tujuan akhir dalam Wilayah. Jika diminta, Mitra harus memberikan dokumentasi tersebut dalam kurun waktu 3 hari kerja sejak permintaan.
9. Mitra mengakui dan setuju untuk mematuhi semua persyaratan penyimpanan catatan yang terkait dengan kepatuhan terhadap peraturan dan Sanksi kontrol ekspor yang berlaku dan menyimpan catatan tersebut untuk jangka waktu minimal 5 tahun.
10. Mitra mengakui dan setuju untuk mematuhi [Kebijakan Kepatuhan Perdagangan Global Dell](#) di bawah ini.
11. Mitra mengakui dan menyetujui bahwa kegagalan untuk memberikan dokumen kepada Dell sebagaimana ditentukan dalam Lampiran ini dapat mengakibatkan tindakan-tindakan berikut:
- (iv) Pemotongan insentif penjualan/volume dan/atau pembayaran rabat yang terkait dengan pesanan yang ditentukan;
  - (v) Penangguhan akun kredit komersial Mitra dengan Dell; dan/atau
  - (vi) Pemutusan Perjanjian dengan segera.

Para Pihak telah menyebabkan perwakilan resmi mereka untuk menandatangani Perjanjian Penjualan Kembali Mitra ini.

---

<sup>5</sup> Jika Wilayah penjualan berlokasi di **Afghanistan, Brunei, dan/atau Pakistan**, dokumen yang diminta di Bagian 7 (i) hingga (iv) harus diberikan dalam waktu 7 hari kerja sejak ekspor ulang atau penjualan kembali Produk, Layanan, dan Perangkat Lunak Dell.



## Partner Data Processing Schedule to the Partner Resale Agreement

This Partner Data Processing Schedule (“**Schedule**”) to the Agreement shall apply where the Parties to the Agreement may exchange Personal Data in the performance of their obligations, including provision of services (the “**Services**”) by Dell, under the Agreement. This Schedule does not apply where Dell is the Controller. In the event of conflict between this Schedule and the Agreement, this Schedule shall control with respect to its subject matter.

### 1. **Definitions.**

Terms not defined herein have the meanings set forth in the Agreement. The following words in this Partner Schedule have the following meanings:

- 1.1 “**Controller**” means an entity which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the Processing of the Personal Data.
- 1.2 “**GDPR**” means the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679.
- 1.3 “**Model Clauses**” means, **if the Territory is in EMEA** as applicable:
  - (i) the Standard Contractual Clauses for the transfer of personal data (Decision 2021/914/EU), as they may be amended or replaced from time to time, in respect of transfers from the European Economic Areas (“**EEA**”) to third countries;
  - (ii) the International Data Transfer Addendum to the European Commission’s Standard Contractual Clauses or the International Data Transfer Agreement, each as issued under Section 119A of the Data Protection Act 2018 in respect of transfers from the United Kingdom (“**UK**”) to countries which are not subject to an adequacy decision under the UK GDPR; and/or
  - (iii) the Standard Contractual Clauses for the transfer of personal data (Decision 2021/914/EU), as they may be amended or replaced from time to time and as specifically amended for use under the Swiss Federal Data Protection Act by the amendments announced by the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner on 27 August 2021, in respect of transfers from Switzerland to third countries.
- 1.4 “**Personal Data**” means any information relating to an identified or identifiable natural person, or as otherwise defined as “personal data” or “personal information” under the Privacy Laws, which is Processed by the Parties in the performance of the Agreement.
- 1.5 “**Personal Data Breach**” means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Personal Data Processed under this Schedule.
- 1.6 “**Privacy Laws**” means any data protection and privacy laws to which a Party to the Agreement is subject and which are applicable to the Parties’ obligations under the Agreement, including where applicable, the GDPR, UK GDPR, the California Consumer Privacy Act (“**CCPA**”) and other similar laws.
- 1.7 “**Processing**” means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.
- 1.8 “**Processor**” means an entity which Processes the Personal Data on behalf of the Controller.
- 1.9 “**Sell**” or “**sale**” or means selling, renting, releasing, disclosing, disseminating, making available, transferring, or otherwise communicating orally, in writing, or by electronic or other means, a consumer’s personal information by the business to another business or a third party for monetary or any other non-monetary valuable consideration. Sale does not include Personal Data shared or transferred by Disclosing Controller to Receiving Controller for the purposes of performing the Parties’ obligations under the Agreement.

- 1.10 “**Subprocessor**” means a third party engaged by either Party, acting as a Processor, (including without limitation an Affiliate and/or subcontractor) in connection with the Processing of the Personal Data by either Party pursuant to this Schedule.
- 1.11 “**UK GDPR**” means the GDPR as retained under UK domestic law further to the exit of the UK from the European Union, to be read alongside the UK Data Protection Act 2018, as may be amended from time to time.

## **2. Compliance.**

The Parties agree to comply with their respective obligations under any relevant Privacy Laws that apply to the relationship contemplated under the Agreement and to Process any Personal Data only in compliance with applicable Privacy Laws. Each Party has responsibility for complying with Privacy Laws regarding the lawfulness of the Processing of Personal Data prior to disclosing, transferring, or otherwise making available, any Personal Data to the other Party, and shall have obtained all rights and authorizations necessary to disclose the Personal Data to the other Party, including but not limited to giving the appropriate notices and, where necessary, obtaining consents from the Data Subject (in accordance with Privacy Laws) to the disclosure of their Personal Data in connection with the Agreement.

## **3. Controller to Controller.**

Where one Party acting as a Controller (“**Disclosing Controller**”) discloses Personal Data to the other Party to also Process as a Controller (“**Receiving Controller**”) the following obligations will apply:

3.1 unless the Parties otherwise agree in writing, Receiving Controller will Process the Personal Data solely for the purpose of performing its obligations under the Agreement and in accordance with applicable Privacy Laws. The Receiving Controller shall not Process the Personal Data for any activity or purpose unless expressly permitted by Privacy Laws;

3.2 Personal Data is provided to the Receiving Controller solely for the purpose of performing its obligations under the Agreement. Disclosing Controller does not provide any monetary or other non-monetary valuable consideration for access to or other processing of Personal Data except for payments agreed under the Agreement for the performance of the Service under the Agreement;

3.3 If Disclosing Controller discloses Personal Data for the purpose of Receiving Controller sending marketing communications, Disclosing Controller agrees to obtain the relevant Data Subjects' prior consent to such disclosure and use by Receiving Controller;

3.4 Each Party shall comply promptly with its obligations to respond to requests from data subjects to exercise their rights under Privacy Laws (including their rights to withdraw consent, of access, restriction, rectification, erasure and portability) in respect of the Personal Data. Receiving Controller will deal promptly with all reasonable inquiries from Disclosing Controller or a Data Subject relating to the Personal Data, including requests for access or correction of Personal Data and information about Receiving Controller's practices, procedures and/or complaints process;

3.5 In the event a Party receives a request or notification from a third party (including a data protection supervisory authority) or an order of court that concerns the Personal Data processed under the Agreement, it shall promptly notify the other Party, providing all relevant details. The Parties shall reasonably cooperate with each other to respond to such request or notification. Unless required by law, neither Party shall respond to any request or notification on behalf of the other Party unless instructed to do so in writing by such other Party;

3.6 If a Personal Data Breach occurs in connection with the Agreement, the Party experiencing the Personal Data Breach shall notify the other Party without undue delay after becoming aware. Each Party shall cooperate with and assist the other in handling, mitigating and/or resolving a Personal Data Breach. The Parties shall, following consultation with each other, comply with any applicable obligations under Privacy Laws to notify the relevant supervisory authorities and/or data subjects;

3.7 The Receiving Controller shall erase and/or destroy the Personal Data after termination of the Agreement if it is no longer necessary to retain it for the purpose of the Agreement or as otherwise required by applicable laws;

3.8 Receiving Controller is prohibited from: (i) Selling any Personal Data; (ii) retaining, using, or disclosing Personal Data for any purpose other than for the specific purpose of performing the

obligations under the Agreement, including but not limited to, retaining, using, or disclosing Personal Data for a commercial purpose other than fulfilling the Agreement; and (iii) retaining, using, or disclosing Personal Data outside of the direct business relationship between Disclosing Controller and Receiving Controller; and

3.9 Receiving Controller represents and warrants that it understands the prohibitions and limitations regarding its use and all other processing activities and related purposes as outlined in this Schedule regarding Personal Data, particularly in Section 3.8 and will comply with them.

#### **4. Controller to Processor.**

Where one Party acting as a Controller discloses Personal Data to the other Party to Process as a Processor or Subprocessor on its behalf, the Party acting as a Processor or Subprocessor shall:

4.1 Process the Personal Data only in accordance with the Controller's instructions, unless required to do so by applicable law. Any additional or alternate Processing instructions not contained in this Schedule must be agreed between the Parties in writing, including the costs (if any) associated with complying with such instructions. Neither Party is responsible for determining if the Controller's instructions are compliant with applicable law. However, if either Party is of the opinion that a Controller instruction infringes applicable Privacy Laws, that Party shall notify the other as soon as reasonably practicable and shall not be required to comply with such infringing instruction. Details of the subject matter of the Processing, its duration, nature and purpose, and the type of Personal Data and data subjects are as specified in the Agreement and Annex 2.

4.2 Process the Personal Data provided by the Controller only to the extent necessary to perform its obligations under the Agreement;

4.3 Not disclose the Personal Data to any third party (other than an Affiliate or Subprocessor) except as necessary and only for the purposes of:

- (a) complying with the Controller's instructions;
- (b) complying with this Schedule; or
- (c) complying with the law or a binding order of a governmental body. Unless it would violate the law or a binding order of a governmental body, Processor will give the Controller notice of any legal requirement or order referenced in this provision;

4.4 Upon becoming aware of a Personal Data Breach, (i) notify the Controller without undue delay (and in any event within 72 hours); (ii) provide written details of the Personal Data Breach to the extent such information is known or available to the Processor at the time; and (iii) use reasonable efforts to assist the other Party in mitigating where possible, the adverse effects of any Personal Data Breach; and (iv) implement all measures required by Privacy Laws in case of such Personal Data Breach.

4.5 Upon reasonable prior written request, provide the Controller with such information as may be reasonably necessary under applicable law to demonstrate Processor's compliance with this Schedule;

4.6 Upon reasonable prior notice, provide reasonably requested assistance to the Controller to carry out data protection impact assessments and/or prior consultations to the extent required by Privacy Laws in relation to the Processing of Personal Data by that Party as a Processor;

4.7 Promptly notify Controller of, and cooperate with the Controller to address, any requests from individuals or applicable data protection authorities relating to the Processing of Personal Data under the Agreement, including requests from individuals seeking to exercise their rights under any applicable Privacy Laws. Processor shall not respond to such communications directly without Controller's prior authorization, unless legally compelled to do so;

4.8 At the expiry or termination of the Agreement, or otherwise at Controller's option (as may be requested in writing), delete or return all Personal Data to Controller as soon as reasonably practicable, except where the Processor is required to retain copies under applicable law, in which case Processor will limit and protect that Personal Data from any further Processing except to the extent required by applicable law;

4.9 If either Party is Processing Personal Data within the scope of the CCPA, that Party shall Process Personal Data on behalf of the other Party only and will not retain, use, share or disclose that Personal Data for any purpose other than for the purposes set out in this Schedule, the Agreement

and as permitted under the CCPA or any subsequent law. In no event will either Party share any Personal Data with third parties (except to Subprocessors in accordance with clause 5 below) or sell any Personal Data. Each Party certifies that it understands and will comply with all restrictions placed on its' Processing of Personal Data, including by avoiding any action that would cause the other Party to be deemed to have sold Personal Data or Personal Information under the CCPA. For purposes of this paragraph, Processors hereunder will be considered Service Providers as defined in Section 1798.140 (v) of the CCPA; and

4.10 Upon reasonable prior written request from the other Party (such request to be made in accordance with the terms of the Agreement), provide such information as may be reasonably necessary to demonstrate compliance with the Processor's obligations under this Schedule and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by the other Party or another auditor mandated by that Party.

## **5. Subprocessors.**

### 5.1 Use of Subprocessors.

1. Either Party may, and has general consent from the other Party to, use Subprocessors, Parties may appoint and use Subprocessors to Process the Personal Data in connection with the Agreement provided that, in each case, it has in place a contract in writing with each Subprocessor that is relevant to the services to be provided by the Subprocessors and under which the Subprocessor (i) provides sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures, and (ii) abides by terms materially similar to the rights and/or obligations imposed on Dell under this Schedule. Subprocessors may include third parties or any Affiliate of a Party. Where a Subprocessor fails to fulfil its data protection obligations as specified above, the relevant Processor having engaged that Subprocessor shall be liable to the other Party for the performance of the Subprocessors' obligations.

### 5.2 List of Subprocessors.

A list of Subprocessors that Dell engages to support the provision of its Services is made available by Dell on [dell.com/subprocessors](https://dell.com/subprocessors).

## **6. Security.**

### 6.1 Technical and organizational security measures.

Each Party will ensure that it has appropriate technical and organizational measures in place to reasonably ensure that the security, confidentiality, integrity, availability and resilience of Processing systems and services involved in the Processing of any Personal Data are commensurate with the risk in respect of such Personal Data and to guard against a Personal Data Breach. The Parties agree that the technical and organizational security measures described in Annex 1 ("**Information Security Measures**") provide an appropriate level of security for the protection of Personal Data to meet the requirements of this Schedule. Each Party will periodically (i) test and monitor the effectiveness of its safeguards, controls, systems and procedures and (ii) identify reasonably foreseeable internal and external risks to the security, confidentiality and integrity of the Personal Data, and ensure these risks are addressed.

### 6.2 **Technical Progress.**

The Information Security Measures are subject to technical progress and development and Dell may modify these provided that such modifications do not degrade the overall security of the Personal Data processed under the Agreement.

### 6.3 **Access.**

The Parties shall ensure that persons authorized to access the Personal Data (including any Affiliate or authorized Subprocessor) are under a duty of confidence and will respect and maintain the confidentiality and security of the Personal Data and have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

## **7. International Transfers.**

2. The Parties are authorized, in connection with the Processing of Personal Data under this Schedule, or in the normal course of business, to make worldwide transfers of Personal Data to their respective Affiliates and/or Subprocessors. When making such transfers, each Party shall

ensure appropriate protection is in place to safeguard the Personal Data transferred under or in connection with this Agreement. Where the fulfilment of the Parties' obligations under the Agreement involves the transfer of Personal Data from the European Economic Area ("EEA") or the UK or Switzerland to countries outside the EEA or the UK or Switzerland (which are not subject to an adequacy decision under Privacy Laws) the Parties agree that they will use the Model Clauses along with appropriate supplemental measures or other appropriate data transfer mechanisms in accordance with applicable Privacy Laws and, in particular, such transfers shall be subject to: (a) each Party having in place intra-group agreements with its' Affiliates which may have access to the Personal Data, which agreements shall incorporate the relevant Model Clauses and (b) each Party having in place agreements with its' Subprocessors that incorporate the relevant Model Clauses as appropriate. Where the fulfilment of the parties' obligations under the Agreement involves the transfer of Personal Data across other international borders requiring one or more additional Personal Data transfer compliance mechanisms under applicable Privacy Laws, the parties agree that they will use the appropriate contractual clauses or other prescribed mechanism(s) and/or measure(s) to ensure the compliant transfer of Personal Data across those borders, as required under the Privacy Laws and/or promulgated by the relevant data privacy regulator.

3.

**8. Survival.**

Each Party's obligations under this Schedule shall survive the termination of the Schedule and the Agreement and continue in effect for as long as the Personal Data continues to be in the Receiving Controller's possession or control.

## Annex 1

### Information Security Measures

Dell takes information security seriously. This information security overview applies to Dell's corporate controls for safeguarding personal data which is processed and transferred amongst Dell group companies. Dell's information security program enables the workforce to understand their responsibilities. Some customer solutions may have alternate safeguards outlined in the statement of work as agreed with each customer.

#### **Security Practices**

Dell has implemented corporate information security practices and standards that are designed to safeguard the Dell's corporate environment and to address: (1) information security; (2) system and asset management; (3) development; and (4) governance. These practices and standards are approved by the Dell CIO and undergo a formal review on an annual basis.

#### **Organizational Security**

It is the responsibility of the individuals across the organization to comply with these practices and standards. To facilitate the corporate adherence to these practices and standards, the function of information security provides:

1. Strategy and compliance with policies/standards and regulations, awareness and education, risk assessments and management, contract security requirements management, application and infrastructure consulting, assurance testing and drives the security direction of the company.
2. Security testing, design and implementation of security solutions to enable security controls adoption across the environment.
3. Security operations of implemented security solutions, the environment and assets, and manage incident response.
4. Forensic investigations with security operations, legal, data protection and human resources for investigations including eDiscovery and eForensics.

#### **Asset Classification and Control**

Dell's practice is to track and manage physical and logical assets. Examples of the assets that Dell IT might track include:

- Information Assets, such as identified databases, disaster recovery plans, business continuity plans, data classification, archived information.
- Software Assets, such as identified applications and system software.
- Physical Assets, such as identified servers, desktops/laptops, backup/archival tapes, printers and communications equipment.

The assets are classified based on business criticality to determine confidentiality requirements. Industry guidance for handling personal data provides the framework for technical, organizational and physical safeguards. These may include controls such as access management, encryption, logging and monitoring, and data destruction.

#### **Personnel Security**

As part of the employment process, employees undergo a screening process applicable per regional law. Dell's annual compliance training includes a requirement for employees to complete an online course and pass an assessment covering information security and data privacy. The security awareness program may also provide materials specific to certain job functions.

#### **Physical and Environmental Security**

Dell uses a number of technological and operational approaches in its physical security program in regards to risk mitigation. The security team works closely with each site to determine appropriate measures are in place and continually monitor any changes to the physical infrastructure, business, and known threats. It also monitors best practice measures used by others in the industry and carefully selects approaches that meet both uniqueness's in business practice and expectations of Dell as a whole. Dell balances its approach towards security by considering elements of control that include architecture, operations, and systems.

#### **Communications and Operations Management**

The IT organization manages changes to the corporate infrastructure, systems and applications through a centralized change

management program, which may include, testing, business impact analysis and management approval, where appropriate.

Incident response procedures exist for security and data protection incidents, which may include incident analysis, containment, response, remediation, reporting and the return to normal operations.

To protect against malicious use of assets and malicious software, additional controls may be implemented, based on risk. Such controls may include, but are not limited to, information security practices and standards; restricted access; designated development and test environments; virus detection on servers, desktops and notebooks; virus email attachment scanning; system compliance scans; intrusion prevention monitoring and response; logging and alerting on key events; information handling procedures based on data type, e-commerce application and network security; and system and application vulnerability scanning.

### **Access Controls**

Access to corporate systems is restricted, based on procedures to ensure appropriate approvals. To reduce the risk of misuse, intentional or otherwise, access is provided based on segregation of duties and least privileges.

Remote access and wireless computing capabilities are restricted and require that both user and system safeguards are in place.

Specific event logs from key devices and systems are centrally collected and reported on an exceptions basis to enable incident response and forensic investigations.

### **System Development and Maintenance**

Publicly released third party vulnerabilities are reviewed for applicability in the Dell environment. Based on risk to Dell's business and customers, there are pre-determined timeframes for remediation. In addition, vulnerability scanning and assessments are performed on new and key applications and the infrastructure based on risk. Code reviews and scanners are used in the development environment prior to production to proactively detect coding vulnerabilities based on risk. These processes enable proactive identification of vulnerabilities as well as compliance.

### **Compliance**

The information security, legal, privacy and compliance departments work to identify regional laws and regulations applicable to Dell corporate. These requirements cover areas such as intellectual property of the company and our customers, software licenses, protection of employee and customer personal information, data protection and data handling procedures, trans-border data transmission, financial and operational procedures, regulatory export controls around technology, and forensic requirements.

Mechanisms such as the information security program, the executive privacy council, internal and external audits/assessments, internal and external legal counsel consultation, internal controls assessment, internal penetration testing and vulnerability assessments, contract management, security awareness, security consulting, policy exception reviews and risk management combine to drive compliance with these requirements.





## Annex 2

### Data Processing Description

#### 1. **Subject matter and duration of the Processing.**

The subject matter and duration of the Processing shall be according to the Agreement.

#### 2. **Purpose of Processing.**

Personal Data will be Processed for the purpose of performing obligations under the Agreement.

#### 3. **Nature of Processing.**

Personal Data will be Processed as required to meet the Parties' obligations under the Agreement.

#### 4. **Categories of Data Subjects.**

The data subjects are Parties' end users, employees, contractors, suppliers and other third parties relevant to the relationship of the Parties under the Agreement.

#### 5. **Types of Personal Data.**

The type of personal data that may be submitted are:

- Contact details: which may include name, address, email address, telephone, and other contact information.
- End customer details: which may include contact details, invoicing and credit related data.
- IT systems and operational information: which may include personal identifiers, voice, video and data recordings, user ID and password details, computer name, email address, domain name, user names, passwords, IP address, permission data (according to job roles), account and delegate information for communication services, individual mailboxes and directories, chat communication data, software and hardware inventory, tracking information regarding patterns of software and internet usage (e.g., cookies), and information recorded for operational and/or training purposes).
- Data subjects' email content and traffic/transmission data; online interactive and voice communications (such as blogs, chat, webcam and networking sessions); support services (incidental access may include accessing the content of email communications and data relating to the sending, routing and delivery of emails).
- Other: Any other Personal Data submitted by one Party to the other.

## Lampiran Pemrosesan Data Mitra untuk Perjanjian Penjualan Kembali Mitra

Lampiran Pemrosesan Data Mitra ("Lampiran") Perjanjian ini akan berlaku di mana Para Pihak dalam Perjanjian dapat bertukar Data Pribadi dalam pelaksanaan kewajiban mereka, termasuk penyediaan layanan ("Layanan") oleh Dell, berdasarkan Perjanjian. Lampiran ini tidak berlaku jika Dell adalah Pengontrolnya. Dalam hal terjadi pertentangan antara Lampiran ini dan Perjanjian, Lampiran ini akan berlaku sehubungan dengan materi pokoknya.

### 1. Definisi.

Istilah yang tidak didefinisikan di sini memiliki arti yang ditetapkan dalam Perjanjian. Kata-kata berikut dalam Lampiran Mitra ini memiliki arti sebagai berikut:

- 1.1 "**Pengontrol**" berarti entitas yang, baik sendiri atau bersama-sama dengan pihak lain, menentukan tujuan dan cara Pemrosesan Data Pribadi.
- 1.2 "**GDPR**" berarti Regulasi Perlindungan Data Umum (UE) 2016/679.
- 1.3 "**Klausul Model**" berarti, **apabila wilayah tersebut berada di dalam EMEA** sebagaimana berlaku:
  - (iv) Klausul Kontrak Standar untuk transfer data pribadi (Keputusan 2021/914/EU), sebagaimana dapat diubah atau diganti dari waktu ke waktu, sehubungan dengan transfer dari Area Ekonomi Eropa ("**EEA**") ke negara ketiga;
  - (v) Adendum Transfer Data Internasional untuk Klausul Kontrak Standar Komisi Eropa atau Perjanjian Transfer Data Internasional, setiap sebagaimana diterbitkan berdasarkan Pasal 119A Undang-Undang Perlindungan Data 2018 sehubungan dengan transfer dari Inggris Raya ("**UK**") ke negara-negara yang tidak tunduk pada keputusan kecukupan berdasarkan GDPR Inggris Raya; dan/atau
  - (vi) Klausul Kontrak Standar untuk transfer data pribadi (Keputusan 2021/914/EU), sebagaimana dapat diubah atau diganti dari waktu ke waktu dan sebagaimana diubah secara khusus untuk digunakan berdasarkan Undang-Undang Perlindungan Data Federal Swiss dengan perubahan yang diumumkan oleh Komisaris Perlindungan Data dan Informasi Federal Swiss pada 27 Agustus 2021, sehubungan dengan transfer dari Swiss ke negara ketiga.
- 1.4 "**Data Pribadi**" berarti setiap informasi yang berkaitan dengan perseorangan yang teridentifikasi atau dapat diidentifikasi, atau sebagaimana didefinisikan sebagai "data pribadi" atau "informasi pribadi" berdasarkan Undang-Undang Privasi, yang Diproses oleh Para Pihak dalam pelaksanaan Perjanjian.
- 1.5 "**Pelanggaran Data Pribadi**" berarti pelanggaran keamanan yang menyebabkan kehancuran, kehilangan, perubahan, pengungkapan yang tidak sah, atau akses ke, Data Pribadi yang Diproses secara tidak sengaja atau melanggar hukum berdasarkan Lampiran ini.
- 1.6 "**Undang-Undang Privasi**" berarti setiap undang-undang perlindungan data dan privasi yang mengatur salah satu Pihak dalam Perjanjian dan yang berlaku untuk kewajiban Para Pihak berdasarkan Perjanjian, termasuk jika berlaku, GDPR, GDPR Inggris Raya, Undang-Undang Privasi Konsumen California ("**CCPA**") dan undang-undang serupa lainnya.
- 1.7 "**Pemrosesan**" berarti setiap operasi atau rangkaian operasi yang dilakukan pada Data Pribadi atau pada kumpulan Data Pribadi, baik dengan cara otomatis atau tidak, seperti pengumpulan, pencatatan, pengaturan, penataan, penyimpanan, adaptasi atau perubahan, pengambilan, konsultasi, penggunaan, pengungkapan melalui transmisi, penyebaran atau menyediakan, penyesuaian atau kombinasi, pembatasan, penghapusan atau penghancuran.
- 1.8 "**Pemroses**" berarti entitas yang Memproses Data Pribadi atas nama Pengontrol.
- 1.9 "**Menjual**" atau "**penjualan**" atau berarti menjual, menyewakan, melepaskan, mengungkapkan, menyebarluaskan, menyediakan, mentransfer, atau mengomunikasikan secara lisan, tertulis, atau dengan elektronik atau cara lain, informasi pribadi konsumen oleh bisnis ke bisnis lain atau pihak ketiga untuk uang atau pertimbangan berharga non-moneter lainnya. Penjualan tidak termasuk Data Pribadi yang dibagikan atau dialihkan oleh Pengontrol Pengungkap ke Pengontrol Penerima untuk tujuan melaksanakan kewajiban Para Pihak berdasarkan Perjanjian.
- 1.10 "**Subprosesor**" berarti pihak ketiga yang dilibatkan oleh salah satu Pihak, bertindak sebagai Prosesor, (termasuk namun tidak terbatas pada Afiliasi dan/atau subkontraktor) sehubungan dengan Pemrosesan Data Pribadi oleh salah satu Pihak sesuai dengan Lampiran ini.
- 1.11 "**GDPR Inggris Raya**" berarti GDPR sebagaimana dipertahankan menurut hukum domestik Inggris Raya hingga keluarnya Inggris Raya dari Uni Eropa, untuk dibaca bersamaan dengan Undang-Undang Perlindungan Data Inggris Raya 2018, sebagaimana dapat diubah dari waktu ke waktu.

### 2. Kepatuhan.

Para Pihak setuju untuk mematuhi kewajiban setiap berdasarkan Undang-Undang Privasi terkait yang berlaku untuk hubungan yang dimaksud berdasarkan Perjanjian dan untuk Memproses Data Pribadi apa pun hanya sesuai dengan Undang-Undang Privasi yang berlaku. Setiap Pihak bertanggung jawab untuk mematuhi Undang-Undang Privasi mengenai keabsahan Pemrosesan Data Pribadi sebelum mengungkapkan, mentransfer, atau menyediakan, Data Pribadi apa pun kepada Pihak lain, dan harus memperoleh semua hak dan otorisasi yang diperlukan untuk mengungkapkan Data Pribadi tersebut. Data ke Pihak lain, termasuk namun tidak terbatas pada pemberian pemberitahuan yang sesuai dan, jika perlu, memperoleh persetujuan dari Subjek Data (sesuai dengan Undang-Undang Privasi) atas pengungkapan Data Pribadi mereka sehubungan dengan Perjanjian.

### **3. Pengontrol ke Pengontrol.**

Apabila salah satu Pihak bertindak sebagai Pengontrol (“**Pengontrol Pengungkap**”) mengungkapkan Data Pribadi kepada Pihak lainnya untuk juga Memproses sebagai Pengontrol (“**Pengontrol Penerima**”), maka kewajiban berikut akan berlaku:

- 3.1 kecuali Para Pihak menyetujui sebaliknya secara tertulis, Pengontrol Penerima akan Memproses Data Pribadi semata-mata untuk tujuan melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian dan sesuai dengan Undang-Undang Privasi yang berlaku. Pengontrol Penerima tidak boleh Memproses Data Pribadi untuk aktivitas atau tujuan apa pun kecuali secara tegas diizinkan oleh Undang-Undang Privasi;
- 3.2 Data Pribadi diberikan kepada Pengontrol Penerima semata-mata untuk tujuan melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian. Pengontrol Pengungkap tidak memberikan pertimbangan bernilai moneter atau nonmoneter lainnya untuk akses ke atau pemrosesan Data Pribadi lainnya kecuali untuk pembayaran yang disetujui berdasarkan Perjanjian untuk kinerja Layanan berdasarkan Perjanjian;
- 3.3 Jika Pengontrol Pengungkap mengungkapkan Data Pribadi untuk tujuan Pengontrol Penerima mengirimkan komunikasi pemasaran, Pengontrol Pengungkap setuju untuk mendapatkan persetujuan sebelumnya dari Subjek Data terkait untuk pengungkapan dan penggunaan tersebut oleh Pengontrol Penerima;
- 3.4 Setiap Pihak harus segera memenuhi kewajibannya untuk menanggapi permintaan dari subjek data untuk menggunakan hak mereka berdasarkan Undang-Undang Privasi (termasuk hak mereka untuk menarik persetujuan, akses, pembatasan, perbaikan, penghapusan dan portabilitas) sehubungan dengan Data Pribadi. Pengontrol Penerima akan segera menangani semua pertanyaan yang wajar dari Pengontrol Pengungkap atau Subjek Data terkait dengan Data Pribadi, termasuk permintaan akses atau koreksi Data Pribadi dan informasi tentang praktik, prosedur, dan/atau proses keluhan Pengontrol Penerima;
- 3.5 Jika suatu Pihak menerima permintaan atau pemberitahuan dari pihak ketiga (termasuk otoritas pengawas perlindungan data) atau perintah pengadilan yang berkaitan dengan Data Pribadi yang diproses berdasarkan Perjanjian, Pihak tersebut harus segera memberi tahu Pihak lainnya, dengan memberikan semua perincian yang relevan. Para Pihak wajib bekerja sama secara wajar satu sama lain untuk menanggapi permintaan atau pemberitahuan tersebut. Kecuali diharuskan oleh undang-undang, tidak ada Pihak yang akan menanggapi permintaan atau pemberitahuan apa pun atas nama Pihak lainnya kecuali diperintahkan untuk melakukannya secara tertulis oleh Pihak lain tersebut;
- 3.6 Jika Pelanggaran Data Pribadi terjadi sehubungan dengan Perjanjian, Pihak yang mengalami Pelanggaran Data Pribadi harus memberi tahu Pihak lainnya tanpa penundaan yang tidak semestinya setelah mengetahuinya. Setiap Pihak harus bekerja sama dan membantu pihak lainnya dalam menangani, mengurangi dan/atau menyelesaikan Pelanggaran Data Pribadi. Para Pihak harus, setelah berkonsultasi satu sama lain, mematuhi setiap kewajiban yang berlaku berdasarkan Undang-Undang Privasi untuk memberi tahu otoritas pengawas dan/atau subjek data yang relevan;
- 3.7 Pengontrol Penerima akan menghapus dan/atau memusnahkan Data Pribadi setelah pengakhiran Perjanjian jika tidak lagi diperlukan untuk mempertahankannya untuk tujuan Perjanjian atau sebagaimana diwajibkan oleh undang-undang yang berlaku;
- 3.8 Pengontrol Penerima dilarang: (i) Menjual Data Pribadi apa pun; (ii) menyimpan, menggunakan, atau mengungkapkan Data Pribadi untuk tujuan apa pun selain untuk tujuan khusus dalam melaksanakan kewajiban berdasarkan Perjanjian, termasuk namun tidak terbatas pada, menyimpan, menggunakan, atau mengungkapkan Data Pribadi untuk tujuan komersial selain dari memenuhi Persetujuan; dan (iii) menyimpan, menggunakan, atau mengungkapkan Data Pribadi di luar hubungan bisnis langsung antara Pengontrol Pengungkap dan Pengontrol Penerima; dan

3.9 Pengontrol Penerima menyatakan dan menjamin bahwa pihaknya memahami larangan dan batasan terkait penggunaannya dan semua aktivitas pemrosesan lainnya serta tujuan terkait sebagaimana diuraikan dalam Lampiran ini mengenai Data Pribadi, khususnya di Bagian 3.8 dan akan mematuhi.

#### **4. Pengontrol ke Prosesor.**

Apabila salah satu Pihak yang bertindak sebagai Pengendali mengungkapkan Data Pribadi kepada Pihak lain untuk Memproses sebagai Prosesor atau Subprosesor atas namanya, Pihak yang bertindak sebagai Prosesor atau Subprosesor harus:

- 4.1 Memproses Data Pribadi hanya sesuai dengan instruksi Pengendali, kecuali diwajibkan untuk melakukannya oleh hukum yang berlaku. Setiap instruksi Pemrosesan tambahan atau alternatif yang tidak terdapat dalam Lampiran ini harus disetujui antara Para Pihak secara tertulis, termasuk biaya (jika ada) yang terkait dengan kepatuhan terhadap instruksi tersebut. Tidak ada Pihak yang bertanggung jawab untuk menentukan apakah instruksi Pengendali mematuhi hukum yang berlaku. Namun, jika salah satu Pihak berpendapat bahwa instruksi Pengontrol melanggar Undang-Undang Privasi yang berlaku, Pihak tersebut harus memberi tahu pihak lainnya sesegera mungkin dan tidak diharuskan untuk mematuhi instruksi pelanggaran tersebut. Rincian subjek Pemrosesan, durasi, sifat dan tujuannya, serta jenis Data Pribadi dan subjek data sebagaimana ditentukan dalam Perjanjian dan Lampiran 2.
- 4.2 Memproses Data Pribadi yang diberikan oleh Pengontrol hanya sejauh yang diperlukan untuk melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian;
- 4.3 Tidak mengungkapkan Data Pribadi kepada pihak ketiga mana pun (selain Afiliasi atau Subprosesor) kecuali sebagaimana diperlukan dan hanya untuk tujuan:
  - (a) mematuhi instruksi Pengontrol;
  - (b) mematuhi Lampiran ini; atau
  - (c) mematuhi hukum atau perintah yang mengikat dari badan pemerintah. Kecuali hal tersebut akan melanggar hukum atau perintah yang mengikat dari badan pemerintah, Pemroses akan memberikan pemberitahuan kepada Pengontrol tentang persyaratan atau perintah hukum yang dirujuk dalam ketentuan ini;
- 4.4 Setelah mengetahui adanya Pelanggaran Data Pribadi, (i) beri tahu Pengontrol tanpa penundaan yang tidak semestinya; (ii) berikan perincian tertulis tentang Pelanggaran Data Pribadi sejauh informasi tersebut diketahui atau tersedia untuk Pemroses pada saat itu; (iii) gunakan upaya yang wajar untuk membantu Pihak lain dalam mengurangi jika memungkinkan, dampak buruk dari Pelanggaran Data Pribadi apa pun; dan (iv) terapkan semua tindakan yang diwajibkan oleh Undang-Undang Privasi jika terjadi Pelanggaran Data Pribadi tersebut.
- 4.5 Atas permintaan tertulis sebelumnya yang wajar, berikan kepada Pengontrol informasi yang mungkin diperlukan secara wajar berdasarkan undang-undang yang berlaku untuk menunjukkan kepatuhan Prosesor terhadap Lampiran ini;
- 4.6 Setelah pemberitahuan sebelumnya yang wajar, berikan bantuan yang diminta secara wajar kepada Pengontrol untuk melakukan penilaian dampak perlindungan data dan/atau konsultasi sebelumnya sejauh yang diwajibkan oleh Undang-Undang Privasi sehubungan dengan Pemrosesan Data Pribadi oleh Pihak tersebut sebagai Pemroses;
- 4.7 Segera beri tahu Pengontrol tentang, dan bekerja sama dengan Pengontrol untuk menangani, setiap permintaan dari individu atau otoritas perlindungan data yang berlaku terkait dengan Pemrosesan Data Pribadi berdasarkan Perjanjian, termasuk permintaan dari individu yang ingin menggunakan hak mereka berdasarkan Undang-Undang Privasi yang berlaku. Pemroses tidak boleh menanggapi komunikasi tersebut secara langsung tanpa otorisasi sebelumnya dari Pengontrol, kecuali jika diwajibkan secara hukum untuk melakukannya;
- 4.8 Pada saat berakhirnya atau pengakhiran Perjanjian, atau atas pilihan Pengontrol (sebagaimana mungkin diminta secara tertulis), hapus atau kembalikan semua Data Pribadi kepada Pengontrol sesegera mungkin secara wajar, kecuali jika Pemroses diharuskan untuk menyimpan salinan berdasarkan undang-undang yang berlaku, dalam hal mana Pemroses akan membatasi dan melindungi Data Pribadi tersebut dari Pemrosesan lebih lanjut kecuali sejauh yang diwajibkan oleh hukum yang berlaku;
- 4.9 Jika salah satu Pihak Memproses Data Pribadi dalam ruang lingkup CCPA, Pihak tersebut harus Memproses Data Pribadi hanya atas nama Pihak lainnya dan tidak akan menyimpan, menggunakan, membagikan, atau mengungkapkan Data Pribadi tersebut untuk tujuan apa pun selain untuk tujuan yang ditetapkan. dalam Lampiran ini, Perjanjian dan sebagaimana diizinkan berdasarkan CCPA atau undang-undang selanjutnya. Dalam keadaan apa pun, salah satu Pihak tidak akan membagikan Data Pribadi apa pun dengan pihak ketiga (kecuali kepada Subprosesor sesuai dengan pasal 5 di bawah) atau menjual Data Pribadi apa pun. Setiap Pihak menyatakan

bahwa pihaknya memahami dan akan mematuhi semua batasan yang ditempatkan pada Pemrosesan Data Pribadinya, termasuk dengan menghindari tindakan apa pun yang dapat menyebabkan Pihak lainnya dianggap telah menjual Data Pribadi atau Informasi Pribadi berdasarkan CCPA. Untuk tujuan paragraf ini, Pemroses di bawah ini akan dianggap sebagai Penyedia Layanan sebagaimana didefinisikan dalam Bagian 1798.140 (v) CCPA; dan

4.10 Atas permintaan tertulis sebelumnya yang wajar dari Pihak lainnya (permintaan tersebut dibuat sesuai dengan syarat-syarat Perjanjian), memberikan informasi yang mungkin diperlukan secara wajar untuk menunjukkan kepatuhan terhadap kewajiban Pemroses berdasarkan Lampiran ini dan mengizinkan serta berkontribusi untuk audit, termasuk inspeksi, yang dilakukan oleh Pihak lain atau auditor lain yang diamanatkan oleh Pihak tersebut.

## 5. **Subprosesor.**

### 5.1 Penggunaan Subprosesor.

Salah satu pihak, dan memiliki persetujuan umum dari Pihak lainnya untuk, dapat menunjuk dan menggunakan Subprosesor untuk Memproses Data Pribadi yang terkait dengan Perjanjian selama memiliki kontrak tertulis setiap saat dengan setiap Subprosesor relevan yang terkait dengan layanan yang disediakan oleh Subprosesor dan yang di mana Subprosesor (i) memberikan jaminan yang memadai untuk menerapkan langkah-langkah teknis dan organisasi yang sesuai, dan (ii) mematuhi persyaratan yang secara material serupa dengan hak dan/atau kewajiban yang dikenakan pada Dell berdasarkan Lampiran ini. Subprosesor dapat mencakup pihak ketiga atau Afiliasi dari suatu Pihak. Jika Subprosesor gagal memenuhi kewajiban perlindungan datanya sebagaimana ditentukan di atas, Pemroses terkait yang telah melibatkan Subprosesor tersebut akan bertanggung jawab kepada Pihak lainnya atas pelaksanaan kewajiban Subprosesor.

### 5.2 Daftar Subprosesor.

Daftar Subprosesor yang Dell libatkan untuk mendukung penyediaan Layanannya tersedia di [dell.com/subprocessors](https://dell.com/subprocessors).

## 6. **Keamanan.**

### 6.1 Langkah-langkah keamanan teknis dan organisasi.

Setiap Pihak akan memastikan bahwa ia memiliki langkah-langkah teknis dan organisasional yang sesuai untuk memastikan secara wajar bahwa keamanan, kerahasiaan, integritas, ketersediaan, dan ketahanan sistem Pemrosesan dan layanan yang terlibat dalam Pemrosesan Data Pribadi sepadan dengan risiko sehubungan dengan Data Pribadi tersebut dan untuk menjaga dari Pelanggaran Data Pribadi. Para Pihak setuju bahwa langkah-langkah keamanan teknis dan organisasi yang diuraikan dalam Lampiran 1 (“**Tindakan Keamanan Informasi**”) memberikan tingkat keamanan yang sesuai untuk perlindungan Data Pribadi guna memenuhi persyaratan Lampiran ini. Setiap Pihak akan secara berkala (i) menguji dan memantau keefektifan pengamanan, kontrol, sistem, dan prosedurnya dan (ii) mengidentifikasi risiko internal dan eksternal yang dapat diperkirakan secara wajar terhadap keamanan, kerahasiaan, dan integritas Data Pribadi, dan memastikan risiko ini ditangani .

### 6.2 Akses.

Para Pihak harus memastikan bahwa orang yang berwenang untuk mengakses Data Pribadi (termasuk Afiliasi atau Subprosesor resmi) berada di bawah kewajiban kerahasiaan dan akan menghormati dan menjaga kerahasiaan dan keamanan Data Pribadi dan telah berkomitmen pada kerahasiaan atau memiliki kewajiban hukum kerahasiaan.

## 7. **Transfer Internasional**

Para Pihak berwenang, sehubungan dengan Pemrosesan Data Pribadi berdasarkan Lampiran ini, atau dalam kegiatan bisnis normal, untuk melakukan transfer Data Pribadi ke seluruh dunia ke Afiliasi dan/atau Subprosesor setiap. Saat melakukan transfer tersebut, setiap Pihak harus memastikan perlindungan yang sesuai tersedia untuk melindungi Data Pribadi yang ditransfer berdasarkan atau sehubungan dengan Perjanjian ini. Apabila pelaksanaan kewajiban Para Pihak berdasarkan Perjanjian melibatkan transfer Data Pribadi dari Wilayah Ekonomi Eropa (“**EEA**”) atau Inggris Raya atau Swiss ke negara-negara di luar EEA atau Inggris Raya atau Swiss (yang tidak tunduk pada kecukupan keputusan berdasarkan Undang-Undang Privasi) Para Pihak setuju bahwa mereka akan menggunakan Model Klausul bersama dengan tindakan tambahan yang sesuai atau mekanisme transfer data lain yang sesuai dengan Undang-Undang Privasi yang berlaku dan, khususnya, transfer tersebut harus tunduk pada: (a) setiap Pihak memiliki perjanjian intra-grup dengan Afiliasinya yang mungkin memiliki akses ke Data Pribadi, yang perjanjiannya harus menggabungkan Klausul Model yang relevan dan (b) setiap Pihak memiliki

perjanjian dengan Subprosesornya yang menggabungkan Klausul Model yang relevan sebagaimana pantasnya.

**8. Masa Berlaku.**

Kewajiban setiap Pihak berdasarkan Lampiran ini akan tetap berlaku setelah pengakhiran Lampiran dan Perjanjian dan terus berlaku selama Data Pribadi terus berada dalam kepemilikan atau pengawasan Pengontrol Penerima.

## Lampiran 1

### Langkah Keamanan Informasi

Dell menangani keamanan informasi dengan serius. Ikhtisar keamanan informasi ini berlaku untuk kontrol korporat Dell untuk melindungi data pribadi yang diproses dan ditransfer di antara perusahaan grup Dell. Program keamanan informasi Dell memungkinkan tenaga kerja memahami tanggung jawab mereka. Beberapa solusi pelanggan mungkin memiliki perlindungan alternatif yang diuraikan dalam pernyataan kerja sebagaimana disepakati dengan setiap pelanggan.

#### **Praktik Keamanan**

Dell telah menerapkan praktik dan standar keamanan informasi korporat yang dirancang untuk menjaga lingkungan korporat Dell dan untuk menangani: (1) keamanan informasi; (2) sistem dan manajemen aset; (3) pengembangan; dan (4) tata kelola. Praktik dan standar ini disetujui oleh CIO Dell dan menjalani tinjauan formal setiap tahun.

#### **Keamanan Organisasi**

Merupakan tanggung jawab individu di seluruh organisasi untuk mematuhi praktik dan standar ini. Untuk memfasilitasi kepatuhan perusahaan terhadap praktik dan standar ini, fungsi keamanan informasi menyediakan:

1. Strategi dan kepatuhan terhadap kebijakan/standar dan peraturan, kesadaran dan pendidikan, penilaian dan manajemen risiko, manajemen persyaratan keamanan kontrak, konsultasi aplikasi dan infrastruktur, pengujian jaminan dan mengendalikan arah keamanan perusahaan.
2. Pengujian keamanan, desain, dan implementasi solusi keamanan untuk memungkinkan penerapan kontrol keamanan di seluruh lingkungan.
3. Operasi keamanan dari solusi keamanan yang diimplementasikan, lingkungan dan aset, serta mengelola respons insiden.
4. Investigasi forensik dengan operasi keamanan, hukum, perlindungan data, dan sumber daya manusia untuk investigasi termasuk eDiscovery dan eForensics.

#### **Klasifikasi dan Kontrol Aset**

Praktik Dell adalah untuk melacak dan mengelola aset fisik dan logis. Contoh aset yang mungkin dilacak oleh Dell IT meliputi:

- Aset Informasi, seperti basis data yang teridentifikasi, rencana pemulihan bencana, rencana kelangsungan bisnis, klasifikasi data, informasi yang diarsipkan.

- Aset Perangkat Lunak, seperti aplikasi teridentifikasi dan sistem perangkat lunak.
- Aset Fisik, seperti server yang teridentifikasi, desktop/laptop, kaset cadangan/arsip, printer, dan peralatan komunikasi.

Aset diklasifikasikan berdasarkan tingkat kekritisan bisnis untuk menentukan persyaratan kerahasiaan. Panduan industri untuk menangani data pribadi menyediakan kerangka kerja untuk pengamanan teknis, organisasi, dan fisik. Ini mungkin termasuk kontrol seperti manajemen akses, enkripsi, pencatatan dan pemantauan, dan penghancuran data.

#### **Keamanan Personel**

Sebagai bagian dari proses ketenagakerjaan, karyawan menjalani proses penyaringan yang berlaku sesuai undang-undang regional. Pelatihan kepatuhan tahunan Dell mencakup persyaratan bagi karyawan untuk menyelesaikan kursus online dan lulus penilaian yang mencakup keamanan informasi dan privasi data. Program kesadaran keamanan juga dapat menyediakan materi khusus untuk fungsi pekerjaan tertentu.

#### **Keamanan Fisik dan Lingkungan**

Dell menggunakan sejumlah pendekatan teknologi dan operasional dalam program keamanan fisiknya sehubungan dengan mitigasi risiko. Tim keamanan bekerja sama dengan setiap lokasi untuk menentukan tindakan yang tepat dan terus memantau setiap perubahan pada infrastruktur fisik, bisnis, dan ancaman yang diketahui. Tim keamanan juga memantau tindakan praktik terbaik yang digunakan oleh orang lain di industri dan dengan hati-hati memilih pendekatan yang memenuhi keunikan dalam praktik bisnis dan ekspektasi Dell secara keseluruhan. Dell menyeimbangkan pendekatannya terhadap keamanan dengan mempertimbangkan elemen kontrol yang mencakup arsitektur, operasi, dan sistem.

#### **Manajemen Komunikasi dan Operasi**

Organisasi TI mengelola perubahan pada infrastruktur, sistem, dan aplikasi perusahaan melalui program manajemen perubahan terpusat, yang dapat mencakup, pengujian, analisis dampak bisnis, dan persetujuan manajemen, jika perlu. Prosedur respons insiden tersedia untuk insiden keamanan dan perlindungan data, yang dapat mencakup analisis insiden, penahanan,

respons, remediasi, pelaporan, dan pengembalian ke operasi normal. Untuk melindungi dari penggunaan aset dan perangkat lunak berbahaya, kontrol tambahan dapat diterapkan, berdasarkan risiko. Kontrol tersebut dapat mencakup, namun tidak terbatas pada, praktik dan standar keamanan informasi; akses terbatas; lingkungan pengembangan dan pengujian yang ditunjuk; deteksi virus di server, desktop, dan notebook; pemindaian virus dalam lampiran email; pemindaian kepatuhan sistem; pemantauan dan respons pencegahan intrusi; masuk dan memberi tahu tentang peristiwa penting; prosedur penanganan informasi berdasarkan tipe data, aplikasi e-commerce dan keamanan jaringan; dan pemindaian kerentanan sistem dan aplikasi.

#### **Kontrol Akses**

Akses ke sistem perusahaan dibatasi, berdasarkan prosedur untuk memastikan persetujuan yang sesuai. Untuk mengurangi risiko penyalahgunaan, disengaja atau tidak, akses disediakan berdasarkan pemisahan tugas dan hak istimewa.

Akses jarak jauh dan kemampuan komputasi nirkabel dibatasi dan mengharuskan adanya pengamanan pengguna dan sistem.

Log peristiwa khusus dari perangkat dan sistem utama dikumpulkan secara terpusat dan dilaporkan berdasarkan pengecualian untuk mengaktifkan respons insiden dan investigasi forensik.

#### **Pengembangan Sistem dan Pemeliharaan**

Kerentanan pihak ketiga yang dirilis secara publik ditinjau untuk penerapan di dalam lingkungan Dell. Berdasarkan risiko terhadap bisnis dan pelanggan Dell, terdapat kerangka

waktu yang telah ditentukan sebelumnya untuk perbaikan. Selain itu, pemindaian dan penilaian kerentanan dilakukan pada aplikasi baru dan utama serta infrastruktur berdasarkan risiko. Tinjauan dan pemindai kode digunakan di lingkungan pengembangan sebelum produksi untuk secara proaktif mendeteksi kerentanan pengkodean berdasarkan risiko. Proses ini memungkinkan identifikasi kerentanan serta kepatuhan secara proaktif.

#### **Kepatuhan.**

Departemen keamanan informasi, hukum, privasi, dan kepatuhan bekerja untuk mengidentifikasi undang-undang dan peraturan regional yang berlaku untuk perusahaan Dell. Persyaratan ini mencakup bidang-bidang seperti kekayaan intelektual perusahaan dan pelanggan kami, lisensi perangkat lunak, perlindungan informasi pribadi karyawan dan pelanggan, perlindungan data dan prosedur penanganan data, transmisi data lintas batas, prosedur keuangan dan operasional, kontrol ekspor regulasi seputar teknologi, dan persyaratan forensik.

Mekanisme seperti program keamanan informasi, dewan privasi eksekutif, audit/penilaian internal dan eksternal, konsultasi penasihat hukum internal dan eksternal, penilaian kontrol internal, pengujian penetrasi internal dan penilaian kerentanan, manajemen kontrak, kesadaran keamanan, konsultasi keamanan, tinjauan pengecualian kebijakan dan manajemen risiko digabungkan untuk mendorong kepatuhan terhadap persyaratan ini.



## Lampiran 2 Keterangan Pemrosesan Data

### 1. Bidang dan durasi Pemrosesan.

Bidang dan durasi Pemrosesan harus sesuai dengan Perjanjian.

### 2. Tujuan dari Pemrosesan.

Data Pribadi akan Diproses untuk melakukan kewajiban berdasarkan Perjanjian.

### 3. Sifat Pemrosesan.

Data Pribadi akan Diproses sebagaimana diperlukan untuk memenuhi kewajiban Para Pihak berdasarkan Perjanjian.

### 4. Kategori Subjek Data.

Subjek data adalah pengguna akhir Para Pihak, karyawan, kontraktor, pemasok, dan pihak ketiga lainnya yang relevan dengan hubungan Para Pihak berdasarkan Perjanjian.

### 5. Jenis Data Pribadi.

Jenis data pribadi yang dapat disampaikan adalah:

- Detail kontak: yang dapat mencakup nama, alamat, alamat email, telepon, dan informasi kontak lainnya.
- Detail pelanggan akhir: yang mungkin mencakup detail kontak, penagihan, dan data terkait kredit.
- Sistem TI dan informasi operasional: yang mungkin termasuk pengidentifikasi pribadi, rekaman suara, video dan data, detail ID pengguna dan kata sandi, nama komputer, alamat email, nama domain, nama pengguna, kata sandi, alamat IP, data izin (sesuai dengan peran pekerjaan), informasi akun dan delegasi untuk layanan komunikasi, kotak surat individual dan direktori, data komunikasi obrolan, inventaris perangkat lunak dan perangkat keras, melacak informasi mengenai pola penggunaan perangkat lunak dan internet (misalnya, kuki), dan informasi yang direkam untuk tujuan operasional dan/atau pelatihan).
- Konten email subjek data dan data lalu lintas/transmisi; komunikasi interaktif dan suara online (seperti blog, obrolan, kamera web, dan sesi jaringan); layanan dukungan (akses insidental dapat mencakup akses ke konten komunikasi email dan data yang berkaitan dengan pengiriman, perutean, dan pengiriman email).
- Lainnya: Data Pribadi lainnya yang diserahkan oleh satu Pihak ke pihak lainnya.